3 R HRVATSKA SLAVONIJA O-Z

8

40

S R H R V A T S K A

S L A V O N I J A
/od O do Z/

22. VII 69.

PODACI O GRUPAMA /POJEDINIM IZVOĐAČIMA/
I NJIHOVU PROGRAMU NA SMOTRI FOLKLORA

I P O D A C I O G R U P I

1. Naziv grupe, sjedište, broj, spol i dob učesnika
Opatovac, Opatovac, 31, muški i ženski, od 20 - 60 god.
2. Prezime i ime, očevo ime, nadimak, zanimanje i adresa u stalnom mjestu boravka vođe grupe /odgovorne osobe/ Štok Marica, Nikole, učiteljica Opatovac 30,
3. Prezime i ime, očevo ime, nadimak i adresa u stalnom mjestu boravka predvodnika pjesme, svirke, plesa
4. Iz kojih su sela? Domaći ~~ili doseljenici~~?
Opatovac

II P l e s

1. Domaći naziv plesa koji se izvodi /napr. ~~kolo, tanec, staračko, stari bal, staro sito~~, drmeš, ~~đikalica, po naški i drugo~~/ Tototrodjela
2. Broj izvodjača pojedinog plesa. Koliko je muških a koliko ženskih izvodjača? 13 muškaraca } 27 izvođača
14 žena }
3. Prostorni oblik u kojem se ples izvodi /na pr. ~~kolo~~, otvoreno kolo, parovi, ~~trojke, četvorke, linije~~, vrste ili neki drugi oblik/ zatvoreno kolo
4. Muzička pratnja pojedinoga plesa:

Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme? Zapisati tekst pjesme. Slavonske poskočice
Da li se ples izvodi uz pratnju solo instrumenta /na pr. ~~dvojnice~~, gajde itd./? samica
Da li se ples izvodi uz pratnju grupe svirača /na pr. tambura, gudača/?
Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme i svirke zajedno? Da
Da li se ples izvodi bez ikakve muzičke pratnje? Ne

5. Da li postoji zapovjednik /kolovođa/ plesa i na koji način ravna /upravlja/ plesom? Ne

6. Navesti posebne predmete potrebne za ples /maramica, štap, sablja, jastuk i drugo/.

7. Da li se ples izvodi u prigodama kao što su sajam, dernek, fešta i sl. ili se izvodi prilikom određenih narodnih običaja /svadba, poklade i sl./? Ne

8. Da li se ples još uvijek pleše u uobičajenim prigodama /sajam, dernek, fešta i sl./ i uz običaje /svadba, poklade i sl./ ili su ga sadašnji plesači učili radi javnog nastupanja?

9. Ako je ples uvježban za javni nastup, navesti kojom prilikom je to bilo i tko je uvježbao ples.

10. Na temelju kakvih podataka je ples uvježban /na pr. prema sjećanju starijih ljudi ili prema knjizi i kojoj, ili prema nekoj viđenoj priredbi ili na koji drugi način/?

11. Ime i prezime, godina i mjesto rođenja, te zanimanje osobe koja uvježbava sadašnju grupu. (13. VII 1932 Sl. Brod) učiteljica (vodja grupe)

12. Pitanja 8, 9, 10 i 11 treba postaviti i za muzičku pratnju /pjevanu i sviranu/.

III N A R O D N O P J E V A N J E

1. Da li se za Smotru odabrana pjesma još uvijek redovito pjeva u tom selu ili je samo uvježbana za javne nastupe /Smotre/? Ako je samo uvježbana, navesti od koga, kada i prema čemu /iz pjesmarice i ako se zna koje, ili prema kazivanju starijih mještana/.

2. Da li odabranu pjemu pjevaju u selu ~~samo stariji~~, ~~da li samo mlađi~~, da li i jedni i drugi?

3. Da li su ~~stariji~~ čuli tu pjesmu od svojih starijih, ili je ~~pjesma nastala u njihovoj mladosti~~?

4. Da li je pjesma vezana uz određeni običaj /i kada se izvodi u dotičnom običaju - na pr. kad svatovi idu po djevojku/? Ne

5. U kojim se prilikama pjeva pjesma koja nije vezana uz pojedini običaj /na pr. na putu, ~~na paši~~, na prelu, ~~kod posla - kojega~~ i dr./?

6. Da li pjesmu izvodi samo pojedinac ili odredjeni broj pjevača /navesti njihov broj/. Tri pjevaju (grupa koja se sastane)

7. Da li dva ili više pjevača pjevaju jednakim ili različitim glasovima /na pr. "sitno" i "krupno", "tanko" i "debelo" ili drugačije/?

8. Da li bolji i vještiji pjevač počinje i predvodi pjevanje? /Da li samo jedan pjevač počinje i u slučaju kad su oba podjednako vješti pjevači/?

9. Da li pjesmu prati svirka na nekom instrumentu, navesti na kojem, odnosno kojim instrumentima?

10. Da li u pjesmi ima ~~uzvika~~ i ijujuškanja?

11. Kako nazivaju vrstu pjesme odabrane za Smotru, da li je ta na pr. ~~bećarac~~, ~~vojkalica~~, ~~pjesma "na bas"~~, pjesma na "tanko-debelo"/navesti njen mjesni naziv/?

12. Obavezno zapisati cijeli tekst pjesme! Ako je pjesma dugačka, zapisati je na posebnom papiru i priložiti ovom upitniku.

IV N A R O D N A S V I R K A

1. Domaći naziv svakog pojedinog instrumenta odabranog za nastup na Smotri.

2. Da li se zna tko je, kada i gdje izradio pojedini od instrumenata?

3. Ako je instrument izrađen samo za javne nastupe /Smotre/ da li je izrađen prema starijim domaćim primjercima tog instrumenta?

4. Što svirač pojedinac prijavljuje za nastup na Smotri? Navesti da li je to na pr. čobanska svirka, da li svirka u svatovima; ako postoji poseban naziv navesti ga /"mantinjada" na otoku Krku, "Speljivanje neviste" u Istri/; ako svira muzičku pratnju nekog plesa, navesti naziv toga plesa; ako svira samo sebi ili slušaocima za dobro raspoloženje, navesti i to.

5. Da li će izvođač samo svirati ili će i zapjevati uz svirku, ako će zapjevati, zapisati tekst.

6. Da li svira sam, da li dvojica zajedno, da li svira više instrumenata zajedno, /navesti ime svakog instrumenta posebno/.

7. Ako sviraju dva ili više instrumenata zajedno, zabilježiti koji od njih počinju prvi, zabilježiti ako svi počinju zajedno.

8. Nabrojiti sve domaće instrumente poznate u tom mjestu /navesti samo nazive instrumenata i podatke o sviračima tih instrumenata/.

V N O Š N J A

1. Nazivi svih dijelova muške, odnosno ženske nošnje.

poculica (marama ~~ispod~~ na češlju), podvezača, i jagluk (velika marama za glavu), opanci i duge čarape crne i vmene sokne.

Muškarci: šešir, vezena košulja, gaće, obojke ili vmene sokne, opanke, kajšari (opanci sa kajsevima), tkanica (opasač), ljetak (prsluk), gunjac (izrađeno od vune)

1 a. udane – šajklin (motana kosa napred)

djevojke – situo pleteno bez marame (perčin)

starije žene – šajkline, nose jagluke (velike marame)

udovice – isto kao i žene

d) dukate – na ušima i oko vrata prirodno crijeće na kosu

a/ što imaju na glavi i kako češljaju kosu: muškarci i žene /djevojke, mladenke, mlade žene, starije žene, udovice/

b/ na tijelu - nabrojiti sve dijelove ruha

c/ na nogama

d/ dodaci - nakit, oružke i ostalo

2. U kojim prilikama se ta nošnja nosi ili se nosila /svagdašnja, blagdanska, svečana ili za ples, uz koje običaje, u kojoj životnoj dobi, u koje godišnje doba/?

vlastite, posuđene iz istog sela

3. Da li učesnik Smotre ima vlastitu nošnju /čuva se u obitelji?/ ili ju je posudio /čitavu ili neke dijelove/? Iz kojeg je sela?

Stare nošnje preko 200 god

4. Znade li se koliko su stari pojedini primjerci nošnje i kada su izradjeni? Da li je nošnja izrađena specijalno za Smotru /cijela ili pojedinačni dijelovi/ ili za neku drugu sličnu priliku? Ako jest, na osnovu kojih uzoraka?

sami mogu izraditi

5. Nedostaje li neki dio nošnje, može li se nabaviti ili izraditi, gdje i kod koga?

Ne

6. Da li izvođači nose sa sobom još neke predmete? Koje? Čemu oni služe i koja im je uloga?

Ima

VI Da li ima još ljudi /seljaka ili seljakinja, majstora, obrtnika/ koji još izrađuju ili bar znadu izraditi pojedine dijelove nošnje, obuće, opreme, pojedinačne muzičke instrumente - gdje su i njihova imena?

iz Opatovca { Ćurić Manda, Marjanović Reza } nošnju.

{ Marjanović Stjepan - izradi samicu

PODACI O GRUPI

I 1. Opatovac, Opatovac 31;
muški i ženski (od 20 – 60 god.)

2. Štrk Marica (Nikola); učiteljica;
Opatovac 30

3. Mandušić Petra Milka – Opatovac (pjesma)
Gudović Stjepan – –"– (pjesma)
Šarić Josipa Stjepan – –"– (samica)
Kostadinović Stevo – –"– (dude)

4. Opatovac (domaći su)

II 1. Drmeš; tototrljda.

2. 13 muškaraca } 27 izvodača
14 žena }

3. Zatvoreno kolo; parovi

4. a) Slavonske poskočice (uz drmeš):

* U mene su gumeni opanci i navlačke od šarene mačke.
* Zaigrat ću, zapjevat ću, na svakake note, suknja mi je poderana na njoj vise vojte.
* Šaraj majko šarene obojke, da ti sina zavole djevojke.
* Nije krivo moje oko livo. Kriv je Ivo što je namigivo.

str2.

* Ženi mene moja mila majko, makar čako do tavana skako.
* Kad zaigra mlada Slavonija pod njima se zemljica unija.

Tototrljda (kolo)

* Alaj pjevam, alaj igram na svakake note. Suknja mi je poderana na njoj vise rojte.
* Zelen ova u govi, majka čeri govori; ne ljub céri tamburaša jedinice naša.
* Zelen ova, list je žut moj je dragi na me ljut, što se nisam cele zime ja volela s njime.
* I sinoć sam mila nano bio na sokaku
  Mjesto cure mila nano poljubio baku.

b) gajde i ~~(drojni)~~ samica

c) Ne

d) Da

e) Ne

5. Ne

6. Nema nikakvih posebnih predmeta.

7. Ne

8. Ples se izvodi uvijek, i nije vezan za neke prigode, već je to izvorni ples i izvode ga bilo gdje i bilo kada. Nije uvježban već se zna od prije.

9. ./.

str 3.

10. Na temelju sijecánja starijih ljudi.

11. Štrk Marica, 13. VII 1932 u Sl. Brodu, učiteljica (vodta grupe)

12. /.

III 1. Uvježbana je za nastupe po kaziranju starijih ljudi.

2. Pjevaju je i stariji i mladi.

3. Stariji su čuli tu pjesmu od svojih starijih.

4. Ne

5. Na putu.

6. Svi pjevaju (grupa koja se sastane, bez obzira na broj)

7. Žene posebno pjevaju, a muškarci posebno.

8. Započinje uvijek jedan.

9. Pjesmu ne prati nikakva svirka ili neki instrument.

10. Ima; ijujuškanja. (~~[illegible]~~) Samo kad su pjesme u kolu, zborne ne.

11. Vrsta pjesme: na „tanko-debelo" naziv -"- : Oj doljanke
Ja usadi vitu jelu.

str 4.

12. Oj doljanke

Oj doljanke drugarice naše,
pošalj te nam sve ašike vaše,
Pod vodom, nad vodom.
Umalo me ne ogazi konj nogom (ponavlja

Ja usadi vitu jelu

Ja usadi vitu jelu kolime vilime,
kolim vilim vito pero, sjaj pero zeleno

Kraj potoka na bojeru kolime vilime,
kolim vilim vito pero, sjaj pero zelen

IV

1. samica, dude
2. Dude je izradio Obradović Lazo, Rijenci kod Voćina 1957 godine
   Samicu je izradio Stanković Dmi[illegible] Kujnika kod Požege 1966 god.
3. To su stari instrumenti
4. Svira se i pjeva za izvođenje kola.
5. Svirati i pjevati uz svirku.
6. Svira sam (samica) i dvojica zajedno (samica i dude)
7. Sviraju dvojica, i započinju zajedno.

str. 5.

8. Nema

V

1. Ženska nošnja:

veženica (sukenja), pregača, oplećak (bluza), ogrtače (marama), prsluk, tkanica (pojas - crven - bijel - plav), kudmen (kožni prsluk), češalj, poculica (marama na češlju), podvezače, jagluk (velika marama za glavu), opanci, duge crne čarape i kratke vunene sokne.

Muška nošnja:

šešir, vezena košulja, gaće, obojke ili vunene sokne, opanke, kojšori (opanci sa kojšerima), tkanica (opasač), gaćetak (prsluk) gunjac (izrađeno od vune).

a) djevojke: perčin (kosa sitno pletena bez marame)

udane: šajklin (motana kosa naprijed)

starije žene: šajklin, nose jagluke (velike marame)

udovice: isto kao i žene

d) dukati - na ušima i oko vrata, prirodno cijeće u kosi

2. To je svagdašnja nošnja.
3. Vlastite nošnje, a ima posuđenih iz istog sela
4. Te nošnje su stare preko 200 god.
5. Mogu sami izraditi svaki dio nošnje.
6. Ne nose nikakve predmete.

VI

Ćurić Manda
Horjanović Reza } izrada nošnje
Horjanović Stjepan – izrađuje sam

Svi su iz Gotova

25
broj

OPATOVAC
Lokacija grupe

Hrvatska
zemlja (pokrajina)

IME GRUPE: _____

VOĐA GRUPE: _____ ____ muških

ADRESA: _____ ____ ženskih

_____ ____ _____

_____ ____ osoba od ____ do ____ godina starosti
pošt. broj pošta broj

VODIČ: VUČEMILOVIĆ ZDENKA

_____
ulica i broj

_____ tel: _____
pošta:

DOLAZAK:	vlak	Gl. Kolodvor	22. VII.	1259	
ODLAZAK:	"	"	24. VII.	1040	
	(sredstvo)	(mjesto)	(dan)	(sat)	(napomena)

SMJEŠTAJ: Vojetno naselje _____ tel.: _____
(gdje) (adresa)

„ARTO", Ilica 5 - Oktogon, Zagreb
telefon: 440-041 i 442-005
ŠTAB SMOTRE - tel. _____

Napomene i bilješke:

NESLUŽBENI NASTUPI Gornji grad 23. VII. (Dan) u 11 sati 9

Zrinjevac _____ u ___ sati

Trg žrtava faš. _____ u ___ sati

_____ u ___ sati

_____ u ___ sati

_____ u ___ sati

_____ u ___ sati

(mjesto nastupa) (dan)

PROBA u Varšavskoj (Arto) 22. VII. (dan) ~~oko~~ 1630 sati

SLUŽBENI NASTUP (pozornica Arto - Varšavska) 23. VII. (dan) u 20 sati 2

Snimanje za radio _____ (gdje) _____ (dan) _____ (sat)

televiziju _____

foto _____

Razgovor 24. VII. 9.

Primanje 24. VII. 11.

(što) (gdje) (dan) (sat)

RAZNO PRIJEMI I SLIČNO

PROGRAM SLUŽBENOG NASTUPA:

Red. broj:	Naslov/naziv:	Opis/napomene:	Trajanje:	Izvesti:
	(1) U mom dvoru kamen stanoviti (pj.)			
	(2) Oj, divojko draga dušo (pjevano kolo) → svirač na semici ulazi na zaduje stihove			
	(3) TOTOTRÝDA (uz samicu + pjesma) (3 pjesme - strofe)			
	(4) DRMEŠ (po 2-3-4) - bez pjesme, uz tambure → živo; jako			

živo!

GLAZBA: _____ ( ) broj _____ ( ) broj

_____ ( ) _____ ( )

_____ ( ) _____ ( )

_____ ( ) _____ ( )

_____ ( ) _____ ( )

14. III. 1972

122
14 III 1972

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: Ogranak Seljačke sloge

Sjedište: Opatovac

Broj, spol i dob učesnika: 10 žena 15 muškaraca

ADRESA grupe: Opatovac Ž.P. Crnika st. Gradiška

Odgovorno lice (vođa grupe): Gudović Stjepan

A/ Kratki opis nošnje /ženske/ Vezenka pregača tkanica ogrtača marama čarape i opanci

B/ Kratki opis nošnje /muške/ Košulje gaće lajbek tkanica čarape opanci i nekoliko vezeni

C/ Naziv i opis nakita /žena/ Crni somot dukati u ušima i škovrtke od zlata i prirodni cvit

Naziv i opis nakita /muškaraca/ Za kapom pero i prirodni cvit

D/ Naziv i opis obuće

žena: opančići i vunene čorape bile

muškaraca: opanci i čorape od vune

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena: Šajtlin češalj i marama po vezača mlada perčine

muškaraca Crne kape obično češljaju

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

1. U mom dvoru kamen stanovili (pj.)
2. Oj, divojko draga dušo (pj. kolo)
3. Pototrljde (uz samicu i pjesmu)
4. Drmeš (po 2-3-4) - bez pjesme, uz tamburce.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa:	Broj izvođača	Trajanje minuta
Josom sirota	20 članova	3 minute
Opa cupa ipa	20 "	3 "
Ja posadi repu	20 "	3 "
Slavonski drmeš	20 "	3 "

2. Domaći naziv pjesme /grupno/		
Aj žito žela	20 članova	4 minute
Išlaje Ana iz vinograd	"	3 "
izlaz slavonsko kolo		

3. Domaći naziv pjesme /solo/	Ime izvođača	

4. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /grupno/	Broj Izvođača	
Prim Bas prim	4	9 minuta
bugarja i		
berdo		

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/ | Ime izvođača | Trajanje minuta

Šomica | Šorić Stjepan | 3

6. Naziv svirke/grupno/ | Broj izvođača

7. Naziv svirke /solo/ | Ime izvođača

8. Naziv običaja | Broj izvođača

9. Kratki opis običaja

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.

Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

27
broj

ORUBICA
Lokacija grupe

Hrvatska
zemlja (pokrajina)

IME GRUPE: _____

VOĐA GRUPE: _____ ____ muških

ADRESA: _____ ____ ženskih

_____ ____ _____

_____ ____ osoba od ____ do ____ godina starosti
pošt. broj pošta broj

VODIČ: ŠAJATOVIĆ SONJA

_____
ulica i broj

_____ tel: _____
pošta:

DOLAZAK:	vlak	Gl. Kolodvor	22. VII.	0855	
ODLAZAK:	"	"	26. VII.	1040	
	(sredstvo)	(mjesto)	(dan)	(sat)	(napomena)

SMJEŠTAJ: Ovjetno naselje _____ tel.: _____
(gdje) (adresa)

„ARTO", Ilica 5 - Oktogon, Zagreb
telefon: 440-041 i 442-005
ŠTAB SMOTRE - tel. _____

Napomene i bilješke:

NESLUŽBENI NASTUPI Gornji grad _____ (Dan) u ___ sati

Zrinjevac _____ u ___ sati

Trg žrtava faš. 24. VII. u 2030 sati 1

_____ _____ u ___ sati

_____ _____ u ___ sati

_____ _____ u ___ sati

_____ _____ u ___ sati

(mjesto nastupa) (dan)

PROBA u Varšavskoj (Arto) 22. VII. ~~oko~~ 1615 sati

(dan)

SLUŽBENI NASTUP
(pozornica Arto - Varšavska) 25. VII. u 20 sati 14

(dan)

Snimanje za radio _____ (gdje) _____ (dan) _____ (sat)

televiziju _____

foto _____

Razgovor 24. VII. - 9.

Primanje 24. VII. 11.

(što) (gdje) (dan) (sat)

RAZNO PRIJEMI I SLIČNO

PROGRAM SLUŽBENOG NASTUPA:

Red. broj:	Naslov / naziv:	Opis / napomene:	Trajanje:	Izvesti:

Smotra

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

X

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: OGRANAK SELJAČKE SLOGE

Sjedište: ORUBICA

Broj, spol i dob učesnika: 40. 19 žena 21 M. 18 - 33 g.

ADRESA grupe: OGRANAK SELJAČKE SLOGE ORUBICA

Odgovorno lice (vođa grupe): ŠOKIĆ IVAN

A/ Kratki opis nošnje /ženske/ suknja, šamija, pregača Marama, bajbeci, tkanica opanci i čarape

B/ Kratki opis nošnje /muške/ košulja, gaće opanci čarape kapa tkanica, bajbek

C/ Naziv i opis nakita /žena/ cvjet narukvica

Naziv i opis nakita /muškaraca/ ešjet za kapom.

D/ Naziv i opis obuće opanci i čarape

žena:

muškaraca: opanci i čarape

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena: češljaju po sredini glave pruće.

muškaraca

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa: Broj izvođača Trajanje minuta

KOLO NA KAT 36

2. Domaći naziv pjesme /grupno/

(1) „ŽARKO NAM JE URANILO SUNCE" (pj.) 36

(2) „OJ. SAVICE" (pj.)

(3) Svatovi idu dušo (pj. kolo)

3. Domaći naziv pjesme /solo/ Ime izvođača

(4) palo inje (kolo na kat)

(5) S one strane (pj. kolo)

4. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /grupno/ Broj Izvođača

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/ | Ime izvođača | Trajanje minuta

6. Naziv svirke/grupno/ | Broj izvođača

7. Naziv svirke /solo/ | Ime izvođača

8. Naziv običaja | Broj izvođača

9. Kratki opis običaja

pjesme i kolo se pjevalo i
vrsilo o Božićnim blagdanima

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.

Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

Javite no vrijeme tko vozi u koliko je polazak koliko dana ostaje grupa i kolika je dnevnica po ilanu grupe.

unaprijed Hvala

[illegible]

20.7. - srijeda
Želebiti kod kuće u Orubici

PODACI O GRUPAMA /POJEDINIM IZVODJAČIMA/
I NJIHOVU PROGRAMU NA SMOTRI FOLKLORA

I P O D A C I O G R U P A M A

1. Naziv grupe, sjedište, broj, spol i dob učesnika
   O.S.S. ORUBICA 40 20M+20Ž. 30.
2. Prezime i ime, očevo ime; nadimak, zanimanje i adresa u stalnom mjestu boravka vodje grupe /odgovorne osobe/
   ŠOKIĆ IVAN, STJEPAN. BRODARAC, Orubica Radićeva 47
3. Prezime i ime, očevo ime, nadimak i adresa u stalnom mjestu boravka predvodnika pjesme, svirke, plesa.
   ĐURIĆ KATICA, KARLO, Orubica ŠTROSMAYEROVA –
4. Iz kojih su sela? Domaći ili doseljenici?
   SVI DOMAĆI

II P l e s

1. Domaći naziv plesa koji se izvodi /napr. kolo, tanec, starački, stari bal, staro sito, drmeš, djikalica, po naški i drugo/. KOLO NA ŠTUK
2. Broj izvodjača pojedinog plesa. Koliko je muških a koliko ženskih izvodjača?
   20 ŽENA i 20 MUŠKARACA
3. Prostorni oblik u kojem se ples izvodi /na pr. kolo, otvoreno kolo, parovi, trojke, četvorke, linije, vrste ili neki drugi oblik/.
   KOLO
4. Muzička pratnja pojedinog plesa:
   - Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme? Zapisati tekst pjesme. VIDI PRILOG
   - Da li se ples izvodi uz pratnju solo instrumenta /na pr. dvojnice, gajde itd./?

- Da li se ples izvodi uz pratnju grupe svirača /na pr. tambura, gudača/?
- Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme i svirke zajedno?
- Da li se ples izvodi bez ikakve muzičke pratnje?

5. Da li postoji zapovjednik /kolovodja/ plesa i na koji način ravna /upravlja/ plesom?
POSTOJI

6. Navesti posebne predmete potrebne za ples /maramica, štap, sablja, jastuk i drugo/.
MARAMICA

7. Da li se ples izvodi u prigodama kao što su sajam, dernek, fešta i sl. ili se izvodi prilikom odredjenih narodnih običaja /svadba, poklade i sl./? PLES SE IZVODI PRILIKOM ODREĐENIH NARODNIH OBIČAJA

8. Da li se ples još uvijek pleše u uobičajenim prigodama /sajam, dernek, fešta i sl./ i uz običaje /svadba, poklade i sl./ ili su ga sadašnji plesači učili radi javnog nastupanja.
~~UČITELJI~~ NE.

9. Ako je ples uvježban za javni nastup, navesti kojom prilikom je to bilo i tko je uvježbao ples.
PRILIKOM DRŽAVNIH PRAZNIKA A UVJEŽBAVAO GA ŠOKIĆ IVAN

10. Na temelju kakvih podataka je ples uvježban /na pr. prema sjećanju starijih ljudi ili prema knjizi i kojoj, ili prema nekoj vidjenoj priredbi ili na koji drugi način/?
PREMA SJEĆANJU STARIH - NASLIJEĐE OD NAŠIH STARIH

11. Ime i prezime, godina i mjesto rodjenja, te zanimanje osobe koja uvježbava sadašnju grupu.
ŠOKIĆ IVAN 1942 Orubica - BRODARAC

12. Pitanja 8., 9., 1o. i 11. treba postaviti i za muzičku pratnju /pjevanu i sviranu/.

III N A R O D N O P J E V A N J E

1. Da li se za Smotru odabrana pjesma još uvijek redovito pjeva u tom selu ili je samo uvježbana za javne nastupe /Smotre/? Ako je samo uvježbana, navesti od koga, kada i prema čemu /iz pjesmarice i ako se zna koje, ili prema kazivanju starijih mještana/. PJESMA SE JOŠ UVJEK PJEVA U TOM SELU, PRILIKOM NARODNIH OBIČAJA

2. Da li odabranu pjesmu pjevaju u selu samo stariji, da li samo mladji, da li i jedni i drugi?
I JEDNI I DRUGI

3. Da li su stariji čuli tu pjesmu od svojih starijih, ili je pjesma nastala u njihovoj mladosti?
PJESMA JE NASTALA U NJIHOVOJ MLADOSTI

4. Da li je pjesma vezana uz odredjeni običaj /i kada se izvodi u dotičnom običaju - na pr. kad svatovi idu po djevojku/?
1. ŽARKO NAM JE URANILO SUNCE - KADA SE IDE DJEVOJCI
2. OJ SAVICE - NA PUTU.
3. SVATOVI IDU DOŠO - KADA SE DOĐE PRED KAPIJU DJEVOJKE
4. PALO INJE - NA BADNJAK
5. SONE STRANE - " - " -

5. U kojim se prilikama pjeva pjesma koja nije vezana uz pojedini običaj /na pr. na putu, na paši, na prelu, kod posla - kojega i dr./?

6. Da li pjesmu izvodi samo pojedinac ili odredjeni broj pjevača /navesti njihov broj/.
PJESMU IZVODI HOR OD 38 ČLANOVA

7. Da li dva ili više pjevača pjevaju jednakim ili različitim glasovima /na pr. "sitno" i "krupno", "tanko" i "debelo" ili drugačije/?
ŽENE SITNO - MUŠKI KRUPNO

8. Da li bolji i vještiji pjevač počinje i predvodi pjevanje? /Dali samo jedan pjevač počinje i u slučaju kad su oba podjednako vješti pjevači/?
BOLJI POČINJU - OSTALI ZA NJIMA

9. Da li pjesmu prati svirka na nekom instrumentu, navesti na kojem, odnosno kojim instrumentima?
NE SVIRKA

lo. Da li u pjesmi ima uzvika i ijujuškanja?
POCIKIVANJA

11. Kako nazivaju vrstu pjesme odabrane za Smotru, da li je ta na pr. bećarac, vojkalica, pjesma "na bas", pjesma na "tanko-debelo" /navesti njen mjesni naziv/?
PALO INJE

12. Obavezno zapisati cijeli tekst pjesme! Ako je pjesma dugačka, zapisati je na posebnom papiru i priložiti ovom upitniku. VIDI PRILOG

IV N A R O D N A S V I R K A

1. Domaći naziv svakog pojedinog instrumenta odabranog za nastup na Smotri. NEMA INST.

2. Da li se zna tko je, kada i gdje izradio pojedini od instrumenata? NEMA INST.

3. Ako je instrument izradjen samo za javne nastupe /Smotre/ da li je izradjen prema starijim domaćim primjercima tog instrumenta?

4. Što svirač pojedinac prijavljuje za nastup na Smotri? Navesti da li je to na pr. čobanska svirka, da li svirka u svatovima; ako postoji poseban naziv navesti ga/"mantinjada" na otoku Krku, "Speljivanje neviste" u Istri/; ako svira muzičku pratnju nekog plesa, navesti naziv tog plesa; ako svira samo sebi ili slušaocima za dobro raspoloženje, navesti i to.

5. Da li će izvodjač samo svirati ili će i zapjevati uz svirku, ako će zapjevati, zapisati tekst.

6. Da li svira sam, da li dvojica zajedno, da li svira više instrumenata zajedno, /navesti ime svakog instrumenta posebno/.

7. Ako sviraju dva ili više instrumenata zajedno, zabilježiti koji od njih počinju prvi, zabilježiti ako svi počinju zajedno.

8. Nabrojiti sve domaće instrumente poznate u tom mjestu /navesti samo nazive instrumenata i podatke o sviračima tih instrumenata/.

V N O Š N J A

1. Nazivi svih dijelova muške, odnosno ženske nošnje.

a) što imaju na glavi i kako češljaju kosu: muškarci i žene /djevojke, mladenke, mlade žene, starije žene, udovice/ ŽENE ŠAMIJE MARAME I CVITKOVE. MUŠKARCI ŠEŠIRE STARE I CVITAN

b) na tijelu - nabrojiti sve dijelove ruha - MUŠ. KOŠUVE I GAĆE. ŽENE. UNTERUK SUKNJA LAJBECI MARANE. PREGAČE LAYBEK I TKANICE

c) na nogama OBA POLA NOSE DEBELE ČARAPE I OPANKE

d) Dodaci - nakit, oružje i ostalo. NEMA

2. U kojim prilikama se ta nošnja nosi ili se nosila /svagdašnja, blagdanska, svečana ili za ples, uz koje običaje, u kojoj životnoj dobi, u koje godišnje doba/?
NOŠNJA - BLAGDANSKA, SVEČANA I NA POKLADE.

3. Da li učesnik Smotre ima vlastitu nošnju /čuva se u obitelji?/ ili ju je posudio /čitavu ili neke dijelove/? Iz kojeg je sela? NEKO IMA SVOJU NEKO POSUDI ALI JE SVA IZ NAŠEGA SELA.

4. Znade li se koliko su stari pojedini primjerci nošnje i kada su izradjeni? Da li je nošnja izradjena specijalno za Smotru /cijela ili pojedinačni dijelovi/ ili za neku drugu sličnu priliku? Ako jest, na osnovu kojih uzoraka?
PRIMJERCI NOŠNJE SU IZRAĐENI PRIJE 50 GOD. ISVE JE STAROVRSKO

5. Nedostaje li neki dio nošnje, može li se nabaviti ili izraditi, gdje i kod koga? NOŠNJA JE KOMPLET.

6. Da li izvodjači nose sa sobom još neke predmete? Koje? Čemu oni služe i koja im je uloga? NIE.

VI Da li ima još ljudi /seljaka ili seljakinja, majstora, obrtnika/ koji još izradjuju ili bar znadu izraditi pojedine dijelove nošnje, obuće, opreme, pojedinačne muzičke instrumente - gdje su i njihova imena? NE

4. MUZIČKA PRATNJA POJEDINOG PLESA

HOR

1. ŽARKO NAM JE URANILO SUNCE
AJ " " " " "

1.) 2. DVOR POMELO I VODE DONILO
AJ " " " " "

OJ SAVICE

OJ SAVICE TIJA VODO LADNA
PREVEZI ME TAMO I OVAMO
TAMO MI JE SELO OMILJENO
I U SELU LIJEPA DJEVOJKA

SVATOVI IDU DUŠO

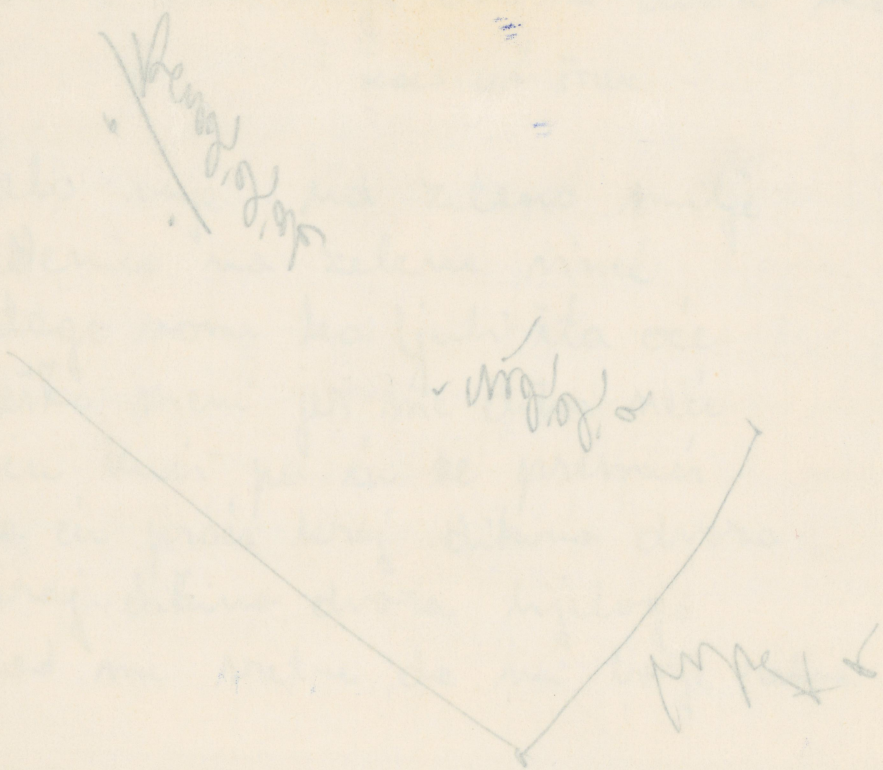
3.) SVATOVI IDU DUŠO | LUGOM ZELENIM
DJEVOJKA RUBCEM MAŠE KROZ PLAČ GOVORI

PALO INJE

4.) PALO INJE NA ZELENO SMILJE
" " " ponavlja se
LEDENICE NA ZELENE VINCE
" " "
BLAGOJ NJEMU KO LJUBI ŠTA OĆE
TEŠKO MENE JER MEDINA NEĆE
IĆU KUĆI PAĆU SE PRESVUĆI
PAĆU PROĆI KRAJ DJKINA DVORA
KRAJ DJKINA DVORA BIJELOGA
KAD ME SRETNE DA MI DOLJE REKNE
MILA DRAGA JESIL SE UDALA
JESAM DRAGI ALI ZA NEDRAGO
NEDRAGIM SAM I ČEDO IMALA
TVOJE SAM MUKE IME NADIVALA

TVOJE IME SELJANINA IVE

5.) SONE STRANE SAVE VODE
DI POSAVKE KOLO VODE



10 RUBICA

TEKST PJESME
„KOLO NA ŠTUK"

1. Žarko nam je uranilo sunce
Uranilo i vode danilo

2. Oj Savice tija vodo ladna
prevezi me tamo i ovamo
tamo mi je selo omiljeno
i u selu lijepa divojka

3. Svatovi idu dušo lugom zelenim
divojka rupcem maše kroz plač govori
odite svati moji ovo su dvori moji

KOLO NA ŠTUK

4. Palo inje na zeleno smilje
ledenice na zelene vince
blago nome ko ljubi šta oće
teško meni jer me dika neće
iću kući pa ću se presvući
pa ću proći kraj dikina dvora
kraj dikina dvora bijelogo
kad me sretne da mi bolje rekne

kod me vidi da se boljima idi
mila draga je sil se udala
jesam drugi oli za nedrago
s nedragim sam i čedo imalo
tvoje sam mu ime nadivola
tvoje ime seljanina Ive
sinoć sam ga bezime nazvala
odi kmeni bez imena dite
kao tvoja majka bez junaka
bez junaka Kraljevića Marka

5.

Ajde Kato ajde zlato, ajde samnom celer broti
ne mogu ti gospodine, nema sjajne misečine
ni potajne pomrčine.. zapalit ću šest fenjera
protit ću te do celera, u celera sitno sime
ti si Kato moje ime, u celera sitna suša
ti si Kato moja duša

6. Samu stranu Save vode, di pasavke kolo vode
na njim nešto od odjeće, sve ruline pamuklije
sve marame koišlije, i tkanice od vunice
i obojci od kudilje i opanci oputranci

kraj.

Smotra folklora

Broj: ...../.....

ZAGREB, ... 196.....

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe : Izvorna folklorna grupa Otok

Adresa grupe : Narodno sveučilište Otok, kod Vinkovaca

Odgovorno lice : (vođa grupe) Ivan Vučićević, M. Tita, 24, Otok

(ime prezime i adresa)

Broj članova grupe : 136

A. Kratki opis nošnje - ženske : Najsvečanija prema dobi: skuta, oplećak, marame, šamije, pletenice, zapreg,

B. Kratki opis nošnje - muške : Najsvečanija prema dobi: gaće, košulja, kamizol, aljina, rekla, tkanice, ćemer, pojasi.

C. Naziv i opis nakita žena : Dukati, cvijeće prirodno i umjetno.

muškaraca: Zlatni broševi, cvijeće.

D. Naziv i opis obuće žena : Cipéle, opančići, čorape, opanci, - prema dobi.

muškaraca : Opanci.

E. Kratki opis oglavlja i češljanja žena : Mlade žene: zavoj (zlatare), starije žene: marame (tkane, zetinke, farberice, francuzice, križare i dr.), djevojke: pletenice.-

muškaraca : Šeširi prema dobi, - boja i kvalitet.

NAPOMENA :

Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na SMOTRI. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

P R O G R A M S K I P O D A C I

1. Naziv plesa ili igre	Broj izvođača	Trajanje minuta
Šokačko kolo		
Ceranac	prema potrebi	
Mista	(par minuta)	
Cigansko (kola)		
2. Naziv običaja		
Svatovski običaji iz Otoka		
3. Naziv pjesme (grupno)		
4. Naziv pjesme (solo)	Ime izvođača	
5. Naziv narodnog instrumenta na kojem se svira	Broj izvođača	
6. Naziv svirke (grupno)		
tamburaši	6	
7. Nazim instrumenta i svirke (solo)	Ime izvođača	

NAPOMENA :
Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na " SMOTRI FOLKLORA

Odgovorno lice za grupu :
(Vučićević Ivan)
(Ime i prezime)

Narodno sveučilište • Otok •









PODACI O GRUPAMA /POJEDINIM IZVODJAĆIMA/
I NJIHOVU PROGRAMU NA SMOTRI FOLKLORA

I P O D A C I O G R U P A M A

1. Naziv grupe, sjedište, broj, spol i dob učesnika
SKD „Prosvjeta" Pčelić, 50, muški i ženske (prosjek 30 god.)
2. Prezime i ime, očevo ime, nadimak, zanimanje i adresa u stalnom mjestu boravka vodje grupe /odgovorne osobe/ BRABEC (JOSIPA) VLADIMIR, učitelj, Pčelić
3. Prezime i ime, očevo ime, nadimak i adresa u stalnom mjestu boravka predvodnika pjesme, ~~svirke, plesa~~.
Šajatović Teodor (Vaso) Pčelić
4. Iz kojih su sela? Domaći ili doseljenici?
Iz Pčelića, domaći

II P l e s

1. Domaći naziv plesa koji se izvodi /napr. kolo, tanec, staračko, stari bal, staro sito, drmeš, djikalica, po naški i drugo/. Presjekača, ~~Potezgraj~~, ~~Đurđevača~~, Pleteno kolo, ~~Seka Perso~~
2. Broj izvodjača pojedinog plesa. Koliko je muških a koliko ženskih izvodjača?
24, 12+12
3. Prostorni oblik u kojem se ples izvodi /na pr. kolo, otvoreno kolo, parovi, trojke, četvorke, linije, vrste ili neki drugi oblik/. kolo, parovi
4. Muzička pratnja pojedinog plesa:
   - Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme? Zapisati tekst pjesme. uz pjesme
   - Da li se ples izvodi uz pratnju solo instrumenta /na pr. dvojnice, gajde itd./? Ne

- Da li se ples izvodi uz pratnju grupe svirača /na pr. tambura, gudača/? Tamburaši
- Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme i svirke zajedno? Da
- Da li se ples izvodi bez ikakve muzičke pratnje? Ne

5. Da li postoji zapovjednik /kolovodja/ plesa i na koji način ravna /upravlja/ plesom? Ne

6. Navesti posebne predmete potrebne za ples /maramica, štap, sablja, jastuk i drugo/.

7. Da li se ples izvodi u prigodama kao što su sajam, dernek, fešta i sl. ili se izvodi prilikom odredjenih narodnih običaja /svadba, poklade i sl./? Ne

8. Da li se ples još uvijek pleše u uobičajenim prigodama /sajam, dernek, fešta i sl./ i uz običaje /svadba, poklade i sl./ ili su ga sadašnji plesači učili radi javnog nastupanja.
Učen radi nastupanja

9. Ako je ples uvježban za javni nastup, navesti kojom prilikom je to bilo i tko je uvježbao ples.
Predtakmičenje za VII Daruvarske susrete, Solar Savo, Plačković Vuka

10. Na temelju kakvih podataka je ples uvježban /na pr. prema sjećanju starijih ljudi ili prema knjizi i kojoj, ili prema nekoj vidjenoj priredbi ili na koji drugi način/? Sjećanje starijih

11. Ime i prezime, godina i mjesto rodjenja, te zanimanje osobe koja uvježbava sadašnju grupu.
Brabec Vera, 1943. Pčelić, učiteljica, te Ptačković Vuka

12. Pitanja 8., 9., lo. i ll. treba postaviti i za muzičku pratnju /pjevanu i sviranu/.

III N A R O D N O P J E V A N J E

1. Da li se za Smotru odabrana pjesma još uvijek redovito pjeva u tom selu ili je samo uvježbana za javne nastupe /Smotre/? Ako je samo uvježbana, navesti od koga, kada i prema čemu /iz pjesmarice i ako se zna koje, ili prema kazivanju starijih mještana/. Uvježbano za nastupe, kazivanje starijih

2. Da li odabranu pjesmu pjevaju u selu samo stariji, da li samo mladji, da li i jedni i drugi? Jedni i drugi

3. Da li su stariji čuli tu pjesmu od svojih starijih, ili je pjesma nastala u njihovoj mladosti? Čuli su

4. Da li je pjesma vezana uz odredjeni običaj /i kada se izvodi u dotičnom običaju - na pr. kad svatovi idu po djevojku/? Ne

5. U kojim se prilikama pjeva pjesma koja nije vezana uz pojedini običaj /na pr. na putu, na paši, na prelu, kod posla - kojega i dr./? Na prelu (čijadu)

6. Da li pjesmu izvodi samo pojedinac ili odredjeni broj pjevača /navesti njihov broj/. 40

7. Da li dva ili više pjevača pjevaju jednakim ili različitim glasovima /na pr. "sitno" i "krupno", "tanko" i "debelo" ili drugačije/? Ne

8. Da li bolji i vještiji pjevač počinje i predvodi pjevanje? /Dali samo jedan pjevač počinje i u slučaju kad su oba podjednako vješti pjevači/? Da, predvodi

9. Da li pjesmu prati svirka na nekom instrumentu, navesti na kojem, odnosno kojim instrumentima? Ne

lo. Da li u pjesmi ima uzvika i ijujuškanja? Ne

11. Kako nazivaju vrstu pjesme odabrane za Smotru, da li je ta na pr. bećarac, vojkalica, pjesma "na bas", pjesma na "tanko-debelo" /navesti njen mjesni naziv/?

12. Obavezno zapisati cijeli tekst pjesme! Ako je pjesma dugačka, zapisati je na posebnom papiru i priložiti ovom upitniku.

IV N A R O D N A S V I R K A

1. Domaći naziv svakog pojedinog instrumenta odabranog za nastup na Smotri.

2. Da li se zna tko je, kada i gdje izradio pojedini od instrumenata?

3. Ako je instrument izradjen samo za javne nastupe /Smotre/ da li je izradjen prema starijim domaćim primjercima tog instrumenta?

4. Što svirač pojedinac prijavljuje za nastup na Smotri? Navesti da li je to na pr. čobanska svirka, da li svirka u svatovima; ako postoji poseban naziv navesti ga/"mantinjada" na otoku Krku, "Speljivanje neviste" u Istri/; ako svira muzičku pratnju nekog plesa, navesti naziv tog plesa; ako svira samo sebi ili slušaocima za dobro raspoloženje, navesti i to.

5. Da li će izvodjač samo svirati ili će i zapjevati uz svirku, ako će zapjevati, zapisati tekst.

6. Da li svira sam, da li dvojica zajedno, da li svira više instrumenata zajedno, /navesti ime svakog instrumenta posebno/.

7. Ako sviraju dva ili više instrumenata zajedno, zabilježiti koji od njih počinju prvi, zabilježiti ako svi počinju zajedno.

8. Nabrojiti sve domaće instrumente poznate u tom mjestu /navesti samo nazive instrumenata i podatke o sviračima tih instrumenata/. Samica

V N O Š N J A

1. Nazivi svih dijelova muške, odnosno ženske nošnje.

a) što imaju na glavi i kako češljaju kosu: muškarci i žene /djevojke, mladenke, mlade žene, starije žene, udovice/ Šamije žene, šubare muški

b) na tijelu - nabrojiti sve dijelove ruha žene: nastavak pretka, poskuće, fertun, marama. /muški: gaće, košulja, prsluk, opasač

c) na nogama cipele i čizme, (ili opanci)

d) Dodaci - nakit, oružje i ostalo.

2. U kojim prilikama se ta nošnja nosi ili se nosila /svagdašnja, blagdanska, svečana ili za ples, uz koje običaje, u kojoj životnoj dobi, u koje godišnje doba/?
Danas se ne nosi nošnja, a prije se skroz nosila

3. Da li učesnik Smotre ima vlastitu nošnju /čuva se u obitelji?/ ili ju je posudio /čitavu ili neke dijelove/? Iz kojeg je sela? Pojedinci vlastite, posuđene

4. Znade li se koliko su stari pojedini primjerci nošnje i kada su izradjeni? Da li je nošnja izradjena specijalno za Smotru /cijela ili pojedinačni dijelovi/ ili za neku drugu sličnu priliku? Ako jest, na osnovu kojih uzoraka?
Starost 40-50 god.

5. Nedostaje li neki dio nošnje, može li se nabaviti ili izraditi, gdje i kod koga? Može se izraditi u selu

6. Da li izvodjači nose sa sobom još neke predmete? Koje? Čemu oni služe i koja im je uloga?

VI Da li ima još ljudi /seljaka ili seljakinja, majstora, obrtnika/ koji još izradjuju ili bar znadu izraditi pojedine dijelove nošnje, obuće, opreme, pojedinačne muzičke instrumente - gdje su i njihova imena?
U selu ima mnogo žena koje znaju praviti nošnje





Presjekača – pjesma uz kola

Alaj sam se namjerio
Medu dvije uhvatio
'Op de nek ide
Lanac i pol livade.

Pa sve mislim hoću l' znati
Medu njima poigrati
'Op de nek ide
Lanac i pol livade.

Pa sve mislim hoću l' moći
Izdržati do pol noći
'Op de nek ide
Lanac i pol livade

Oj djevojko što si stala
Cipela ti popucala
Op de nek ide
Lanac i pol livade.

Treba stati namazati
Onda dalje poigrati
Op de nek ide
Lanac i pol livade.

Seko Perso

Seko Perso hajd' na desno
brate Stevo hajd' na levo
Trči kući pitaj nane
bil' te dala zame. } 2x

Brate Stevo hajd' na levo
Seko Perso hajd' na desno
Ni na levo ni na desno
Već na isto mjesto. } 2x

Lolo moja Lolijo
Znaš kak' si me volio,
nije moglo veče proći
moró si mi doći. } 2x

Djetelina malen cvet
al' je proklet ovaj svet
Čim djevojka s momkom
staje } 2x
Kažu njegova je.

KRIVNO ~~[illegible]~~ muž. fratuje

~~Pačteno~~ kolo

Alaj smo se sastali valjani
U kolu su sada Pčelićani

Složili se Srbi Hrvati
Sad' će oni složno zaigrati

Kreni kolo lagano i tió
Ne bil' došó 'ko je meni mio.

Alaj volim u kolu igrati
Kad se ~~[illegible]~~ dika do mene u'vati

Dido - pjesma

Što se čuje iza grada dido, dido
Što se čuje iza grada, aj more didio.

Il' je svadba il' je kavga dido, dido
Il' je svadba il' je kavga, aj more didio

Nit' je svadba, nit' je kavga dido, dido
Nit' je svadba, nit' je kavga, aj more didio.

Već djevojka vara momka dido, dido
Već djevojka vara momka, aj more didio.

Varala ga tri godine dido, dido
Varala ga tri godine, aj more didio.

I četvrte polovine dido, dido
i četvrte polovine, aj more didio.

Đurđevska kišica - pjesma

Đurđevska kišica sitno rosila
Djevojka kišobran čvrsto držala.
Rosna kišice man' se eure te
već se izli na sve usjeve.

Cura vezuje zelen vinograd
Lozu odrezuje za njom momak mlad
Vrućina je sad veli momak mlad
u kolibu najdemo u hlad.

Pripeka ljetni dan sunce obasja
Djevojka raširi svilen suncobran
Jarko sunašce man' se eure te
grij nam polja da nam žito zre.

PČELIĆ

Selska pjesma

Momak kapu na oči navlači
jedva čeka da se malo smrači. } M.

Ak' me diko ne misliš uzeti
ašikovat nemoj ni početi. } Ž.

Ženit ću se i ja ove zime
ni se ljube a ja nemam s kime } M.

Ja sam diko materina maza
uzmi mene dobit ćeš miraza } Ž.

Presjekača

Presjekaču treba znati
treba moći poigrati
hoza, ošini ozankou po ledini.

Alaj sam se namjerio
Među dvije uhvatio
Ana do Milana
igrat ćemo do dana

Pa sve mislim hoću l' znati
među njima poigrati
hoću da šta ću, ja ne žalim obuću

Oj djevojko što si stala
ozanke si poderala
bajo neka je, seja za to ne haje

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: PETRIJEVCI

Sjedište: PETRIJEVCI

Broj, spol i dob učesnika: 3-DJEČACI - 13 g. ~~+1~~ = 5 = 4

ADRESA grupe: TAČKOVIĆ IVAN (JERKOV) PETRIJEVCI

Odgovorno lice (vođa grupe): TAČKOVIĆ IVAN

A/ Kratki opis nošnje /ženske/

B/ Kratki opis nošnje /muške/

Košulja bijela od domaćeg pamučnog platna. Gaće duge — " — " — " sa rojtama na kraju nogavica. Čarape vuneme bijele. Košni pojasi (kaiši)

C/ Naziv i opis nakita /žena/

Naziv i opis ~~nakita~~ rekvizita /muškaraca/

1) Okrugla zvijezda načinjena od starog sita, s preduje strane zatvoreng crvenim zapirom. Zvijezda je pričvršćena na pomični nosač od tamkih letvica.
2) Starinska sablja
3) Košarica za prikupljanje darova.

D/ Naziv i opis obuće

žena:

muškaraca:
Plitki kožni opanci izrađeni kod domaćeg opančara.

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

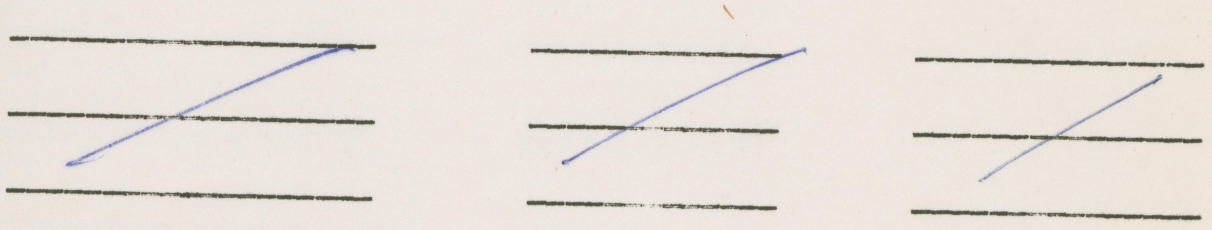
žena:

muškaraca Okrugle kape od kartona obložene šarenim zapirom.

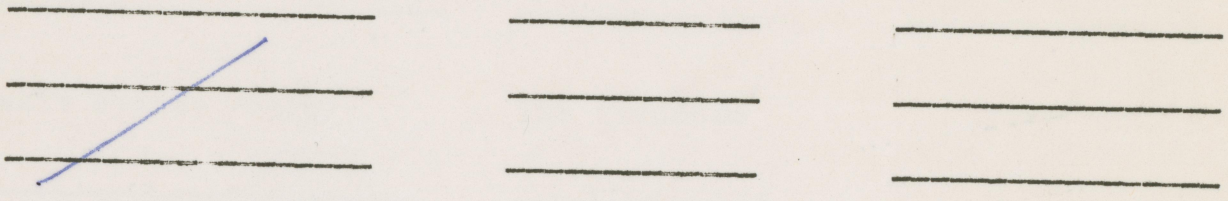
NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

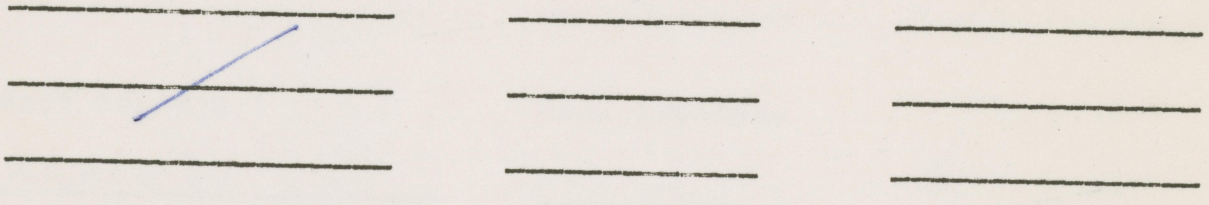
1. Domaći naziv plesa: Broj izvođača Trajanje minuta



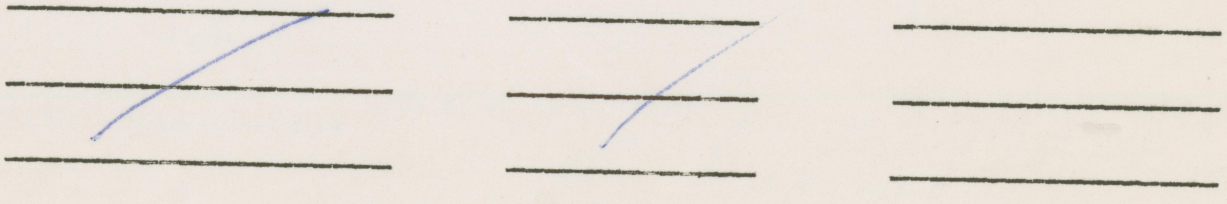
2. Domaći naziv pjesme /grupno/



3. Domaći naziv pjesme /solo/ Ime izvođača



4. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /grupno/ Broj Izvođača



5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/	Ime izvođača	Trajanje minuta
/		

6. Naziv svirke/grupno/	Broj izvođača	
/		

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvođača	
/		

8. Naziv običaja	Broj izvođača	
„KRALJEVI"	3	2

9. Kratki opis običaja Ophod „kraljeva" počinje 5. siječnja pred večer poslije „vodokršća" i traje 6. siječnja. Kraljevi odlaze u svaku kuću u selu i na ulaz. vratima viču „ćete gušćat kraljeve". Ako je odgovor potvrdan ulaze u kuću pozdrave ukućane sa „hvaljen Isus" i počinju sa izvođenjem običaja. Ukućani ih. poslije darivaju (u starini pretežno sa slaninom) a u novije doba sa novcem.

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.

Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

Gašpar se ja nazivljem iz daleke zemlje bijem.
Mladog kralja pohoditi i njemu se pokloniti
darove mu prikazati tamljan, mirtu darovati.
Melkior . . . . . — " — . . . . . .
Baltazar

— " —

Gašp. Melk. Balt. } zjevaju: „Nebo daj oku zvezdu visoku viditi
jer triju kralja stazicu valja sliditi, sliditi.
Svitla nebesa čine čudesa rođenom
anđeli svoje pesmice poje malenom, malenom.
Zvezda ne laže u Betlem kaže stazicu
Po njoj su dalji spoznali kralji štalicu, štalicu.
Gašpar poteče, Melkior reče Baltazar
Hodimo taki nosimo svaki što na dar, što na dar.
Tamljan i zlato, unast dragu na to doneše
Sledeći svitlost od Boga milost prosiše, prosiše.

Gašpar (sa izvučenom sabljom)
„Ja sam svita družbe ove
pa vas molim za darove.
Ne išćemo mlogo plaće
mi primamo što nam date.
Petak, škudu, forint dva
pa i dukat od zlata.
ali dukat mlogo košta
što nam date bit će dosta."

Odrasli

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: KUD Batinjani folklorna grupa Batinjani

Sjedište: Batinjani

Broj, spol i dob učesnika: 10 ženskih i 15 muških od 22 g. do 52 god.

ADRESA grupe: Batinjani 43500 Daruvar

Odgovorno lice (vođa grupe): Vujnović Jevo

A/ Kratki opis nošnje /ženske/

Skute oa šarom, nastavak šarenih rukava, pregača iverana, oko vrata marama „repača", na glavi šarena „šamija" i bijela „rida", na nogama šarene čarape i kožni opanci.

B/ Kratki opis nošnje /muške/

Bijela košulja, bijele gaće, pojas, crni šubara, na glavi šešir, na nogama bijele vunene čarape i kožni opanci.

C/ Naziv i opis nakita /žena/

Oko vrata „kasica" od dinotusa i crni sonet. Djevojke nose oko vrata isti nakit ali na glavi nemaju maramu već crni sonet sa pužama

Naziv i opis nakita /muškaraca/

/

D/ Naziv i opis obuće

žena:

Kožni opanak na kopčanje „saponom"

muškaraca:

Kožni opanak na kopčanje kaišićem.

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena:

Cvoklini sa pogjelom

muškaraca

/

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

(1) Svirka na dvojnicama (45")

(2) Oj, Nevene (tj. do ... bol boluje nikom nekazuje)

(3) Što no bruji niz to polje (tj. do riječi: "ali ni sanu troja")

PROGRAMSKI PODACI

(4) Oj djevojko, izvir vode izvirala (tj. kolo) = do riječi: „sanduk"

(5) KOLO (uz Lambure 4x pjesma)

1. Domaći naziv plesa:

	Broj izvođača	Trajanje minuta
„Opšaj divi"	20	3
„Zavrzlana"	20	3

2. Domaći naziv pjesme /grupno/

„Tri djevojke-jagodo"	20	4

3. Domaći naziv pjesme /solo/ Ime izvođača

4. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /grupno/ Broj Izvođača

Prim	2	
Bugarija	2	
Bas	1	

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/	Ime izvođača	Trajanje minuta
Samica	Milan	2

6. Naziv svirke/grupno/	Broj izvođača	
~~„Opšaj divi"~~	~~5~~	~~3~~
~~„Zavrzlana"~~	5	3
4. „Zavrzan"		

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvođača	
3. Samica „Kićeno nebo zvijezdama"	Milan Aurić	2
2. (Drojnice) „Pod Budinom ovce flandrovale"	Jovan Milašin	1

8. Naziv običaja	Broj izvođača	
1. Žetveni običaj	4	4

9. Kratki opis običaja

Ovaj običaj kazuje da ne treba raditi u „mladu nedjelju."
Djevojke (tri) srpovima, uz prisustvo oca, žanju i vežu žito. Dok one rade grupa pjevača bez glazbe pjeva pjesmu „Tri djevojke"

Mati s košarom na glavi donosi ručak.
U ruci nosi veliku „štucu" s vodom.
Žeteoci sjedaju i jedu.

Tekst pjesme:

Tri djevojke jagodo,
tri djevojke jagodice,
tri djevojke rano uranile, Oj!

Uranile jagodo,
uranile jagodice,
uranile žito da požanju, Oj!

Uranile jagodo,
uranile jagodice,
uranile u nedjelju rano, Oj!

Otac žanje jagodo,
otac žanje jagodice,
otac žanje a djevojke vežu, oj!

Nad njima se jagodo,
nad njima se jagodice,
nad njima se oblaci protežu, oj!

Sjevnu munja jagodo,
sjevnu munja jagodice,
sjevnu munja iz mutna oblaka, oj!

A grom puče jagodo,
a grom puče jagodice,
a grom puče izmed djevojaka, oj.

Bilku ubi jagodo,
bilku ubi jagodice
bilku ubi d Jelčin rani, oj!

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.

Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

Mati s košarom na glavi donosi ručak. U ruci nosi veliku "štulu" s vodom.
Žeteoci sjedaju i jedu.

TEKST PJESME

Tri djevojke jagodo
tri djevojke jagodice
tri djevojke rano uranile. OJ!

Uranile jagodo,
uranile jagodice,
Uranile žito da požanju, Oj!

Uranile jagodo,
uranile jagodice,
uranile u nedjelju mladu, OJ!

Otac žanje jagodo,
otac žanje jagodice,
otac žanje a djevojke vežu, OJ!

Nad njima se jagodo,
nad njima se jagodice,
nad njima se oblaci protežu, OJ/

Sjevnu munja jagodo,
sjevnu munja jagodice, sjevnu munja iz mutna oblaka, OJ!

A grom puče jagodo,
a grom puče jagodice,
a grom puče izmedj djevojaka, OJ!

Milku ubi jagodo,
Milku ubi jagodice,
Milku ubi a Jelicu rani, OJ!

Kulturno umjetničko društvo BATINJANI Općina Barilović

TEKST ZA OPŠAJ DRIRI

K opa cura vinograd
K njoj dolazi momak mlad
Opšaj diri diri da

Dobro jutro curo mala
Jesi okopala vinograd
Opšaj diri diri da i ja bi se udala

Danas kopam jedan dan
A sutra ću jedan sat
Opšaj diri diri da i ja bi se udala

LADALJKA

Bog pomogo ovom dvoru, lijepoj lado- 2 puta
I u dvoru gospodaru, "
Oj Ivane Ivaniću, "
Stander malo divaniću, "
Jesu li vam urodile petrovače jabuke, Lijepoj lado-2puta
Nama svakoj po jednu , lijepoj lado - 2 puta
Gazdarici po četiri, "
Zbogom smilje i kovilje, "

Kulturno ... BATINJANI Općina Barovar

Jakelić

KULTURNO UMJETNIČKO DRUŠTVO
BATINJANI- D A R U V A R

17. III. 1970

SMOTRA FOLKLORA

Z A G R E B
Ilica 5

U vezi Vašeg dopisa broj.2o od 3o.I.197o godine dostavljamo Vam odgovor na Vaša pitanja i ujedno prijavu za smotru sa slijedećim obrazloženjem:

1. Kulturno umjetničko društvo Batinjani, broji 3o članova / 11 zena 19 muškaraca zajedno sa glazbenicima /godine starosti od 2o-do 35 izuzev jednog člana svira dvojnice star 61 godinu.
2. Adresa vodje grupe: Vujnović Pero, Batinjani b.b. z.p. Daruvar
3. Predvodnik pjesme: Bjelajac Pane ili Sotonica Dmitar, selo Batinjani, Daruvar
4. iz Batinjana - domaći

P l e s

1. Kolo "Oj djevojko dušo moja " izvodi se bez glazbe lo muških lo ženskih - igra se i otvoreno i zatvoreno.

   / posebno prilažemo tekst /

   Kolo se igra na vašaru dopodne, a poslije podne na kramu, od odjeće imaju: muškarci, tkane gaće košulje, crne zubune, pojaseve takodjer tkane, crne šešire, bjele čarape i opanke na nogama. Zene: tkane skute sa šarom, nastavak sa šarenim rukavima, pojas tkani, pregača, šarena marama oko vrata počešljane - tako zvane cvokline, šarene šamije i bijele ride. Na nogama šarene čarape i opanke. Oko vrata djerdane i crne kajice. Djevojke isto obučene, samo na glavi nemaju ništa, već crni somet i pletenice odotraga smotane.
2. Kolo "Taraban " igra 2o svira 4 svirača igra se uz pjesmi, naizmjenice odsvira pa odpjeva / tekst ćemo priložiti / Učesnici isto obučeni.
3. Djurdjevan" stari običaj izvodi se u selima još oko Daruvara. Ovaj običaj izvodi se još od onih dana kad su ljudi bježali od Turaka i hajduka. Hajduci su dolazili u selo i imali masku opletenu od bukovog lišća i cvjećem nakićenu, da se nebi prepoznali i bili uhapšeni.
   Kolo se igra uz samicu. Svi osim jednog obučeni su jednako kao smo napred naveli, osim jednog koji je maskiran u masku od bukovog lišća i cvjećem nakićen. Vodja nosi korpu i štap od lijeske, u korpu kupi ono šta domaćica iznese / jaja i slani

Oni kroz pjesmu žele domaćinu sve dobro,mnogo sreće i zdravlja
Domaćin i domaćica ih dočekaju na ulazu.

Učesnici igraju uz muziku,a pjevaju bez muzike.

/ tekst pjesme u prilogu /

4.Prijevljujemojednog učesnika star 61 godinu svira na dvojnice staru čobansku pjesmu "Pod Budimom ovce plandovale"a može i koju slavonsku popjevku. - obučen je u bjele gaće,košulju i pojas,gunj,šareni torbak preko sebe,crna kapa na glavi, čarape i opanke.
Nošnja je sva iz sela,vlastita.

Pjesma "Oj djevojko dušo moja" (nenapisana)

Izvor vodo izvirala
oj djevojko dušo moja
Svako trunje izmetala
Oj djevojko dušo moja

Ponajviše šaren sanduk
oj djevojko dušo moja
Iz sanduka lipa mara
oj djevojko dušo moja

Ko bi mene otvorio
oj djevojko dušo moja
Ja bi onog ljubav bila
oj djevojko dušo moja

Ja bi onog ljubav bila
oj djevojko dušo moja
ljubav bila dok sam živa
oj djevojko dušo moja

Otud idu tri momčića
oj djevojko dušo moja
nose ključe preko ruke
oj djevojko dušo moja

otvaraše ne mogaše
oj djevojko dušo moja
uzdanuše pa odoše
oj djevojko dušo moja

Otud idu tri čobana
oj djevojko dušo moja
nose ključe preko ruke
oj djevojko dušo moja

otvaraše ne mogase
oj djevojko dušo moja
uzdanuše pa odoše
oj djevojko dušo moja

Otud idu tri cigana
oj djevojko dušo moja
nose kvake svakojake
oj djevojko dušo moja

otvaraše,otvoriše
oj djevojko dušo moja
lijepu Maru odvedoše
oj djevojko dušo moja

Kolo "~~Taraban~~ " ?

Taraban se ne igra na prsti
već na peti taraban prokleti

Mila mi je Paurija cjela
još je lijepša ova rida bijela

Mila mi je i marama tvoja
samo reci da ćeš biti moja

Graničarko i ako si lijepa
Paurkinja moje srce cijepa

Dosta bilo toga tarabana
mogli bi ga igrati do dana

"Djurdjevan"
Dobro jutro ujna
evo tebi Djurdja
na zelenom konju
u bijeom dvoru.

Ustaj,ustaj ujna
evo tebi Djure,Djure zelenog

Ide Djuro s planine
da dobije slanine
Ide Djuro s Gaja
da dobije jaja

Kolko na nam listića
tolko kod vas pilića
kolko kod nas grančica
tolko kod vas guščića
kolko na nam pupića
tolko kod vas purića

I gora se s listom sasta
i gora se s listom sasta
a ja nemam s kim

nemam dragog otišo je na daleko
u dalek svijet

Ne znam kad će natrag doć
Ja se klinjem i preklinjem
neću piti rujna vina
vina rumena
Neću jahat konja vrana
konja vrana jablana

U kolikoprihvatite izvedbu na dvojnicama javite nam na gornju adresu,takodjer nam javite dali dolaze u obzir sva predložena kola ili samo neka od navedenih.

U koliko nisu kola dobro opisana,spremni smo još detaljnije opisati.

Ples je uvježban prema sjećanju starijih ljudi iz sela,a plesači su ga sada uvježbavali jer se ne pleše.Taraban i kolo Oj djevojko i sada se pleše na zabavama i kramovima i to samo u ovom kraju.

PREDSJEDNIK DRUŠTVA

Vujnović Pero
Batinjani b.b.
Daruvar

Vujnović Perce

BROJ 180
PRIMLJENO 11/11/70
PRILOGA



9. VI. 1969

PRILIJE O 502 10. VI 69
PRILOGA ./.

Organizatoru Smotre folklora
Zagreb

Dostavljamo vam odgovor na vaš upitnik poslan 23. V 1969. pod brojem 402/69.

Podaci o grupi

1. Naziv grupe – „Pajo Orozović"
Batinjani p. Daruvar
Broj učesnika – 30
Spol – 18 muških, 12 ženskih
Dob učesnika – od 19 do 50 godina
2. Vođa grupe – Katić Mane Petar, učitelj
Batinjani p. Daruvar
3. Predvodnik pjesme – Vujnović Petar,
Batinjani p. Daruvar
4. Svi učesnici su iz Batinjana

Ples

1. Naziv plesa – „Oj djevojko" (krivo kolo), Drmeš,
Svatovsko ljubikolo, Kukunješće
2. Svi učesnici sudjeluju u plesu
3. Prostorni oblik – Otvoreno i zatvoreno kolo, linija.
4. Muzička pratnja – Sve plesove prati naš
tamburaški orkestar pod vodstvom
Nikole Borotića

„Krivo kolo" se izvodi uz pjesmu.
„Ples „Ljubikolo" se izvodi uz glazbu i pjesmu.
5. Ne postoji zapovjednik plesa.
6. Nisu potrebni posebni predmeti za ples.
7. Ples se izvodi u svadbenim običajima.
8. Ples nismo učili radi nastupanja. On se ovdje igra u svadbi.
10. Plesovi su narodni običaji ovog kraja
11. Grupu uvježbava Ujnović Petar rođen 1936. u Batinjanima po zanimanju kvalificirani privodnac. Šef orkestra je Borotić Nikola iz Batinjana, rođen 1920.g. po zanimanju penzioner.

Narodno pjevanje

1. Pjesma se uvijek pjeva u ovom kraju
2. Pjesmu pjevaju i stariji i mladi.
3. Pjesma „Gorom jezde kićeni svatovi" je vezana uz običaj kad svatovi idu po djevojku
6. Pjesmu izvodi cijela grupa
7. Pjesma se pjeva u dva glasa
8. Jedan pjevač počinje pjevanje.
9. Pjesmu prati tamburaški orkestar
10. U pjesmi ima ijujuškanja.
11. Pjesmu nazivaju „Oj djevojko"

12. „Gorom jezde kićeni svatovi"

Gorom jezde kićeni svatovi.
Progovara iz gorice vila.
Kud jezdite kićeni svatovi?
Kud jezdite, kud konje morite?
Mi jezdimo prijekoj djevojci.
Progovara iz gorice vila
Umrla je prijeka djevojka.

„Oj djevojko"

Oj djevojko duše moja
Izvir voda izvirala
Svako trnje izmetala
Ponajviše šarer sanduk
U sanduku lijepa Hora
Lijepa Hora progovara
Kb bi mene otvorio.
Ja bi njemu ljuba bila
Ljuba bila dok sam živa
Otud idu tri čobana
Nose ključe preko ruke
Otvaraše ne mogaše
Uzdanuše pa odoše
Otud idu tri sejaka
Otvaraše ne mogaše

Uzdasuše pa odoše
Otud idu tri cigana
Otvarajte otvorite
Lijepu Haru odvedoše.
Za svakog stiha se pjeva „Oj djevojko"

Ljubikaš

Kolo igra za dvadesetidva
U tom kolu lijepa mlada igra
Ljubi mlada ko je tebi drago
Samo nemoj ko ti nije rodo.
Pjesma se pjeva kao svadbeni običaj pri skidanju vijenca s mlade i metanja opreme udane žene.

Narodna šurka

1. Bas, Zbugarija, prima, pas prim
2. Ne zna se tko je izradio instrumente
5. Zapjevat će pjesmu „Gorom jezde"
   koju smo naveli
6. Šura bas, bugarija, prima i basprim
7. Prim počinje prvi

Košnja

1. Muška: gaće, košulja, pojas, zubun, crne miške cipele
   šešir,
   Ženska: skuti, pregača, pojas, nanovci, marama repaća

oko vrata, na glavi šamija i rida za žene a djevojke su gologlave, oko vrata samete i đerdari, crne riske cipele
Djevojke nose smotare pleterice, nasred glave razdjeljene.

2. Nosila se svaki dar u sva godišnja doba
3. Svi imaju vlastitu rošrju.
4. Nošrja je izrađena prije dridesetak godira
5. Ne može se izraditi
6. Ne nose druge predmete

Pojedine djelove mogu izraditi seljarke ovog kraja

Djeca X

VII MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA
ZAGREB, 23. - 30. SRPNJA 1972.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: KUD Batinjani - dječja grupa

Sjedište: Batinjani

Adresa grupe: Batinjani 43500 Daruvar

Broj, spol i dob učesnika: 4 djevojčice i 2 dječaka od 10-15 godina (6)

Odgovorno lice (vodja grupe): Vujnović Pero

A/ Kratki opis nošnje /ženske/

Bijeli skuti, bijeli nastavak, bijela pregača, na glavi „šamija", dugačka „rida", na nogama pletene „bačkore".

B/ Kratki opis nošnje/muške/

Bijele gaće, bijela košulja, crni zubun, pojas i šešir. Na nogama pletene „bačkore"

C/ Naziv i opis nakita /žena/

Na „ridi" cvijet od pantljike, te niz rida više pantljike raznih boja.

Naziv i opis nakita /muškaraca/

Na šeširu prirodni bijeli cvijet.
Na korpi vijenac od bijelog cvijeća.

D/ Naziv i opis obuće

žena:

Pletene „bačkore"

muškaraca:

Pletene „bačkore"

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena:

Razdjel na sredini.

muškaraca:

/

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. DOMAĆI NAZIV OBIČAJA	BROJ IZVODJAČA	TRAJANJE MINUTA
„Ladaljke"	6	4

2. DOMAĆI NAZIV PLESA /pleše se u okviru običaja/		
„Ivanići"	6	4

3. DOMAĆI NAZIV PJESME (grupno) (pjeva se u okviru običaja)		
„Ivanića"	6	4

4. DOMAĆI NAZIV PJESME (solo) (pjeva se u okviru običaja)	Ime izvodjača	

5. DOMAĆI NAZIV INSTRUMENTA NA KOJEM SE SVIRA (grupno) (za vrijeme izvodjenja običaja)	Broj izvodjača	

Tekst pjesme:

Bog pomoga ovom dvoru, lijepoj lado - 2 puta
I u dvoru gospodaru, lijepoj lado - 2 puta
Oj Ivane Ivaniću, lijepoj lado - 2 puta
Stoudes malo divaniću, lijepoj lado - 2 puta
Jesu li vam urodile petrovače jabuke, lijepoj lado - 2
Nama svakoj po jednu, lijepoj lado - 2 puta
Gazdarici po 4, lijepoj lado - 2 puta
Zbogom smilje i kovilje, lijepoj lado - 2 puta

Lado, lado
Bog pomoga ovom dvoru, lijepo j' lado
Lado, lado
I u dvoru gospodaru, lijepo j' lado
Lado, lado
Oj, Ivane Ivaniću lijepo j' lado
Lado, lado
Stanđe malo divanić'ću lijepo j' lado
Jel' vam bašča urodila, lijepo j' lado
Lado lado
Ta jabukom petrovačom, lijepo j' lado
Lado, lado
Svakoj mama po jabuku lijepo j' lado
Lado, lado
gazdarici tri, četiri, lijepo j' lado
Lado, lado
Zbogom smilje i kovilje, lijepo j' lado

NAPOMENA

Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora.

Od 1 do 8 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora u okviru običaja kojeg prikazuje.

Ukoliko grupa neće na Smotri prikazati dio običaja, molimo da precrtate sve napomene unutar zagrada (-) odnosno sve napomene koje se odnose na prikazivanje običaja.

Opis običaja

„Ladaljke" obilaze selom na Ivanje.

U dvorištu ih dočekuje domaćica sa slaninom i jajima u pregači. Ladaljke (4 djevojčice i 2 dječaka) počinju pjevati od ulaznih vrata dvorišta. Kada dođu do domaćice ona stavlja na zemlju pred Ladaljke vijenac bijelog luka oko kojeg plešu Ladaljke. Prije početka plesa Ladaljke bacaju vijenčić cvijeća (ivančice) na stuf u dvorištu ili na krov kuće.

Poslije završetka običaja domaćica predaje darove dječacima i to dječaku sa košaricom daje jaja, a dječaku sa torbom slaninu.

Ladaljke pjevajući poslijednji stih odlaze iz dvorišta.

IX MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

Zagreb, 21. - 28. VII 1974.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: Folklorna grupa

Sjedište: Požeške Sesvete

Adresa grupe: 55 312 Požeške Sesvete

Broj, spol i dob učesnika: 16, 9-ženskih, 7-muških, od 25-70 god.

Odgovorno lice /vodja grupe/: Zlatko Vrgoč

A/ Kratki opis nošnje /ženske/
češalj, šafolka, oplećak, svilenka, krila, svilenac, crne niske cipele i smeđe čarape

B/ Kratki opis nošnje /muške/
šešir (crni), rozana košulja, frosluk, tkanica, dvogaće i niske crne cipele

c/ Naziv i opis nakita /žena/
dukati oko vrata i u ušima

D / Naziv i opis nakita /muškaraca/

E/ Naziv i opis obuće

žena:

šarene čarape i crne niske cipele

muškaraca:

čarape i crne niske cipele

F/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena:

češalj i šatolka

muškaraca:

šešir (crni)

NAPOMENA:

Od A do F kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit, te obuću svoga kr•ja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa:	Broj izvodjača	Trajanje minuta
Lipi Ivo svinje žirovio	16 izvodjača	2 minute
Stari dida travu kosi	-"-	2 45 ~~3~~ minute
Oj Javore, zelen bore	-"-	1,5 minuta

2. Domaći naziv pjesme /grupno/		
Titrala se lipa Mara	16 izvodjača	2 minute

3. Domaći naziv pjesme /solo/	Ime izvodjača	

4. Domaći naziv instrumenata na kojima se svira /grupno/	Broj izvodjača	

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/	Ime izvodjača	

6. Naziv svirke /grupno/	Broj izvodjača	

7. Naziv svirke /solo/ | Ime izvodjača | Trajanje minuta

8. Naziv običaja | Broj izvodjača

9. Kratki opis običaja



NAPOMENA:

Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.

Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/.

Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

PJESME

1. TITRALA SE LIPA MARA

TITRALA SE LIPA MARA
napjev: ŽA GORON ZA ŽELENOM
POD JELOM POD JASENOM
S JASENA ROSA KAPLJE
MOMCIMA ZA KAPE
A DIVOJKAMA PO KOSAMA.
TITRALA SE PA ZASPALA
napjev: IZ PRVE KITICE.
KRAJ NJE TANCA STAŽA PALA
napjev: IZ PRVE KITICE.

2. LIPI IVO SVINJE ŽIROVIO

LIPI IVO SVINJE ŽIROVIO
A NJIM MAJA BILU RUŽU BRALA
BERUĆ RUŽU U GORU JE ZAŠLA
NAMJERI SE NA IVU SVINJARA
O IVANE, PO BOGU BRAJANE
IZVEDI ME IZ TE GORE PUSTE
BEZ DIVANA I AŠIKOVANJA
BEZ GOVORA I BEZ DOGOVORA.

POŽEŠKE ~~JESME~~

3. STARI DIDA TRAVU KOSI

STARI DIDA TRAVU KOSI
DIVOJKA MU RUČAK NOSI
NEĆE DIDA DA BLAGUJE
VEĆ ON OĆE DA VRAGUJE
DIVOJKA JE MUDRA BILA
VRIĆU TRAVE NAKOSILA
POKRAJ DIDA POLOŽILA
KAD SE DIDA PROBUDIO
TRIPUT VRIĆU POLJUBIO
PIPA GORI PIPA DOLI
NEĆE VRIĆA DA GOVORI,
KAKVA JE TO VRAŽJA SRIĆA
POKRAJ MENE LEŽI VRIĆA.

4. OJ JAVORE, ŽELEN BORE

DIKO MOJA MOJ ŽELENE BORE
OJ JAVORE, ŽELEN BORE
BEZ TEBE SE ŽIVITI NE MORE
OJ JAVORE . . . . . .
KAŽE DIKA DA ME OSTAVIO
OJ JAVORE . . . . . .
LAŽE NIJE, JA SAM NJEGA PRIJE
OJ JAVORE, ...
DOJDI DIKO OKOLO IL PRIKO
OJ JAVORE, ...
ŠARAJ STAŽE DA TE NE OPAŽE
OJ JAVORE, ...

IX MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

Zagreb, 21. - 28. VII 1974.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: Folklorna grupa Ogranka S.S.

Sjedište: Prekopakra

Adresa grupe: Prekopakra br. 64,

Broj, spol i dob učesnika: 10 m. 10 žen. od 25-50 g.

Odgovorno lice /vodja grupe/: Kobetić Stjepan

A/ Kratki opis nošnje /ženske/ narodna nošnja našega kraja starine ukrašena vezom

B/ Kratki opis nošnje /muške/ rubine prsluci i šeriri

c/ Naziv i opis nakita /žena/ đerdani

/ Naziv i opis nakita /muškaraca/ pojasevi

U vezi vašeg dopisa javljamo vam naše mogućnosti boravka u Zagrebu, mi bismo mogli doći u Zagreb 20 navečer i biti do 22 navečer, ako ste vi u mogućnosti da nas uvrstite u tom vremenu u program hitno nam javite, ukoliko nemožete također nam javite, drugi dani nedolaze u obzir, pošto naši izvođači su u radnom odvozu

E/ Naziv i opis obuće

žena: opanci kožni

muškaraca: opanci kožni

F/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena: pokrivača

muškaraca: pojasevi

NAPOMENA:
Od A do F kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit, te obuću svoga kr-ja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa:	Broj izvodjača	Trajanje minuta
Tanac	20 + 3 v. putta	3
Kolo (Smiljem gora)	20 + 3 spem.	3
ogrođena (oj hrvatska vojoj si na glasu)		

2. Domaći naziv pjesme /grupno/		
Sjoj žovano	20 + 3 "	3
nesolasi vano		
Svatovac	20 + 3 "	3

3. Domaći naziv pjesme /solo/	Ime izvodjača	
/		/
/		/

4. Domaći naziv instrumenata na kojima se svira /grupno/	Broj izvodjača	
tambure	5	/
		/

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/	Ime izvodjača	
/	/	/
/	/	/

6. Naziv svirke /grupno/	Broj izvodjača	
/	/	/
/	/	/

7. Naziv svirke /solo/ | Ime izvodjača | Trajanje minuta

8. Naziv običaja | Broj izvodjača

9. Kratki opis običaja

NAPOMENA:

Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.
Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/.
Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

U rubljici kolo koju smo naveli pjevat ćemo kovačnicu oj hrvatsku valaj si na glavu i poskočicu smiljem gora ogrođena sve u trajanju 3 minute
U rubrici broj izvođača navelismo osim izvođača ~~+3 člana~~ i taburaša još 3 člana 2 žene za spevnaje izvođača i 1 vođu puta

NESLUŽBENI NASTUPI Gornji grad 25. VII. (Dan) u 1730 sati 5

Zrinjevac ____ u ____ sati

Trg žrtava faš. ____ u ____ sati

Bolnica Goljak 25. VII. u 10 sati

____ u ____ sati

____ u ____ sati

____ u ____ sati

(mjesto nastupa) (dan)

PROBA u Varšavskoj (Arto) 22. VII. ~~oko~~ 1715 sati (dan)

SLUŽBENI NASTUP (pozornica Arto - Varšavska) 25. VII. (dan) u 20. 7 sati

Snimanje za radio ____ (gdje) ____ (dan) ____ (sat)

televiziju ____ ____ ____

foto ____ ____ ____

Razgovor 24. VII. 9.

Primanje 24. VII. 11.

(što) (gdje) (dan) (sat)

RAZNO PRIJEMI I SLIČNO

PROGRAM SLUŽBENOG NASTUPA:

Red. broj:	Naslov/naziv:	Opis/napomene:	Trajanje:	Izvesti:
1	Smilje brala lijepa djevojka (pj.)			2'
2	Ojdjevojko brigo materina (pj.)			
3	Ojdevojko, hićena jabuko (pj.) - bez vriskanja			
4	Svo sadi bora zelenoga (kolo u korak) + Skoči kolo (~~[illegible]~~ devojačkih poljubaca)			
5	Tanac, Tamburi!			

GLAZBA: ____ ( ) broj ____ ( ) broj

____ ( ) ____ ( )

____ ( ) ____ ( )

____ ( ) ____ ( )

____ ( ) ____ ( )

29
broj

PREKOPAKRA
Lokacija grupe

Hrvatska
zemlja (pokrajina)

IME GRUPE: _____

VOĐA GRUPE: _____ ____ muških

ADRESA: _____ ____ ženskih

_____ ____ _____

pošt. broj _____ pošta ____ broj osoba od ____ do ____ godina starosti

VODIČ ČIŽMEŠIJA ZDENKA

_____
ulica i broj

_____ tel: _____
pošta:

DOLAZAK:	vlak	Gl. Kolodvor	22. VII.	1536	
ODLAZAK:	"	"	26. VII.	1410	
	(sredstvo)	(mjesto)	(dan)	(sat)	(napomena)

SMJEŠTAJ: Crvjetno naselje _____ tel.: _____
(gdje) (adresa)

„ARTO", Ilica 5 - Oktogon, Zagreb
telefon: 440-041 i 442-005
ŠTAB SMOTRE - tel. _____

Napomene i bilješke:

STJEPAN AJMAN
za Ogranak Seljačke sloge
PREKOPAKRA
Zp. PAKRAC

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: Kulturno prosvjetno društvo SS

Sjedište: Prekopakra Pakrac

Broj, spol i dob učesnika: 21

ADRESA grupe: Ogranak S S Prekopakra

Odgovorno lice (vođa grupe): Stjepan Ajman

A/ Kratki opis nošnje /ženske/ skute i oplečak

B/ Kratki opis nošnje /muške/ košulja, gaće, prsluk

C/ Naziv i opis nakita /žena/ perunjica se grudamo kod žena.

Naziv i opis nakita /muškaraca/ šešir sa grudama

D/ Naziv i opis obuće opanci i bijele čarape

žena:

muškaraca: opanci

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja paculjicom glava pokrivena

žena:

muškaraca šešir na glavi

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

Sve bez muzičke pratnje

① Smiljo brala lijepa djevojka (fj.)
② Oj djevojko brigo materina (fj.)
③ Oj djevojko, hićena jabuko (fj.)
④ Ivo sadi bora zelenoga (kolo u korak) +

PROGRAMSKI PODACI

Skoči kolo

1. Domaći naziv plesa:

	Broj izvođača	Trajanje minuta
Zborna pjesma	16	4
navodno kolo	16	3
tanac	16	3

2. Domaći naziv pjesme /grupno/

Moj nevene ev zlatomene	
Smiljem gora ogradena	
Ne diči me roba iz dučana.	

3. Domaći naziv pjesme /solo/ Ime izvođača

4. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /grupno/ Broj Izvođača

tamburoški sastav	4	

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/ | Ime izvođača | Trajanje minuta

6. Naziv svirke/grupno/ | Broj izvođača

7. Naziv svirke /solo/ | Ime izvođača

8. Naziv običaja | Broj izvođača

9. Kratki opis običaja

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.

Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

Broj: 657/74.-VP
Zagreb, 5. srpnja 1974.

Drug
KOBETIĆ STJEPAN
PREKOPAKRA
43550 PAKRAC

Poštovani prijatelju,

Stručni odbor Smotre razmatrao je Vaš prijavni list i odlučeno je da na službenom programu Smotre izvedete slijedeći program:

1. pjesmu: "Smilje brala lijepa djevojka", u trajanju od 2 min
2. pjesmu: "Oj djevojko brigo materina"
3. pjesmu: "Oj djevojko kićena jabuko"
4. kolo u korak: "Ivo sadi bora zelenoga", uz "skoči kolo"
5. tanac, uz svirku na tamburama

Budući da ćemo se u Djakovu svakako vidjeti molimo Vas da ovakav program imate u vidu.

Sve Vas najsrdačnije pozdravljam.

Mirjana Jakelić

IX MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

Zagreb, 21. - 28. VII 1974.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: Folklorna grupa - Privlaka

Sjedište: 56251 Privlaka kod Vinkovaca

Adresa grupe: Maršala Tita br.7

Broj, spol i dob učesnika: svega 30; 10 zena i 19 m od 35 - 55 god.

Odgovorno lice /vodja grupe/: Vukovac Marko

A/ Kratki opis nošnje /ženske/

vezenke, tkane pregaće i marame (3),a u zlatarama (7)

B/ Kratki opis nošnje /muške/

starinski kamizoli sa pucetima, starinski šeširi, gaće, rubine.

c/ Naziv i opis nakita /žena/

kod ~~nošnje~~ nošnje sa zlatarama dukati (pravi)

D/ Naziv i opis nakita /muškaraca/

./.

E/ Naziv i opis obuće

žena: za 3 žene opanci, čarape, a za 7 lakovane sandale

muškaraca: na nogama opanci s bagom.

F/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena:

6 žena u šamijama (zavijene) a 3 u maramama (pisanim i starinskim)

muškaraca:

starinski šeširi (crne ili zelene boje)

NAPOMENA:

Od A do F kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit, te obuću svoga kr•ja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa:	Broj izvodjača	Trajanje minuta
"Ceranac"	18	1 i 1/2 min.
"Po dvoje"	18	2 min.
"Kolo"	18	2 i 1/2 min.

2. Domaći naziv pjesme /grupno/		
"Svatovac" - žene	9	1/2 min.
"Ej, kad su stari."	11	1 i 1/2 min.

3. DOMAĆI NAZIV PJESME /SOLO/	Ime izvodjača	

4. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /grupno/	Broj izvodjača	
Tambure	6	

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/	Ime izvodjača	
Samica	Grgurovac Šimo	

6. Naziv svirke /grupno/	Broj izvodjača	
"Po dvoje"	6	
"Kolo"	6	

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvodjača	Trajanje minuta
"Ceranac"	Grgurovac Šimo	

8. Naziv običaja	Broj izvodjača	

9. Kratki opis običaja

NAPOMENA:

Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.

Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/.

Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

9. 7. 74. Šuvža

Poštovana drudarice Jakelić!

U vezi vašeg dopisa br.622/74 od 2. srpnja 1974. godine dostavljamo vam potpisana 3 primjerka ugovora i popunjeni prijavni list.

Što se tiće programa sve se odvija kako smo se dogovorili sa Vama. U grupi će sudjelovat 3 žene u vezenkama, opancima i tkanim pregačama,na glavi dvije pisane marame i jedna tkana. Ostalih 6 žena u zlatarama, lakovanim sandalama i dukatima. Muškaraca 9 u dogovorenoj nošnji i opancima t.j. ukupno 18 izvođača u folkloru, 6 tamburaša i 1 u samicu, ostalih učesnika 4 (Čiča Martin za pjesmu, žena za odjevanje u nošnju, jedan mladić za zastavu i vođa puta).

Svega skupa za sudjelovanje na smotri 29 osoba.

Kako je u ugovoru navedeno da se trebamo javiti 20. srpnja, nas interesira da li možemo doći u Zagreb naveće ili moramo biti ranije, da bi mogli organizirati polazak iz Privlake. Neznamo da li će karta biti za brzi ili putnički vlak, pa vas molimo da nas o tome obavijestite.

Samicu očekujemo 9. srpnja kako je javljeno, a za ostale tambure smo se snašli.

Mislimo da sve teče po dogovorenom planu, te vas najsrdačnije pozdravljamo.

Privlaka, 8. srpnja 1974.

Vukovac Marko



(H)

✓ [illegible]

Smotra folklora
Zagreb, Ilica 5 (Oktogon) V stubište-polukat
Telefoni: 35-o32, 32-6o5, 33-525.
Pošta 2, pošt. pret. 532.

arto
BROJ vezo 672/68
PRIMLJENO 21. II 1968.
PRILOGA /.

~~ZAGREB, DRAŠKOVIĆEVA 5~~
~~TELEFON BROJ 33-525~~

Br. 3o/67. Ja/Šv.
ZAGREB, 11.5. 1967.

Čajkovac Mato
PRKOVCI

PRIJAVNI LIST

Naziv grupe: FOLKLORNA SKUPINA „RAZIGRANA ŠOKADIJA" PRKOVCI

Adresa grupe: PRKOVCI, pošta RETKOVCI

Odgovorno lice: (vođa grupe) UŽAREVIĆ EVA, PRKOVCI, p. RETKOVCI
(ime, prezime i adresa)

Broj članova grupe: ~~17~~ 33 muških 17 ženskih 16

A. Kratki opis ženske nošnje: vezenke, zetenke, kažušci, bagam opanci, štipane štrinfe, šlingana marama, crvenak i tkanice, i šnmana pregača.

B. Kratki opis muške nošnje: šlingane i naspletene gaće, i rubina, kamizol, tkanica, plišana kapa, gulicama čarape i bagam opanci

C. Naziv i opis nakita žena: dukatići

muškaraca: ./.

D. Naziv i opis obuće žena: bagam opanci i lak, cugavi i bage i koža

muškaraca: BAGOM OPANCI - ŠIVANI I KLINČIĆIMA

E. Kratki opis oglavlja i češljanja žena: ~~ŠA~~ CRVENAK - NAPOLA STAZICA - BIKULJE I KUKMA.

muškaraca: GORE I NA STRANU

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na SMOTRI. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

./.

P R O G R A M S K I P O D A C I

1. Naziv plesa ili igre	Broj izvođača	Trajanje minuta
SPLET NARODNIH KOLA IZ SLAVONIJE	26	20
2. Naziv običaja		
/	/	/
3. Naziv pjesme (grupno)		
„KAD SU STARI SVINJE ŽIROVALI"	20	8
4. Naziv pjesme (solo)	Ime izvođača	
„ĐURĐEVSKA KIŠICA"	ČAJKOVAC MATO	5
5. Naziv narodnog instrumenta na kojem se svira	Broj izvođača	
/	/	/
6. Naziv svirke (grupno)		
/	/	/
7. Naziv instrumenta i svirke (solo)	Ime izvođača	
/	/	/

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupa ili pojedinac izvesti na "SMOTRI FOLKLORA".

Odgovorno lice za grupu:
(Ime i prezime)
Eva Ivanović

Smotra folklora
Zagreb, Ilica 3 (Oktogon) V stubište-polukat
Telefoni: 35-032, 32-605, 33-525.
Pošta 2, pošt. pret. 532.

Br. 30/67. Ja/Šv.

ZAGREB, 11.5. 1967.

PRIJAVNI LIST

Naziv grupe: K. U. D. „Budučnost"

Adresa grupe: selo Rakitovica - S. O. Donji Miholjac

Odgovorno lice: (vođa grupe) Čoklić Josip
(ime, prezime i adresa)

Broj članova grupe: 10 muških 10 ženskih + Vođa grupe žena za vezanje šamije

A. Kratki opis ženske nošnje: djevojke: nošnja prije 100 god. široka suknja oplećak
žene: isto (na glavi šamija (nar. pregaca nočbirana

B. Kratki opis muške nošnje: košulja na prsi šlingana, gaće o široke prsluk uskima ~~[illegible]~~ leđi pregače muške glotane, vunicom vezene

C. Naziv i opis nakita žena: djevojke: Šareni vjenci na glavi imitacija dukata đerdani
žene: šamija ukrašena staklenim perlama
muškaraca: trobojke šlingana prsa, prsluki vunom vezeni kao i muške pregače

D. Naziv i opis obuće žena: crne seljačke papuče od vune sa šarenim čarapama (ujednačeno)
muškaraca: muške seljačke kožne papuče sa jednobojnim čarapama

E. Kratki opis oglavlja i češljanja žena: djevojke: začešljane na redove i kikaši -
žene: regonica - pletena - šamija
muškaraca: seljačke kape ukrašene trobojkom

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na SMOTRI. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

./.

KULTURNO UMJETNIČKO DRUŠTVO „BUDUČNOST" Ugalno 2. Rakitovica

Čoklić Josip
predsjednik
K. U. D-a

PROGRAMSKI PODACI

1. Naziv plesa ili igre	Broj izvođača	Trajanje minuta
1. Drmendaš-kolo sa pjesmom	20	2
2. Logovac, trojke sa pjesmom	15	2
Nastupno i odstupno kolo uz pjesmu	20	2

2. Naziv običaja		
/	/	/
/	/	/

3. Naziv pjesme (grupno) stare oko 300 god		
1. Odkine se stena od Budima	20	2
2. Turci robe zelene dubrave	20	2

4. Naziv pjesme (solo)	Ime izvođača	
/	/	/

5. Naziv narodnog instrumenta na kojem se svira	Broj izvođača	
Gajdaš- ili -	1	—
Violina sa tamburoma	5	—

venstvo na gajdaš ?

6. Naziv svirke (grupno)		
Stavinsko nar. kolo uz pj.	5	—
Ples u trojki uz pj.		
Nastupno uz pj. Ivo Maru prosi na bunaru		
Odstupno uz pj. Aj u Zagrebu baš na festivalu		

7. Naziv instrumenta i svirke (solo)	Ime izvođača	
/	/	/

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupa ili pojedinac izvesti na "SMOTRI FOLKLORA".

Odgovorno lice za grupu:
(Ime i prezime)
Čoklić Josip

KULTURNO UMJETNIČKO DRUŠTVO „BUDUĆNOST" Opčina B. Mikoljac Rakitovica

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: FOLKLORNA SKUPINA

Sjedište: ROKOVCI

Broj, spol i dob učesnika: 25;

ADRESA grupe: MATA KARABALIĆ, ROKOVCI, 56271 ANDRIJAŠEVCI

Odgovorno lice (vođa grupe): MATA KARABALIĆ

A/ Kratki opis nošnje /ženske/ Rukom otkana rasple tena i pripletena

B/ Kratki opis nošnje /muške/ mlađi gaće i kolje išto kao u ženski rasplet i priplet stari dvogaće

C/ Naziv i opis nakita /žena/

Basiljak i cvjeće iz bašte

Naziv i opis nakita /muškaraca/ bosiljak i ostalo iz baste

D/ Naziv i opis obuće čarape štrikane same od vune

žena:

muškaraca: kožne opanke

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja Devojke pletenice

žena: žene će biti umotane u marame zvane krpe što same tkaju

muškaraca češljaje na stranu šiške zovu

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa:	Broj izvođača	Trajanje minuta
KALENDARI	Dva plesa	Dva minuta do-pet

2. Domaći naziv pjesme /grupno/

1. Zelenise livade		Dva min
2. KUMA DVORI GAZDA DIVOJKA		Dva minuta

3. Domaći naziv pjesme /solo/ Ime izvođača

4. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /grupno/ Broj Izvođača

Frula DVOJNICA		
Tamburica SAMICA		

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/ | Ime izvođača | Trajanje minuta

6. Naziv svirke/grupno/ | Broj izvođača

7. Naziv svirke /solo/ | Ime izvođača

8. Naziv običaja | Broj izvođača

9. Kratki opis običaja

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.

Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

melodija pl. „kalendari" = ista ~~identičnu~~ kao kod ~~nekih~~ jednog od bugarskih pl. (= grupa iz Razgrada, Blg)

VIII MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

Zagreb, 21. - 29. VII 1973.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: Folklorna grupa

Sjedište: Rokovci

Adresa grupe: Folklorna grupa Rokovci

Broj, spol i dob učesnika: dvadeset dva 11 muski 11 ženski od 17 - 78 g.

Odgovorno lice /vodja grupe/: Mato Karabalić

A/ Kratki opis nošnje /ženske/ starinska stara nošnja

Košulje pregače čarape i marame sva vlastito proizvodnja /"vezenke" i "pripletenke"/

B/ Kratki opis nošnje /muške/ Košulja gače dvogače kožne opanko i strikane rekljе

C/ Naziv i opis nakita /žena/ Cosiljak

Naziv i opis nakita /muškaraca/ bosiljak

D/ Naziv i opis obuće

žena: čarape

muškaraca: opanki

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja bikulje kripare

žena: tkane zblemske marane
Djevojke pletenice

muškaraca:

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

6 pari djece
= položaj (2)
(4) = tucanje jaja
(5) - kalendara
(3) - lopova
(1) → pj: oj divojko brigo neatenina, ž to je tanko (x 2)

1 dvojnice -
2 m.
3 stanje ženske (spremite)

5

PROGRAMSKI PODACI

17

1. Domaći naziv plesa: Lopova — Broj izvodjača: šesnajst — Trajanje minuta: četiri

2. Domaći naziv pjesme /grupno/
Nadzinjese momak i divojka — dvadeset dva.

3. Domaći naziv pjesme /solo/ — Ime izvodjača
/

4. Domaći naziv instrumenata na kojima se svira /grupno/ — Broj izvodjača
Tamburе — šest

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira/solo/ — Ime izvodjača
/

6. Naziv svirke /grupno/	Broj izvođjača	Trajanje minuta
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvodjača	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

8. Naziv običaja	Broj izvodjača	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

9. Kratki opis običaja

NAPOMENA:Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora. Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.



H.

Smotra folklora

Zagreb, Ilica 5 (Oktogon) V stubište-polukat
Telefoni: 35-032, 32-605, 33-525.
Pošta 2, pošt. pret. 532.

arto
BROJ K-68/67
PRIMLJENO 5.6.67
PRILOGA ✓

~~ZAGREB, DRAŠKOVIČEVA 15~~
~~TELEFON BROJ 16785~~

Br. 30/67. Ja/Šv.
ZAGREB, 11.5. 1967.

moraju javiti m. i ž.

PRIJAVNI LIST

Naziv grupe: Folklorna grupa Rokovci

Adresa grupe: Folklorna grupa Rokovci

Odgovorno lice: (vođa grupe) Mato Karabalić
(ime, prezime i adresa)

Broj članova grupe: ~~34~~ 37 muških 18 ženskih 19

A. Kratki opis ženske nošnje: Vezenke Pripletenke i Razpletenke

B. Kratki opis muške nošnje: Košulje Gaće i Dvogače

C. Naziv i opis nakita žena: cveče

muškaraca:

D. Naziv i opis obuće žena: čarape

muškaraca: Opanki

E. Kratki opis oglavlja i češljanja žena: Žene bikulje dovojke pletenice Dovojčice košarice

muškaraca: Načešalj i začešalj

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na SMOTRI. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

./.

P R O G R A M S K I P O D A C I

1. Naziv plesa ili igre	Broj izvođača	Trajanje minuta
Kalendari	grupa	10
2. Naziv običaja		
3. Naziv pjesme (grupno)		
Kuma dvori gizdava		4
Divojka		
4. Naziv pjesme (solo)	Ime izvođača	
Tera ovce divojka	Evica Karabali	5
5. Naziv narodnog instrumenta na kojem se svira	Broj izvođača	
Gusle dvojnica		
Samica Tamburica		
6. Naziv svirke (grupno)		
7. Naziv instrumenta i svirke (solo)	Ime izvođača	

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupa ili pojedinac izvesti na "SMOTRI FOLKLORA".

Odgovorno lice za grupu:
(Ime i prezime)

_____

P R I J A V N I L I S T

ZA SUDJELOVANJE NA IX MEDJUNARODNOJ SMOTRI IZVORNOG FOLKLORA U Z A G R E B U

NAZIV SKUPINE-GRUPE: Folklorna grupa Sekulinci, pošta 54522 VOĆIN

Broj članova: 30, od toga :muških 16, ženskih 14.

Skupina je odjevena u narodnu nošnju sela na obroncima planine Papuk

Odgovorna osoba-organizator skupine: Venus Antun, Narodno sveučilište Podravska Slatina

I. PROGRAM

Naziv plesa: Čobansko kolo
Presjekača
Veruganje (Krivino kolo)

Naziv pjesme koja će se pjevati uz plesove: Oj djevojko prijevaro moja

Svirka koja će pratiti nastup (nabrojati glazbala) : tamburica - samica

Svirka koja će se solo izvesti: Stare slavonske pjesme na dudama , svira Kovačić Nikola

II. OPIS NOŠNJE

A) ŽENSKE

Oglavlje:

Djevojke pletu perčine i u kosu stavljaju ružice i grančice asparagusa, dok žene na glavama imaju šamije (kašmirske).

Rubače (Odjeća) :

Gornji dio nošnje zove se nastavak, dok se donji zove prijetka.

Nastavak je na prsima izradjen (hekljan) u raznim ornamentikama, a donji dio prijetke je takodjer izradjen u raznobojnoj ornamentici od vune koja se ovdje naziva "Šlingvul".

Na ramenima nose velike crne ili kašmirske marama, a oko pasa stavljaju pregače, zvane "vertun".

Obuća:

Nose se pletene čarape u raznim bojama. Ako njih nema, nose se florske, odnosno bez čarapa. Papuče su od valjanog sukna, tamnoplave ili crne boje (počne) .

B) Muški

Muškarci na glavama nose crne šeire širokog oboda i široke trake (pantljike).

Odjeća:

Odjeća muškaraca se zove rubine (Rub'ne). Sastoje se od košulje i gaća. Košulje su takodjer izvezene oko vrata, dok su gaće peglane po - prijeko nogavica (šnitovane).
Muškarci nose crne ili tamnoplave prsluke i oko pasa tkanice šarane od raznobojne vune i u raznobojnoj ~~xxxxxxxxx~~ i raznovrsnoj ornamentici.

Obuća:

Na nogama muškarci nose čizme, opabke ili tupe cipele, sve u crnoj boji.

POTPIS PRIJAVITELJA :
OPĆINSKO PROSVJETNO VIJEĆE
PODRAVSKA SLATINA

Tajnik
Antun Venus

P R I J A V N I L I S T

ZA NASTUP GRUPA NA SMOTRI IZVORNOG FOLKLORA U ZAGREBU U 1969. GODINI

Naziv grupe: FOLKDORNA GRUPA AKTIVA SAVEZA OMLADINE SEKULINCI

Broj članova: 25

od toga : muških 13 ženskih 12

Grupa je odjevena u narodnu ňošňju koja se nosi na padinama Papuka, jer se selo Sekulinci nalazi pod samim Papukom.

Adresa grupe: Folklorna grupa Aktiva Saveza omladine Sekulinci, pošta Voćin

Odgovorno lice: VASILJEVIĆ SLAVKO, selo Sekulinci, pošta Voćin. Radi što efikasnijeg kontaktiranja možete se povezati i sa referentom za prosvjetu i kulturu Općinske uprave Skupštine općine Podravska Slatina, telefon broj 75-222.

PROGRAMSKI PODACI:

Naziv plesa - pjesme)	Broj izvodjača	Trajanje minuta
Djevojačko kolo zvano"veruganje" uz puesmu: " Oj djevojko, prijevaro moja" (neovisno od naziva"djevojačko", učestvuju i momci)	20	20
Čobansko kolo, uz pratnju duda (diple)	21	21
Presjekača, uz pratnju duda	21	21

PRIJAVITELJ:
OPĆINSKO PROSVJETNO
VIJEĆE PODRAV. SLATINA
Tajnik
Antun Venus

P R I J A V N I L I S T

ZA NASTUP GRUPA NA SMOTRI IZVORNOG FOLKLORA U ZAGREBU U 1969. GODINI

Naziv grupe: FOLKLORNA GRUPA AKTIVA SAVEZA OMLADINE SEKULINCI

Broj članova: 25

od toga : muških 13 ženskih 12

Grupa je odjevena u narodnu nošnju koja se nosi na padinama Papuka, jer se selo Sekulinci nalazi pod samim Papukom.

Adresa grupe: Folklorna grupa Aktiva Saveza omladine Sekulinci, pošta Voćin

Odgovorno lice: VASILJEVIĆ SLAVKO, selo Sekulinci, pošta Voćin. Radi što efikasnijeg kontaktiranja možete se povezati i sa referentom za prosvjetu i kulturu Općinske uprave Skupštine općine Podravska Slatina, telefon broj 75 222.

PROGRAMSKI PODACI:

Naziv plesa - pjesme	Broj izvodjača	Trajanje minuta
Djevojačko kolo zvano "veruganje" uz puesmu: " Oj djevojko, prijevaro moja" (neovisno od naziva "djevojačko", učestvuju i momci)	20	20
Čobansko kolo, uz pratnju duda (diple)	21	21
Presjekača, uz pratnju duda	21	21

PRIJAVITELJ:

OPĆINSKO PROSVJETNO VIJEĆE PODRAV. SLATINA

Tajnik

Antun Venus

PODACI O GRUPAMA /POJEDINIM IZVOĐAĆIMA/
I NJIHOVU PROGRAMU NA SMOTRI FOLKLORA

I PODACI O GRUPI

1. Naziv grupe, sjedište, broj, spol i dob učesnika
FOLKLORNA GRUPA AKTIVA SAVEZA OMLADINE SEKULINCI, 12 muških i 11 ženskih, starosna dob od 17 do 71 godine
2. Prezime i ime, očevo ime, nadimak, zanimanje i adresa u stalnom mjestu boravka vođe grupe /odgovorne osobe/ VASILJEVIĆ SLAVKO, selo Sekulinci, z.p. Voćin
3. Prezime i ime, očevo ime, nadimak i adresa u stalnom mjestu boravka predvodnika pjesme, svirke, plesa
Tomašević Gojko, Sekulinci, z.p. Voćin
4. Iz kojih su sela? Domaći ili doseljenici?
Domaći, iz Sekulinaca

II Ples

1. Domaći naziv plesa koji se izvodi /napr. kolo, tanec, starački, stari bal, staro sito, drmeš, đikalica, po naški i drugo/ kolo. Ulaz na pozornicu slavonskim bećarcem, zatim se hvataju u „čobansko kolo" prelaze na kolo „prejekaša", te veruganje uz pjesmu: „Oj, djevojko, pijvaro moja", kojom izlazi.
2. Broj izvodjača pojedinog plesa. Koliko je muških a koliko ženskih izvodjača? U svim plesovima 10 muških i 9 ženskih
3. Prostorni oblik u kojem se ples izvodi /na pr. kolo, otvoreno kolo, parovi, trojke, četvorke, linije, vrste ili neki drugi oblik/ kolo
4. Muzička pratnja pojedinoga plesa: ~~dude~~

Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme? Zapisati tekst pjesme. "Veruganje" uz pjesmu: „Oj, djevojko, prijevaro moja i „presjekača"

Da li se ples izvodi uz pratnju solo instrumenta /na pr. dvojnice, gajde itd./? da, uz dude

Da li se ples izvodi uz pratnju grupe svirača /na pr. tambura, gudača/? ne

Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme i svirke zajedno? da, ali samo djelomično uz „presjekaču"

Da li se ples izvodi bez ikakve muzičke pratnje? da, uz „veruganje", ali uz pjesmu iz tač. 4.

5. Da li postoji zapovjednik /kolovođa/ plesa i na koji način ravna /upravlja/ plesom? da, zabacivanjem glave udesno.

6. Navesti posebne predmete potrebne za ples /maramica, štap, sablja, jastuk i drugo/. —

7. Da li se ples izvodi u prigodama kao što su sajam, dernek, fešta i sl. ili se izvodi prilikom određenih narodnih običaja /svadba, poklade i sl./? prilikom određenih narodnih običaja. —

8. Da li se ples još uvijek pleše u uobičajenim prigodama /sajam, dernek, fešta i sl./ i uz običaje /svadba, poklade i sl./ ili su ga sadašnji plesači učili radi javnog nastupanja? pleše se uobičajenim prigodama

9. Ako je ples uvježban za javni nastup, navesti kojom prilikom je to bilo i tko je uvježbao ples. —

10. Na temelju kakvih podataka je ples uvježban /na pr. prema sjećanju starijih ljudi ili prema knjizi i kojoj, ili prema nekoj viđenoj priredbi ili na koji drugi način/? —

11. Ime i prezime, godina i mjesto rođenja, te zanimanje osobe koja uvježbava sadašnju grupu.

12. Pitanja 8, 9, lo i ll treba postaviti i za muzičku pratnju /pjevanu i sviranu/.

III N A R O D N O P J E V A N J E

1. Da li se za Smotru odabrana pjesma još uvijek redovito pjeva u tom selu ili je samo uvježbana za javne nastupe /Smotre/? Ako je samo uvježbana, navesti od koga, kada i prema čemu /iz pjesmarice i ako se zna koje, ili prema kazivanju starijih mještana/.

2. Da li odabranu pjemu pjevaju u selu samo stariji, da li samo mlađi, da li i jedni i drugi?

3. Da li su stariji čuli tu pjesmu od svojih starijih, ili je pjesma nastala u njihovoj mladosti?

4. Da li je pjesma vezana uz određeni običaj /i kada se izvodi u dotičnom običaju - na pr. kad svatovi idu po djevojku/?

5. U kojim se prilikama pjeva pjesma koja nije vezana uz pojedini običaj /na pr. na putu, na paši, na prelu, kod posla - kojega i dr./?

6. Da li pjesmu izvodi samo pojedinac ili odredjeni broj pjevača /navesti njihov broj/.

7. Da li dva ili više pjevača pjevaju jednakim ili različitim glasovima /na pr. "sitno" i "krupno", "tanko" i "debelo" ili drugačije/?

8. Da li bolji i vještiji pjevač počinje i predvodi pjevanje? /Da li samo jedan pjevač počinje i u slučaju kad su oba podjednako vješti pjevači/?

9. Da li pjesmu prati svirka na nekom instrumentu, navesti na kojem, odnosno kojim instrumentima?

10. Da li u pjesmi ima uzvika i ijujuškanja?

11. Kako nazivaju vrstu pjesme odabrane za Smotru, da li je ta na pr. bećarac, vojkalica, pjesma "na bas", pjesma na "tanko-debelo" /navesti njen mjesni naziv/?

12. Obavezno zapisati cijeli tekst pjesme! Ako je pjesma dugačka, zapisati je na posebnom papiru i priložiti ovom upitniku.

IV N A R O D N A S V I R K A

1. Domaći naziv svakog pojedinog instrumenta odabranog za nastup na Smotri.

2. Da li se zna tko je, kada i gdje izradio pojedini od instrumenata?

3. Ako je instrument izrađen samo za javne nastupe /Smotre/ da li je izrađen prema starijim domaćim primjercima tog instrumenta?

4. Što svirač pojedinac prijavljuje za nastup na Smotri? Navesti da li je to na pr. čobanska svirka, da li svirka u svatovima; ako postoji poseban naziv navesti ga /"mantinjada" na otoku Krku, "Speljivanje neviste" u Istri/; ako svira muzičku pratnju nekog plesa, navesti naziv toga plesa; ako svira samo sebi ili slušaocima za dobro raspoloženje, navesti i to.

5. Da li će izvođač samo svirati ili će i zapjevati uz svirku, ako će zapjevati, zapisati tekst.

6. Da li svira sam, da li dvojica zajedno, da li svira više instrumenata zajedno, /navesti ime svakog instrumenta posebno/.

7. Ako sviraju dva ili više instrumenata zajedno, zabilježiti koji od njih počinju prvi, zabilježiti ako svi počinju zajedno.

8. Nabrojiti sve domaće instrumente poznate u tom mjestu /navesti samo nazive instrumenata i podatke o sviračima tih instrumenata/.

V N O Š N J A

1. Nazivi svih dijelova muške, odnosno ženske nošnje.

Muška nošnja: široke bijele gaće i košulja, poprijeko šnitovane (peglane), sve skupa nazvane „rulane". Košulje su vezene oko vrata, na prsima i rukavima. Na plećima je prsluk, a oko pasa „tkanica" vezena u mnogo boja. Na glavi šešir sa širokim obodom i širokom vrpcom (pantljikom). Na nogama rozane čizme.

Ženska nošnja: gornji dio zvan „nastavak", donji dio zvan „prijetka". Ispod „prijetke" nalazi se „poskuča". Na plećima se nalazi crna vrnena marama. Na nogama vučene papuče (počne) i pletene vrnene čarape u nekoliko čara, nadur ili poprijeko.

Okreni!

Na rukama imaju djevojke „đinđuve" i isto oko vrata. „ĐINĐUVE" na rukama su izvesene, a liče kao rukavice bez prstiju. „ĐINĐUVE" oko vrata liče na ogrlicu širine oko 2-3 prsta. I jedne i druge su vesene u raznim ornamentima. Djevojke na glavi nose „perčine". „PERČINI" su sitno upletena duga kosa u obliku polumjeseca. Na desnoj ili lijevoj strani, već prema češljanju kose, imaju buketić sitnog cvijeća u nekoliko boja, zvane „ružice". Oko vrata, uz „đinđuve", imaju „đerdan" od sitno nanizanih kuglica raznih boja. „Đerdan" nose oko vrata i žene, koje umjesto „perčina" imaju na glavi šamije. Na ~~prijetku~~ (PRIJETKU) dolaze pregača, vezana u raznim bojama.

(opis pod a, b, c i d)

a/ što imaju na glavi i kako češljaju kosu: muškarci i žene /djevojke, mladenke, mlade žene, starije žene, udovice/

b/ na tijelu - nabrojiti sve dijelove ruha

c/ na nogama

d/ dodaci - nakit, oružke i ostalo

2. U kojim prilikama se ta nošnja nosi ili se nosila /svagdašnja, blagdanska, svečana ili za ples, uz koje običaje, u kojoj životnoj dobi, u koje godišnje doba/? u blagdanskim i svečanim prilikama: danima

3. Da li učesnik Smotre ima vlastitu nošnju /čuva se u obitelji?/ ili ju je posudio /čitavu ili neke dijelove/? Iz kojeg je sela? ima vlastitu nošnju.

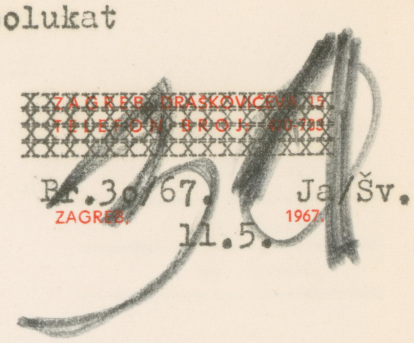
4. Znade li se koliko su stari pojedini primjerci nošnje i kada su izradjeni? Da li je nošnja izrađena specijalno za Smotru /cijela ili pojedinačni dijelovi/ ili za neku drugu sličnu priliku? Ako jest, na osnovu kojih uzoraka? Nošnja je pađena u vremenu od 1900-1932. godine.

5. Nedostaje li neki dio nošnje, može li se nabaviti ili izraditi, gdje i kod koga? ne

6. Da li izvođači nose sa sobom još neke predmete? Koje? Čemu oni služe i koja im je uloga? ne

VI Da li ima još ljudi /seljaka ili seljakinja, majstora, obrtnika/ koji još izrađuju ili bar znadu izraditi pojedine dijelove nošnje, obuće, opreme, pojedinačne muzičke instrumente - gdje su i njihova imena? Dude je izradio prošte - 1962. godine sam dudaš Kovačić Nikola iz Sekulinaca. Starije žene u selu sve znadu izraditi sve dijelove nošnje. Prolunke pade, krojači iz P. Slatine: Lic Antun i Matišić Josip.

Smotra folklora
Zagreb, Ilica 5 (Oktogon) V stubište-polukat
Telefoni: 35-032, 32-605, 33-525.
Pošta 2, pošt. pret. 532.



Br. 30/67. Ja/Šv.
ZAGREB 1967.
11.5.

PRIJAVNI LIST

Naziv grupe: GRUPA iz SEMELJACA

Adresa grupe: Paradžiković Ranko, Semeljci, školska 14 (tel 13)

Odgovorno lice: (vođa grupe) SUDAR KATA
(ime, prezime i adresa)

Broj članova grupe: 27 muških 16 ženskih 11

A. Kratki opis ženske nošnje: „zlatom" po papiru" (rubina, opreg, marama)

B. Kratki opis muške nošnje: rubina i gače frosluk

C. Naziv i opis nakita žena: dukati

muškaraca: —

D. Naziv i opis obuće žena: namule i čarape

muškaraca: (šivane sandale) opanci na cug

E. Kratki opis oglavlja i češljanja žena: šamija i pletenice (2) s voravicom

muškaraca: kape

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na SMOTRI. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

./.

4

PROGRAMSKI PODACI

	Broj izvođača	Trajanje minuta
1. Naziv plesa ili igre		
1. logovac	12 + 7	2,5 min
2. Mjesta	17 + 7	2 min
3. Kolo	17 + 7	4 min
2. Naziv običaja		
/		
/		
3. Naziv pjesme (grupno)		
/	/	/
/	/	/
/	/	/
/	/	/
4. Naziv pjesme (solo)	Ime izvođača	
/		
/		
5. Naziv narodnog instrumenta na kojem se svira	Broj izvođača	
2 violine, 2 bas prima	7	
čelo, beglajt, bas		
6. Naziv svirke (grupno)		
svirači		
7. Naziv instrumenta i svirke (solo)	Ime izvođača	
/	/	/
/	/	/

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupa ili pojedinac izvesti na "SMOTRI FOLKLORA".

Odgovorno lice za grupu:
(Ime i prezime)

SUDAR

VIII MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

Zagreb, 21. - 29. VII 1973.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: SEMELjCI

Sjedište: _____

Adresa grupe: _____

Broj, spol i dob učesnika: 25

Odgovorno lice /vodja grupe/: KATA SUDAR

A/ Kratki opis nošnje /ženske/

Hetere

B/ Kratki opis nošnje /muške/

C/ Naziv i opis nakita /žena/

Naziv i opis nakita /muškaraca/

D/ Naziv i opis obuće

žena:

muškaraca:

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena:

muškaraca:

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa: Broj izvodjača Trajanje minuta

① tandiček
② čapure
③ mjesto
④ povraćana C

2. Domaći naziv pjesme /grupno/

3. Domaći naziv pjesme /solo/ Ime izvodjača

gajde Adam Vuksanović

4. Domaći naziv instrumenata na kojima se svira /grupno/ Broj izvodjača

tamburе

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira/solo/ Ime izvodjača

6. Naziv svirke /grupno/	Broj izvodjača	Trajanje minuta
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvodjača	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

8. Naziv običaja	Broj izvodjača	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

9. Kratki opis običaja

NAPOMENA:Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora. Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

Jakelić
8. V. 1970

KUD"MATIJA GUBEC"
SLAVONSKI KOBAŠ
Slav.Kobaš,6.V 1970.

S M O T R A F O L K L O R A

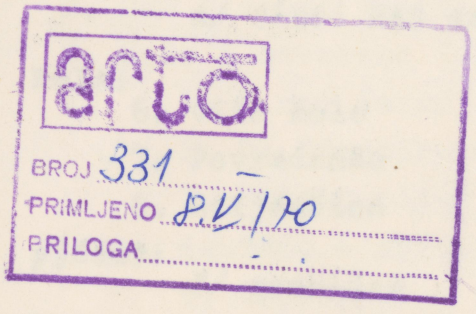
Z A G R E B

Ilica 5/oktogon/

U prilogu vam dostavljamo prijavu za učestvovanje na Smotri folklora koja će se održati od 19. do 26.VII 1970.godine u Zagrebu.

U nadi da će te nas primiti za nastup na Smotri unaprijed se zahvaljujemo i drugarski vas pozdravljamo!

/ Katanić Antun/
Katanić Antun
Slavonski Kobaš
Doljani broj 7.



KUD "MATIJA GUBEC"
SLAVONSKI KOBAŠ

P R E L O

Program je čisto izvorni kao i pjesme međusobno se isprepliću i nadopunjuju originalnim predmetima,koji su se upotrebljavali na prelu.

Dok se na prelu radi pjevaju se i ove pjesme:

a/ dijevojka Jela

b/ oj Savice

kola bez svirača uz pjesmu

1. U noj čarnoj gori
2. Oj djevojko dušo moja

Iz daljine čuje se dolazak svirača sa pjesmom:

c/ bećarac/slavonski/

Dalje program nastavlja se sa kolima

3. Btiglo pismo iz Bosne
4. Tapa
5. Kalendari

pjesme: d/ zeleni se gaj

e/ sinoć kad sam išla iz dućana

kola:

6. Vito kolo
7. Povraćanac
8. Seljančica

pjesma: f/ graničar

kolo:

9. Tanac

K R A J

I PODACI O GRUPI

1. KUD "Matija Gupec" iz Slavonskog Kobaša broji 25 članova /muških 15 ženskih 10/
2. Knežević Josipa Martin,nastavnik Slav.Kobaš,Gorljani 3/vođa grupe/
3. Orić Marka Elizabeta,domaćica Slav.Kobaš,Doljani 8./predvodnik pjesme/

   Marjanac Mate Antun,zemljoradnik Slav.Kobaš,Križevci 18. /predvodnik pjesme/

   Marjanac Martina Ivan,šofer Slav.Kobaš,Doljani 33./predvodnik pjesme/

   Orić Marka Ivan,zemljoradnik Slav.Kobaš,Doljani 8./predvodnik svirke/
4. Svi članovi su iz Slav.Kobaša.

II P L E S

1. U noj čarnoj gori
2. Oj djevojko dušo moja
3. Stiglo pismo iz Bosne
4. Tapa
5. Kalendari
6. Vito kolo
7. Povraćanac
8. Seljančica
9. Tanac

2. Sve plesove izvodi 19 članova/9 muških 10 ženskih/.
3. Kolo i otvoreno kolo
4. 1. U noj čarnoj gori - s pjesmom
   2. Oj djevojko dušo moja - s pjesmom
   3. Stiglo pismo iz Bosne - pjesma i svirka
   4. Tapa - svirka
   5. Kalendari - pjesma i svirka
   6. Vito kolo - svirka
   7. Povraćanac - svirka
   8. Seljančica - svirka
   9. Tanac - pjesma i svirka
8. Plesovi koje izvodimo plešu se u svim prigodama/prelo,poklade, svadba itd./
10. Ples je uvježban prema sjećanju starijih ljudi
11. Program uvježbava:Katanić Fabijana Antun 1943. Slav.Kobaš, PTT službenik.

12. Orić Marka Ivan uvježbava svirače/1935. Slav.Kobaš/

III NARODNO PJEVANJE

1. Ove pjesme pjevaju se u selu
2. Pjevaju stariji i mlađi
3. Pjesme su stariji naučili od svojih starijih
5. Pjesme se pjevaju na prelu,svatovima,na paši itd.
6. Pjesme izvodi cijelo društvo/25 članova/
7. Pjevači pjevaju različitim glasovima/vode i gude/
8. Predvodnici počimaju pjesme
9. Pjesme prate tamburaši
12. Priložen tekst pjesama

IV NARODNA SVIRKA

1. Nazivi instrumenata su slijedeći:
   a/ prim
   b/ bas prim
   c/ bugarija
   d/ berde
2. Izradio ih je Tomo Kos iz Pitomače 1956.godine
6. Sviraju svi navedeni instrumenti zajedno
7. Počimaju svirati svi zajedno

V N O Š N J A

1. a/ udate žene na glavi imaju češalj povezan u sveziglavu
   djevojke imaju na glavi kiku sa cvjetovima
   muškarci na glavi nose kape
   b/ žene udate i djevojke na tijelu imaju slijedeću odjeću:
   vuničarke,oplećak,polutak i opreg
   muškarci košulje,gaće,lajber i pojas
   c/ žene na nogama imaju opančiće i bijele čarape
   muškarci opanke i čarape
2. Nošnja je blagdanska a nosi se u proljeće i ljeto
   muškarci nose povremeno bez obzira na životnu dob,a žene
   od 15 godina do 30 godina.

3. Učesnici imaju vlastite nošnje
4. Nošnje su stare između 20 do 50 godina
6. Izvođači sa sobom nose slijedeće predmete:kolovrat,vitlić,sepet, preslicu,vreteno,đerđef isti služe za radove na prelu.

VI

Odjeću /mušku i žensku/ izrađuju i starije i mlađe žene u selu

P R I L O G

Tekstovi pjesama koje se pjevaju u kolu

1. U noj ~~čarnoj~~ gori

U noj ~~čarnoj~~ gori vatra oganj gori
Uz tu vatru dušo trideset junaka sjedi
Svi zdravi veseli sam jedan ranjeni
Al govori dušo taj junak ranjeni
Nemoj te me braćo ostaviti sama

2. Oj djevojko dušo moja

Oj djevojko dušo moja
Ajde kolo da skočimo
Da vidimo koli more
Koli more kol nemore
A ja mogu fala bogu

3. Stiglo pismo iz Bosne

Stiglo pismo iz Bosne
Da se šiške ne nose
A ja nosim pa nosim
Pa se njima ponosim
Ajde care govori
Zašto žito ne rodi
Žito zato ne rodi
Što su šiške u modi
Ja ću šiške nositi
Makar išla prositi

5. Nama kažu kalendari

Nama kažu kalendari
Das u kolu svi bećari
Nama kažu stare babe
Das u kolu sve barabe
Nama kažu mlade snaše
Da se šuše kola plaše

9. Tanac

Alaj ću se nauživat lipa
Pokraj Save i zelena sipa
Nisu ovo bule ni Bosanke
Već su ovo seke Kobašanke

Gori lampa i u lampi loja
Oj medena koaškinjo moja

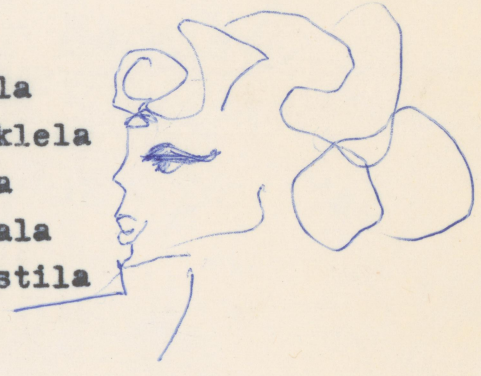
Kobaš selo leži pokraj Save
I na ušću pritoke Orljave

U Kobašu ko u malom Beču
Ja iz njega iseliti neću

T E K S T O V I P J E S A M A

Djevojka Jela

Djevojka Jela tri vjenca plela
Tri vjenca plela sve tri je klela
Prvi je vijenac sebi zadržala
Drugi je vijenac drugarici dala
Treći je vijenac niz vodu pustila



Oj Savice

Oj Savice tija vodo hladna
Skeledžija prevezi me tamo
Prevezi me tamo i ovamo
Tamo mi je selo omiljelo
I u selu garava divojka

Zeleni se gaj

Zeleni se gaj i u gaju raj
Tam je moje moje mile drage zavičaj
A što će mi gaj i u gaju raj
Kad ja nemam moje mile drage zagrljaj
Preskočit ću gaj i u gaju raj
Pa ću naći svoje mile drage zagrljaj

Sinoć kad sam išla iz dućana

Sinoć kad sam išla iz dućana
Susrela me moje dike nana
Ja joj reče dobar veče strina
Ona meni živa snajo bila

Jel istina da mi voliš sina
Jeste nano volim ga odavno

Graničar

Čvrsto stoji ko klisura
Kad navali na nju bura
Silni hrabri graničar
Silni hrabri graničar

Vjeran rodu vjeran domu
Vjeran svojoj otadžbini
Silni hrabri graničar
Silni hrabri graničar

Ni u vatri ni u boju
On ne mjenja narav svoju
Silni hrabri graničar
Silni hrabri graničar

Bećarac

Priko šora pružio se lanac
Ide lola i piva bećarac

Alaj smo se sastali bećari
Pa ni jedan za ženu ne mari

Svi bećari žene otjerali
Moja dama otišla i sama

VIII MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

Zagreb, 21. - 29. VII 1973.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: K.U.D. „MATIJA GUBEC"

Sjedište: SLAVONSKI KOBAŠ

Adresa grupe: 55255 SLAV. KOBAŠ

25

Broj, spol i dob učesnika: 9 ženskih, 16 muških [prosjek 35g]

Odgovorno lice /vodja grupe/: ANTUN KATANIĆ

A/ Kratki opis nošnje /ženske/

vezenka; zaprega; kožuh; jagluk; polutak;

B/ Kratki opis nošnje /muške/

gaće i košulja, lajber (prsluk); pojas trobojnica; crna kapa;

C/ Naziv i opis nakita /žena/

struke; dukati u ušima;

Naziv i opis nakita /muškaraca/

/.

D/ Naziv i opis obuće

žena:

„brodski opanci" debele vunene čorape - do koljena;

muškaraca:

seljački kožni opanci - t.z.v. „sisački"

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena:

povezana glava - ?

muškaraca:

crne kape (šeširi)

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa:

	Broj izvodjača	Trajanje minuta
Tanac (drmeš) (uz pjesmu)	18	5
Topa (ajde drugo da igramo - tepe - bez tj.)	18	3
"Ajd na livo" (sa pjesmom)	18	5

dvrati se jednako kao u kolu

2. Domaći naziv pjesme /grupno/

Ajdemo kući	25	3
Oj Savice	25	3

3. Domaći naziv pjesme /solo/ Ime izvodjača

4. Domaći naziv instrumenata na kojima se svira /grupno/ Broj izvodjača

bisernice, bračevi,	7	
bugarije, bas		

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira/solo/ Ime izvodjača

6. Naziv svirke /grupno/	Broj izvodjača	Trajanje minuta
Bećarac	7	5

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvodjača	

8. Naziv običaja	Broj izvodjača	

9. Kratki opis običaja

NAPOMENA:Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora. Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: FOLKLORNA GRUPA S O P J E

Sjedište: 54525 S O P J E

Broj, spol i dob učesnika: 15 muških i 10 ženskih, ukupno 25, starosne dobi od 18 do 50 godina

ADRESA grupe: Folklorna grupa Sopje

Odgovorno lice (vođa grupe): Kovač Dragutin, nastavnik, Sopje.

Svu poštu dostaviti na rukovodioca Centra za kulturu Narodnog sveučilišta Podravska Slatina, Venus Antuna.

A/ Kratki opis nošnje /ženske/

Gornji dio nošnje je "Oplećak" sa čipkom na rukavima i sa dva plava prepleta na ledjima. Sprijeda oko vrata je "opšivalo". Od "opšivala" prema njedrima spuštaju se "špice" (ćipke). Rukav je izvezen plavim"vulom". Neki su i "činčani" (ulaganje kod tkanja).Raznobojne su: crvene, plave. šarene i dr. Na rukama imaju "belendjuke" (rukavice bez prstiju).

Donji dio nošnje sastoji se od"podroknice" i "rubače"."Rubača" je načinjena od raznih "činjara", a ispod nje je čipka hekljana od plavog vula ili bijelog konca. U pojasu je "narokljana" plavim vulom zvanim "šestika". "Podroknica" dolazi ispod "rubače", od bijelog je platna, sa"natkom" od crvenog "maveza". Oko pojasa dolazi "tkanica" od crnog vula. Sprijeda imaju "frtun" (pregaču) od crvenog "maveza" koji se veže oko pasa.

Kako smo već naveli, na rukama imaju "belendžuke" sačinjene od raznobojne vune u koje su ušrikani bijeli "djerdanci". Oko vrata nose "baršun" i "djerdance", sitne i u različitim bojama. I djevojke i snaše nose maramice crvene ili bordo-crvene boje sa našivenim resama, takodjer u različitim bojama. Njih natiču oko pojasa, za tkanicu.

B/ Kratak opis nošnje (muške):

Gornji dio muške odjeće je "rubača", sastavljena od četiri dijela i ispletena u donjem dijelu na čijem se kraju nalaze "špice" sačinjene od različitog "vula". Oko vrata je "opšivalo" i "nedra", našiva-

na od više vrsta vula. Na ramenima se nalazi plavi "preplet", dok su rukavi uglavnom "činčani". Narukvice su našite raznobojnim vulom.
Prsluk je većinom plave boje, preštepan mnogo puta koncem "štepsajda" razne boje. Dugmad zvana "pulićki" koji se zovu još i "cigančići" našivena su u liku romboida na obje prednje strane prsluka. Donji dio su gaće, načinjene od istog "činčara" kao i "rubača". Vežu se svitnjakom i preko njih je puštena "rubača" koja je u pasu vezana raznobojnom "tkanicom". Oko struka vežu takodjer " frtune" tkane crvenim "mavezom".

Naziv i opis nakita ~~muškaraca~~

Žene nose naušnice "mindžuše" i vjenčani prsten, te isto kao i djevojke već spomenute "belendžuke" na rukama i "djerdance" oko vrata, ispod kojega je crni "baršun", takodjer već spomenut.

Muškarci nose oko vrata takodjer veliki crni "baršun" (crna marama). I žene i muškarci nose na prednjem dijelu prsluka isprepletene trobojnice.

D/ Naziv i opis obuće

žena: Žene nose, kao i djevojke, na nogama šarene čarape. pletene uzduž u raznim bojama i crne valjane papuče zvane "počne"

muškaraca: Muškarci nose na nogama crne rozane čizme preko kojih su spuštene nogavice od gaća.

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena: Djevojke nose pletenice koje se pletu "spletnikom" od plavog vula. Pletenica je namotana na zatiljak, okićena "ružicama" crvene boje, "šešurcima" i "vislicama".

Snaše nose "poculjice" izradjene u raznim bojama. Napravljene su na platnu obloženim svilom na kojoj su razmješteni "djerdanci" svih boja. Kao i djevojka, snaša sd kiti "ružicama", "vislicama" i "drhtavicama".

Starije žene omotaju glavu u "maramicu" načinjene od crvenog "mavezа". Sasvim stare žene nose plavi "mavez".

muškarci: Muškarci nose na glavi crni šešir sa širokim obodom koji nazivaju "kapa". Oko njega vežu trobojnicu i zatiču zelenu grančicu.

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa: Broj izvođača Trajanje minuta

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

2. Domaći naziv pjesme /grupno/

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

3. Domaći naziv pjesme /solo/ Ime izvođača

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

4. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /grupno/ Broj Izvođača

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/	Ime izvođača	Trajanje minuta

6. Naziv svirke/grupno/	Broj izvođača	

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvođača	

8. Naziv običaja	Broj izvođača	
S v a t o v a c	17	14
Pratnja tamburaškog zbora	5	-

9. Kratki opis običaja

"Svatovac" je šokački običaj koji još i danas živi u šokačkim selima Sopje, Gornje Predrijevo i Noskovci i spada u svatovski obred. Tu se pjevaju pjesme "Bećarac", zatim pleše "Đunjanje", "Ovila se zlatna žica" i nakon što je mladenka dobila oproštaj, "Taraban" i "Stari svate, starešino, binjaj svatove".

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.

Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

VIII MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

Zagreb, 21. - 29. VII 1973.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: FOLKLORNA GRUPA

Sjedište: SREDANCI

Adresa grupe: SVILAJ 55215

Broj, spol i dob učesnika: 27 ž. 14 m. 13

Odgovorno lice /vodja grupe/: MATO ŽIVIĆ

A/ Kratki opis nošnje /ženske/

Rubine i rukavi veliki bijelo vulano i spljetano sa suknenim pregačama i bijelim čoškovima na vrat od domaćeg tkanja; tkanice

B/ Kratki opis nošnje /muške/

Gaće i rubine sastavljane sa prsjem u jednu stranu i crni frosluci ukrašeni zutim dugmetima

C/ Naziv i opis nakita /žena/

Od nakita u žena samo dukati u ušima i na vratu škuda na crnom sametu

Naziv i opis nakita /muškaraca/

Zakitita samo kapa asparadusom i kiticom smiljka.

D/ Naziv i opis obuće

žena:

Opanci skapčani, sa čarapama: crvenim čičkanim, guličanim i sa zrnjem.

muškaraca:

Opanci skopčom i bijele čarape pletene od bijele domaće vunice.

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena:

Bijele marame četvorkove, sa čipkom i prandžicama od bijelog vula. Pod maramama kika pričeštjana od sredine na jednu i drugu stranu i podvezane u podvezalo.

muškaraca: Marame prebačene na gore (prekitite.)

Normalno osišano i počeštjano sa crnim kapama na glavi.

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa:	Broj izvodjača	Trajanje minuta
2 Kolo uz samicu	18	3
3 Sviroj toga i toga, ti znadem	18	2
4 Sista	18	2

2. Domaći naziv pjesme /grupno/

1 Moja dika u šumi kod svinja	24	1,5

3. Domaći naziv pjesme /solo/ Ime izvodjača

/	/	/

4. Domaći naziv instrumenata na kojima se svira /grupno/ Broj izvodjača

Gambure	5	

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira/solo/ Ime izvodjača

Gambuica samica	Stjepan Babić	

6. Naziv svirke /grupno/ Broj izvođjača Trajanje minuta

7. Naziv svirke /solo/ Ime izvodjača

8. Naziv običaja Broj izvodjača

9. Kratki opis običaja

NAPOMENA:Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora. Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

P R O G R A M

FOLKLORNE GRUPE SOKADIJA IZ SREDANACA ZA NASTUP NA SMOTRI FOLKLORA U ZAGREBU 22& 07. 1973 GOD&

PJESMA: starinskog glasa

Moja dika u šumi kod svinja
naložijo vatru od jasinja

Naložijo pa suši obojke
doveče će opet kod djevojke

Ja ću mlada u kućaru biti
ti požuri nemoj zakasniti

Edicija

SLAVONSKO KOLO: AJDE NOGA ZA NOGAMA

Ajde noga za nogama sutra ćemo sa svinjama
Svinje će nam mirovati mi ćemo se milovati
Svinje će se kaljužati mi ćemo se valjuškati
Svinje će nam mirne biti mi ćemo se poljubiti

~~SOKAČKO~~ KOLO:

Ž. Igram kola rubina se vije
priko kola dika mi se smije

M. Alaj bi je jore navijore
alaj bi je ljubijo do zore

Ž. I sinoć mi jedan baja reko
oj Sredanko umiljata seko

M. Bećarušo kad bi moja bila
moja bi se želja ispunila

Ž. Vesela sam taka mi je duša
pa mi zato kažu bećaruša

AJD NA LIVO:

M. Ajd na livo ije oje ajd na desno milo moje
poskočimo zaigrajmo i veselo zapjevajmo

Ž. Ide momak kroz sokak izgubio opanak
izgubiće i obojke prateći djevojke

M. Avój momče Slavonče široke su ti gaće
i opanci kajišari toće curu da prevari

Ž. Ide momak ulicom zakitit sa ružicom
za kapom mu ruža vene što ne ljubi mene

M. Bila ruža mirišr zamljom dika uzdiše
nek uzdiše kad me voli nek srcu odoli.

POVRAĆANAC:

M. Povraćanac toje dobar tanac
cura momka pusti u kućarac

Ž. Lolo tijo ne lupaj skapijom
čuće mama da ja nisam sama

M. Poljubiću materino zlato
makar raja ne vidijo zato

Ž. Ljubme diko i malo ujedi
na mojem se licu ne ozledi.

MJESTA:
Na izlazu sa pjesmom:
Došlo doba da idemo doma
Došlo vrime a ja nemam skime, ajde lolo ajde odvedime.

SREDANCI

27 osoba

- 1 svirač u SAMICU
- 5 tambura

1. Moja dika u šumi kod svinja (pj. - muški i ženski stoji glas) 1½'
2. KOLO (uz samicu; uz pjesmu) - pl.
3. Sviraj toga i toga ti znadem (pl. - uz pjesmu)
4. MISTA (bez pjesme; ne svirati prebrzo!)

1 - ulaze muški
2 - ulaže ženske
3 - svirač u samicu [kad se odpjeva druga kitica u KOLU ulaze tamburaši]

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: KUD „Šokadija"

Sjedište: Sredanci, pošta Svilaj 55215

Broj, spol i dob učesnika: 6 tamburaša, muškarci, od 30-50 godina; 18 plesača → 10 žena 8 muškaraca od 17 g do 40 g. } 25

ADRESA grupe: KUD „Šokadija", Sredanci 55215 Svilaj

Odgovorno lice (vođa grupe): Mato Živić, kćbr 84 – predsjednik KUD
Stipo Rečić, kćbr 77 – tajnik KUD

A/ Kratki opis nošnje /ženske/

Bijele rubine suvrstice „vulanki", rubina „podlakce" i rubina „sastavljanki" (s velikim i malim Oplećcima); opasane tkanicama; sa „pregačama" srmenim i suknenim a oko vrata bijelim maramama → „ćoškosima" vezenim i šlinganim

B/ Kratki opis nošnje /muške/

Rubine i gaće od bijelog domaćeg tkanja ukrašene „rospljetom", „sastavom" i „šlingom", tkanice i „kamizoli" (prsluci) crni svileni i dobani

C/ Naziv i opis nakita /žena/

Oko vrata „somet" (crna baršunasta vrpca) sa biserima i medaljicom; u ušima: „dukatići"; na rukama: „šticle sa zrnjem"; na prsima „broš sa šumicom" (zelenilom); kraj uši „ruzmarin"

Naziv i opis nakita /muškaraca/

Nema posebnog nakita, ali šešir tj. „kapa" ukrašava zelenilom i brošem

D/ Naziv i opis obuće

žena:

1. opanci kaišari s prtenim obojcima (crno-bijelikaro)
2. opanci s kopčom, a na nogama „čičkane čarape", ili „navlački sa zrnjem" odn. „guličani navlački"

muškaraca:

„s kopčom opanci" na bosu nogu ili sa pletenim čarapama – „muškim navlačkama"

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena:

Sve će djevojke i žene nmati bijele „marame" ili „krpe" na glavi „prekitite" (prebačene). Ispod ~~marame~~ šamije „kika" razdijeljena po sredini („prutak"), a na stranama pričešljana u „šnekle"; salufi priglađeni

muškaraca

Kika kratka, počešljana gore ili s prutkom na strani, sa salufima ili bez njih.

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa:	Broj izvođača	Trajanje minuta
Ej ajd u kolo	18	2
Povlačenac		2
Kolo (slavonsko)		2
Ajd na lijevo		2

2. Domaći naziv pjesme /grupno/ pri ulazu i izlazu na pozornicu

Bećarac	18	1
Oj Sedanci		1

3. Domaći naziv pjesme /solo/ Ime izvođača

4. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /grupno/ Broj Izvođača

Tamburice: prim prvi i drugi	2	
bas prim	1	
bugarija druga i III.	2	
bas (udaraški)	1	

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/	Ime izvođača	Trajanje minuta

6. Naziv svirke/grupno/	Broj izvođača	
kola koja izvode plesači navedeno pod brojem 1	6	10

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvođača	

8. Naziv običaja	Broj izvođača	
Za neslužbeni nastup	24	25
~~„Sijelo"~~		
„Silo"		

9. Kratki opis običaja „Za neslužbeni nastup

„Silo u kući čika harka" (prema seoskom običaju pripremili Stipo Rečić i Tunjo Babić) je sastanak u večerujim satima žena i djevojaka u jednoj kući da u društvu rade svoj ručni rad – starije predu, mlađe „krpaju" (vezu). Dolaze momci i veče se ispunja pjesmom i igrom (kolom) na hraći [illegible]. Domak iskazuje ljubav djevojci, a momkova mati najavljuje djevojčinoj majci da se mladi vole i da ~~[illegible]~~ se treba spremat za vrstvo!

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.

Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

Grupa moli da Organizator uvrsti njezin nastup 25. VII. 971., jer su svi članovi poljoprivrednici, a vršidba će biti u toku.
Moli prijevoz autobusom, predlažu dolazak u Zagreb 25. VII. sous rejutes tj. tako da mogu stići na mimohod.

21
broj

STARA SUBOCKA
Lokacija grupe

HRVATSKA
zemlja (pokrajina)

IME GRUPE: _____

VOĐA GRUPE: Jozica Kobucar _____ muških

ADRESA: Stara Subocka _____ ženskih

_____ _____ _____

pošt. broj _____ pošta 16 broj osoba od _____ do _____ godina starosti

VODIČ ~~SAVO BRANKO~~ ~~RJEVAC SOFIJA~~ MARAS MARIN

_____
ulica i broj

_____ tel: _____
pošta:

DOLAZAK:	vlak	GK	24.VII.	13	
LAZAK:	vlak	GK	26.VII	19.45	
	(sredstvo)	(mjesto)	(dan)	(sat)	(napomena)

SMJEŠTAJ: CVJETNO NASELJE _____ tel.: _____
(gdje) (adresa)

„ARTO", Illica 5 - Oktogon, Zagreb
telefon: 440-041 i 442-005
ŠTAB SMOTRE - tel. _____

Napomene i bilješke:

NESLUŽBENI NASTUPI Gornji grad 26.VII. (Dan) u 17.30 sati

Zrinjevac _____ u ___ sati

Trg žrtava faš. _____ u ___ sati

_____ u ___ sati

_____ u ___ sati

_____ u ___ sati

_____ u ___ sati

(mjesto nastupa) (dan)

PROBA u Varšavskoj (Arto) 25.VII (dan) oko 15.35 sati

SLUŽBENI NASTUP (pozornica Arto - Varšavska) 25.VII ~~27.VII~~ (dan) u 20 sati

Snimanje za radio ISTRA (gdje) 26.VII (dan) 14 (sat)

televiziju ARTO 27.VII 16.30

foto

Prečani mčak SC 25.7 12h

Razgovor s vodom PM 26.7 8h

PRIJEM DVERCE (što) (gdje) 26.VII (dan) 13 (sat)

RAZNO PRIJEMI I SLIČNO

PROGRAM SLUŽBENOG NASTUPA:

Red. broj:	Naslov/naziv:	Opis/napomene:	Trajanje:	Izvesti:
1/	prebiranje na dvojnicama			
2/	Slavonijo, Zemlji ponosita	Dj.		
3/	Nedila se približuje	Dj.		
4/	Zapjevala tičica pisana	(pjevano kolo)		

GLAZBA: dvojnice (1) broj

( ) broj

SUBOCKA

16 osoba

(ž.)

"safrano" – rubače, zapregovi i suknje, lajbeci stariuski
poculice + peče, thanice
na nogama jopanci

(m) – gače, rubače, prsluci stariuski + crni šeširi, thanice

Program: – prebiranje na dvojnicama
– Slavonijo, zemljo ponosita (pj.)
– Nedila se približuje (pj.)
– zapjevala tičica pisana (kolo pjevano)

GREDA

24 osobe
2 brača
2 violine
beglajt

m – omane bele čarape
gače, rubače
šeširi stariuski
crna polucipela

(ž) – crna polucipela
– poculice
– lajbeci, zasloni i
opava ~~pisana~~
(tipična pisanica)

1/ selo Greda
2/ zavijalo selo (pj.)
2/ druneš (u pjevanju) zapjevanju
3/ tičica po tuje

REBARJ.

16 osoba

1/ dvojnice = 1 minuta

2/ Slavonijo, Zemljo ponosita
(pjesma = 1 minuta i pol)

3/ ~~Nedila se približuje~~
~~Sokt pade na livade~~
(pjesma = 1 minuta i pol)

4/ Zapjevala tičica pisana
(kolo = 4 minute)

16 osoba

1/ Svirka na dvojnicama (1 minuta)

2/ Slavonijo, Zemljo ponosita
(pjesma = 1 minuta i pol do 2)

3/ Nedila se približi=
Žuje
(pjesma = 2 minuta
~~i pol~~) šestoro

4/ Zapjevala tičica pisana (kolo = 4 min.)

VIII MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

Zagreb, 21. - 29. VII 1973.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: FOLKLORNA SKUPINA – STARA SUBOCKA

Sjedište: _____

Adresa grupe: JAGICA KLOBUČAR, STARA SUBOCKA, kbr. 85

Broj, spol i dob učesnika: (25) 14 ž + 11 m

Odgovorno lice /vodja grupe/: _____

A/ Kratki opis nošnje /ženske/

šafrani – 5 ženskih + peče
9 u šarenom, vuna

B/ Kratki opis nošnje /muške/

C/ Naziv i opis nakita /žena/

Naziv i opis nakita /muškaraca/

D/ Naziv i opis obuće

žena:

muškaraca:

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena:

muškaraca:

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

(1) Svirka na drojnicama 1) + Za onom gorom zelenom (Jagica Klobučar)

1. Domaći naziv plesa: Broj izvodjača Trajanje minuta

(3) Oj, jelena, slavonijo zemljo ponosita, oj, jelena,

(2) Zapjevala tičica pisana (pjevano kolo)

(4) Posavski drmeš (uz pj.)

(5) Primorka – primoščica

2. Domaći naziv pjesme /grupno/

3. Domaći naziv pjesme /solo/ Ime izvodjača

4. Domaći naziv instrumenata na kojima se svira /grupno/ Broj izvodjača

2 violine, bas, beglajt, brač (5)

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira/solo/ Ime izvodjača

(4) drmeš (posavski)

(5) Primorka

(1) Svirka na drojnicama - 1) za onom gorom zelenom (pj.) = Jagica (do riječi i po Anku, lepu djevojku)

(2) Zapjevala tičica pisana (pjevano kolo)

(3) Slavonijo zemljo ponosita (pj.)

6. Naziv svirke /grupno/	Broj izvodjača	Trajanje minuta
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvodjača	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

8. Naziv običaja	Broj izvodjača	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

9. Kratki opis običaja

NAPOMENA:Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora. Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

2 violine
bas
beglajt
~~kontra~~
brec

SOCIJALISTIČKA REPUBLIKA HRVATSKA
OPĆINA VINKOVCI
KULTURNO UMJETNIČKO DRUŠTVO
"ŠOKADIJA" ST. MIKANOVCI

Broj 42
St. Mikanovci, 3.VII 1968.

9/a

5. VII. 1968

BROJ 1356
PRIMLJENO 8. VII
PRILOGA -

SMOTRA FOLKLORA

Z A G R E B

Predmet: Učestvovanje na Smotri 68.

Naslov nam je u toku ove godine uputio nekoliko pisama radi učestvovanja na Smotri 68 stim da ovo društvo vrši i odredjene pripreme. Društvo je javilo, da bi na Smotri nastupili sa narodnim običajem "Čijalo perja" i u tom pravcu se ovdje i rddilo. pripreme i neke izmjene u odnosu na "Čijalo" koje je izvedeno na "Vinkovačkim jesenima su izvršene, jer smo smatrali da je vaš poziv ujedno i garancija da ćemo biti primljeni.

Medjutim, na Djakovačkim vezovima nam je rečeno, da "Čijalo ne odgovara koncepcijama Smotre u Zagrebu, jer je "izrežirano", "tehnički neizvodivo" itd. itd.
Sa ovakvim odgovorima se mi ne možemo zadovoljiti, iako priznajemo da u prikazivanju ovakvog jednog običaja ima više posla, nego izvesti nekoliko kola, ili otpjevati nekoliko pjesama.

Ali ako vaši predstavnici koji su bili u Djakovu smatraju da je "Čijalo" u Zagrebu neizvodivo, mislimo da se ipak Mikanovčane nije trebalo i odbiti da dodju u Zagreb s nečim drugim, što smo mi u stanju učiniti.

Ovo je selo od rata pa do ovih dana sa svojim ~~igrx~~ nastupima, odnosno njegovanjem folklora bilo pozdravljeno i u Zagrebu i na Jadranskoj obali i u Beogradu, jer sve ono što ~~je~~ prikazalo bilo je kvalitetno.

Što se narodne nošnje tiče, ne može nas ni jedan stručnjak uvjeriti da ona nije izvorna, jer možemo dokumentirati, da je svaki dio nošnje star preko 100 ili čak 140 godine. Ako je nekome ljepša rubina ili gaće ukrašene zlatnim nitima, nego one koje su nastale prije "šokačke gizde", onda o tome uopće nije potrebno govoriti, a naša nošnja ne podsjeća na "šokačku gizdu".

Zbog toga svega predlažemo Smotri, da u svoj program uvrsti Stare Mikanovce, jer je ovo selo to i zaslužilo. Za ljubav koncepcija Smotre mi smo spremni nastupiti sa kolima i nekoliko starih pjesama koje bi se pjevale posebno, dakle van kola.

Pjesme koje bismo pjevali bile bi slijedeće:

"Tri jetrve žito žele" "Dojdi diko meni na posilo"

Napominjemo, da je prof. Mirjana Jakelić i sama rekla u Djakovu, da je pjesma "Dojdi diko meni na posilo" izvanredno otpjevana i lijepa /Ta pjesma je inače bila u sklopu "Čijala"/
Što se tiče pjesme "Tri jetrve žito žele" ona se odlikuje i starinom i melodičnošću, Izvedena je prvi puta na Smotri u Zagrebu 1946. god. a zbog uspjeha koji je tada postignut snimljena je i za Radio Zagreb iste godine, a izvodili su je Mikanovčani.

Evo i riječi za pjesme:

I
Tri jetrve žito žele
Refren:
Lado le, Mile oj, lade moj

II
Prva žela, snop nažela.
Refren:

III
Druga žela, dva nažela
Refren:

IV
Treća žela, tri nažela
Refren:

V
Onda legle ladovati.
Refren:

VI
Al' evo ti svekršina
Refren:

VII
Na truljavi kolesina
Refren:

VIII
Što ste legle mile snaje
Refren:

IX
Što ste legle, ne digle se
Refren.

Oj, dojdi diko meni na posilo
Oj, da poljubim tvoje lice milo
Oj, dodji sada ili nemoj nikada
Oj, da ne pukne srce iznenada.

Molimo vas, da nam ODMAH odgovorite na naše pismo, odnosno da nam bez ustručavanja kažete pozitivan ili negativan odgovor.

Tajnik
Trković Šimo

KUD ŠOKADIJA STARI MIKANOVCI

9/a

BROJ K-717/67 Ja/So
PRIMLJENO 16. II 1968
PRILOGA 1

KULTURNO UMJETNIČKO DRUŠTVO
"ŠOKADIJA"
S T A R I M I K A N O V C I
Broj 42/7
St. Mikanovci, 14.II 1968.

SMOTRA FOLKLORA

Z A G R E B

Predmet:

Učestvovanje na smotri folklora
Zagreb 1968.

Veza: Vaš broj K-717/67 Ja/So od 19.XII 1968.

Prije svega izvinjavamo se zbog neažurnosti u slanju odgovora na Vaš dopis broj i predmet gornji.
Naime, mi u St. Mikanovcima imali smo unazad dva mjeseca mnogo posla oko stvaranja planova za rad sela u narednom periodu, kao i mnogo rasprava na Zborovima birača, partijskim sastancima itd. pa nismo mogli posvetiti dovoljno pažnje KUD-u.
Prije svega trebalo je od jedne diletantske grupe oformiti KUD pa tek onda ići na stvaranje programa. To smo konačno učinili, pa ćemo od sada više kontaktirati s Vama.

Što se tiče izvodjenja našeg narodnog običaja "Čijalo" javljamo Vam da ćemo ga izvesti na pozornici u St. Mikanovcima 7.III 1968. godine. Osim nas u programu će učestvovati i KUD "Ivan Goran Kovačić"iz Ivankova, te "Mkasim Gorki" iz Vinkovaca. Bit će to jedan cjelovečernji program, ustvari takmičenje KU društwva sa područja vinkovačke općine.
Ukoliko dodje do izmjena u terminu održavanja programa javit ćemo dopisom ili brzojavom.

Što se tiče kola koja ćemo igrati u okviru "Čijala" ona su slijedeća:

- Kolo
- Vajd na lijevo
- Velike nevolje
- Mjesta

Radi se na tome da pored ova četiri uvrstimo još jedno kolo, ali još neznamo koje.

U prilogu ovoga dopisa šaljemo vam nekoliko pjesama koje smo sakupili u našoj okolici. Valja napomenuti, da intenzivno radimo na tome da sakupljamo što više pjesama iz naroda koje snimamo na magnetofon, a trake čuvamo u našem arhivu. Nadajte se da ćemo Vam uskoro poslati još pjesama koje ćemo sakupiti u Mikanovcima i okolici.

Pjesme koje ćemo mi izvoditi na našem programu u Zagrebu, Mikanovcima i Djakovu će vjerovatno biti one koje ćemo vam dolje nabrojiti. Kažemo, vjerovatno, jer ukoliko pronadjemo nešto starije i ljepše uvrstit ćemo u naš program, bez obzira što smo Vam poslali donje tekstove. Mislimo da ćete to uvažiti.

Evo i pjesama: PJESME U KOLU: Ja sam moga ugrizla bećara
Za usnicu di stoji cigara
....
Lola puši, to mi je u duši
A kad pije po volji mi nije

BROJ 741/68
PRIMLJENO 16-II-1968
PRILOGA 1

Pjesme u kolu

.....

Da su mi se obrve sastale
Još bi bolje volila bećara

....

Digni lolo šešir sa očiju,
saznala sam tvoju mudroliju

....

Aj, lako ti je poznati iroša
crna kapa i pod vratom poša

.....

Pjesme u kolu " Ajd na lijevo"

.....

Lastavice, lasto mila
bil' ti meni poštar bila
bil' ti meni poštar bila
pa mi janje pozdravila

.....

Meni kažu da sam mala
što ja spavam do duvara
Al' neka i' neka laju
spavala sam i na kraju

Spavala sam i na kraju
i ljubila lipog baju

.....

'Oće dragi doći će
I kod mene noćit će
I kod mene noćit će
I od mene dobit će
Suva sira i pogače
i rakije komovače.

Osim pjesama u kolu u "Čijalu" se javljaju i druge slavonske narodne pjesme:

KAD SAM SINOĆ IŠLA IZ DUĆANA

Ej, kad sam sinoć išla iz dućana
Ej, kad sam sinoć išla iz dućana
Ej, susrela me moga dike mama

Ej, ja joj reko' dobra veče strina
Ej, ja joj reko' dobra veče strina
Ej, ona meni živa snajo bila

Ej, jel' istina da mi ljubiš sina
Ej, jel' istina da mi ljubiš sina
Ej, jeste mamo ljubim ga odavno.

ŠKRIPI DJERMA KO JE NA BUNARU

/Ovaj tekst vam je poznat pa ga ne navodimo/

DOJDI DIKO

Oj, dojdi diko meni na posilo
Oj, da poljubim tvoje lice milo
Oj, dojdi sada il' nemoj nikada
Oj, da ne pukne srce iznenada

Broj naše grupe koja bi učestvovala u programu, kao i vodje puta iznosio bi vjerovatno oko 30. Vi nam javite koji su "normativi" za utvrdjivanje broja.

Takodjer molimo da nas upoznate, kakva sve organizacija postoji prilikom dolaska pojedinih grupa u Zagreb. Npr. Tko se brine o prijevozu u Zagreb, o smještaju itd. Dali svaka grupa financira svoj boravak i put u Zagreb sama itd.

Mnogo vas pozdravljamo!

KUD "ŠOKADIJA" * STARI MIKANOVCI *

Tajnik
Frković Šimo

Marić Stjepan, St. Mikanovci

PODACI O GRUPAMA /POJEDINIM IZVOĐAČIMA/
I NJIHOVU PROGRAMU NA SMOTRI FOLKLORA

I PODACI O GRUPI

STARI MIKANOVCI 29 učesnika –

1. Naziv grupe, sjedište, broj, spol i dob učesnika

MARIĆ STJEPAN (ANĐELKO) OSIJEČKA 17 ...ri Mikanovci kinooperater –

2. Prezime i ime, očevo ime, nadimak, zanimanje i adresa u stalnom mjestu boravka vođe grupe /odgovorne osobe/

TEŽAK NIKOLA KOLODVORSKA 26

3. Prezime i ime, očevo ime, nadimak i adresa u stalnom mjestu boravka predvodnika pjesme, svirke, plesa

STARI MIKANOVCI domaći

4. Iz kojih su sela? Domaći ili doseljenici?

II Ples

KOLO
HAJ NA LIJEVO
...LIKE NEVOLJE

1. Domaći naziv plesa koji se izvodi /napr. kolo, tanec, staračko, stari bal, staro sito, drmeš, đikalica, po naški i drugo/

muških 15
ženskih 14

2. Broj izvodjača pojedinog plesa. Koliko je muških a koliko ženskih izvodjača?

parovi
trojke

3. Prostorni oblik u kojem se ples izvodi /na pr. kolo, otvoreno kolo, parovi, trojke, četvorke, linije, vrste ili neki drugi oblik/

4. Muzička pratnja pojedinoga plesa:

KOLO - tamburaški sastav
HAJ NA LIJEVO - tamburica (samica)
VELIKE NEVOLJE - Gajde

DA – Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme? Zapisati tekst pjesme.

gajde i tamburice Da li se ples izvodi uz pratnju solo instrumenta /na pr. dvojnice, gajde itd./?

DA - Da li se ples izvodi uz pratnju grupe svirača /na pr. tambura, gudača/?

DA - Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme i svirke zajedno?

NE Da li se ples izvodi bez ikakve muzičke pratnje?

NE 5. Da li postoji zapovjednik /kolovođa/ plesa i na koji način ravna /upravlja/ plesom?

NEMA 6. Navesti posebne predmete potrebne za ples /maramica, štap, sablja, jastuk i drugo/.

D. NE 7. Da li se ples izvodi u prigodama kao što su sajam, dernek, fešta i sl. ili se izvodi prilikom određenih narodnih običaja /svadba, poklade i sl./?

DA 8. Da li se ples još uvijek pleše u uobičajenim prigodama /sajam, dernek, fešta i sl./ i uz običaje /svadba, poklade i sl./ ili su ga sadašnji plesači učili radi javnog nastupanja?

NE 9. Ako je ples uvježban za javni nastup, navesti kojom prilikom je to bilo i tko je uvježbao ples.

10. Na temelju kakvih podataka je ples uvježban /na pr. prema sjećanju starijih ljudi ili prema knjizi i kojoj, ili prema nekoj viđenoj priredbi ili na koji drugi način/?

prema sjećanju starijih ljudi

11. Ime i prezime, godina i mjesto rođenja, te zanimanje osobe koja uvježbava sadašnju grupu.

12. Pitanja 8, 9, 1o i 11 treba postaviti i za muzičku pratnju /pjevanu i sviranu/.

III N A R O D N O P J E V A N J E

1. Da li se za Smotru odabrana pjesma još uvijek redovito pjeva u tom selu ili je samo uvježbana za javne nastupe /Smotre/? Ako je samo uvježbana, navesti od koga, kada i prema čemu /iz pjesmarice i ako se zna koje, ili prema kazivanju starijih mještana/.

stalno se pjevaju

2. Da li odabranu pjemu pjevaju u selu samo stariji, da li samo mlađi, da li i jedni i drugi?

3. Da li su stariji čuli tu pjesmu od svojih starijih, ili je pjesma nastala u njihovoj mladosti?

4. Da li je pjesma vezana uz određeni običaj /i kada se izvodi u dotičnom običaju - na pr. kad svatovi idu po djevojku/?

nije vezana

5. U kojim se prilikama pjeva pjesma koja nije vezana uz pojedini običaj /na pr. na putu, na paši, na prelu, kod posla - kojega i dr./?

6. Da li pjesmu izvodi samo pojedinac ili odredjeni broj pjevača /navesti njihov broj/. 29 članova

7. Da li dva ili više pjevača pjevaju jednakim ili različitim glasovima /na pr. "sitno" i "krupno", "tanko" i "debelo" ili drugačije/?

DA 8. Da li bolji i vještiji pjevač počinje i predvodi pjevanje? /Da li samo jedan pjevač počinje i u slučaju kad su oba podjednako vješti pjevači/?

NE 9. Da li pjesmu prati svirka na nekom instrumentu, navesti na kojem, odnosno kojim instrumentima?

IMA 10. Da li u pjesmi ima uzvika i ijujuškanja?

11. Kako nazivaju vrstu pjesme odabrane za Smotru, da li je ta na pr. bećarac, vojkalica, pjesma "na bas", pjesma na "tanko-debelo" /navesti njen mjesni naziv/?

TRI JETRVE ŽITO ŽELE

12. Obavezno zapisati cijeli tekst pjesme! Ako je pjesma dugačka, zapisati je na posebnom papiru i priložiti ovom upitniku.

IV N A R O D N A S V I R K A

tamburaški sastav
gajde
tamburica
samica

1. Domaći naziv svakog pojedinog instrumenta odabranog za nastup na Smotri.

NE 2. Da li se zna tko je, kada i gdje izradio pojedini od instrumenata?

DA 3. Ako je instrument izrađen samo za javne nastupe /Smotre/ da li je izrađen prema starijim domaćim primjercima tog instrumenta?

4. Što svirač pojedinac prijavljuje za nastup na Smotri? Navesti da li je to na pr. čobanska svirka, da li svirka u svatovima; ako postoji poseban naziv navesti ga /"mantinjada" na otoku Krku, "Speljivanje neviste" u Istri/; ako svira muzičku pratnju nekog plesa, navesti naziv toga plesa; ako svira samo sebi ili slušaocima za dobro raspoloženje, navesti i to.

KOLO

5. Da li će izvođač samo svirati ili će i zapjevati uz svirku, ako će zapjevati, zapisati tekst.

6. Da li svira sam, da li dvojica zajedno, da li svira više instrumenata zajedno, /navesti ime svakog instrumenta posebno/.

7. Ako sviraju dva ili više instrumenata zajedno, zabilježiti koji od njih počinju prvi, zabilježiti ako svi počinju zajedno.

8. Nabrojiti sve domaće instrumente poznate u tom mjestu /navesti samo nazive instrumenata i podatke o sviračima tih instrumenata/.

V N O Š N J A

1. Nazivi svih dijelova muške, odnosno ženske nošnje.

ŽENE - prekrivene glave
DJEVOJKE - otkrivene glave

a/ što imaju na glavi i kako češljaju kosu: muškarci i žene /djevojke, mladenke, mlade žene, starije žene, udovice/

b/ na tijelu - nabrojiti sve dijelove ruha

c/ na nogama — opanci

d/ dodaci - nakit, oružke i ostalo

2. U kojim prilikama se ta nošnja nosi ili se nosila /svagdašnja, blagdanska, svečana ili za ples, uz koje običaje, u kojoj životnoj dobi, u koje godišnje doba/?

ne nose nošnje danas

3. Da li učesnik Smotre ima vlastitu nošnju /čuva se u obitelji?/ ili ju je posudio /čitavu ili neke dijelove/? Iz kojeg je sela?

4. Znade li se koliko su stari pojedini primjerci nošnje i kada su izradjeni? Da li je nošnja izrađena specijalno za Smotru /cijela ili pojedinačni dijelovi/ ili za neku drugu sličnu priliku? Ako jest, na osnovu kojih uzoraka?

nekih 100 godina

NE 5. Nedostaje li neki dio nošnje, može li se nabaviti ili izraditi, gdje i kod koga?

NE 6. Da li izvođači nose sa sobom još neke predmete? Koje? Čemu oni služe i koja im je uloga?

VI DA Da li ima još ljudi /seljaka ili seljakinja, majstora, obrtnika/ koji još izrađuju ili bar znadu izraditi pojedine dijelove nošnje, obuće, opreme, pojedinačne muzičke instrumente - gdje su i njihova imena?

9/a

KULTURNO UMJETNIČKO DRUŠTVO
"ŠOKADIJA"
S T A R I M I K A N O V C I
St. Mikanovci, 13.II 1968.
Broj 42/6

SPISAK PJESAMA IZ OKOLINE STARIH MIKANOVACA
SKUPLJENIH U ST. MIKANOVCIMA i DJURDJANCIMA

Pjesme su pjevali stari svirači i stari ljudi. Starost ljudi je oko 80 godina, a starost pjesama i do 100 i više godina.

Pjesme su snimljene na ma gnetofon škole "Stjepan Cvrković" Stari Mikanovci 1968. godine.
U snimanju učestvovali: Bobetić Ante i Frković Šimo.

Sve pjesme pjevaju se uz pratnju slavonskog /šokačkog/ tamburaškog sastava.

....

Da sam lopov cilo selo znade
idem danju i noću pa kradem.

Ja ne kradem ko' što lopov krade
već po jupce od curice mlade.

Da je volim želja mi je pusta
pa da ljubim Šokicu u usta

Da sa m lastan, pa da imam krila
samo moja Šokica bi bila

NAPOMENA: Svaka kitica pjeva se po dva puta.

.....

Ženo moja, dodji bliže, sjedi na stolicu
Zapovjedaj što ćeš piti, ja ću šljivovicu

Refrain:
Šljivovica rakija, rakija, živim kano spa'ija 2 puta

II

Ja sam lola, pijanica, što se koga tiče,
trošim pare na sve strane i na tamburaše.

Refrain 2 puta:

Ja sam lola bekrija, bekrija, živim kano spa'ija.

.....

Aj, ja u sobi žena preko bašće
Aj, ženo moja što u bašći radiš?
Berem šljiva, da kuvam krompira

Refrain 2 puta:

Aj, oja, oja, čuj garava moja, aj lumpovat ćemo.

.....

Ženo moja al' si slatka
Za tebe je motka kratka

Kad te stanem udarati
Ti ćeš motku ejelivati

Ženo moja ne blebeći
Jezik ću ti ja otsjeći /Svaka kitica po 2 puta/

.....

Meti mi ruke pod pazuhe
Tu ćeš naći dvi jabuke

Refrain 2 puta
Mito, komito oj, što me gledaš srdito
Mito, Mitanče, crkni mi pukni, dušmanče

Nit su zrele, nit zelene
već najbolje za griženje

Refrain:

.....

Inoća mi otrovala diku,
inoća mi oj,lane otrovala diku

Baš večeras u našem šljiviku
Ej,dala mu je, lane sičana u mliku.

P O S K O Č I C E

/pjevaju se u šokačkom kolu/

Crne oči i mali brčići
'Oće curica, da se s njima dići

....

Stari dido što će ti divojka?
Aj, neka mi je, da mi ledja grije.

....

'Ajde, 'ajde i ponesi gajde
Udesi pa sviraj, al' cure ne diraj

.....

....

Opa, lijepa, samo malo šepa
Opa, doći će dok opere lončić

.....

PJESME KOJE SE PJEVAJU U KOLU

/ali mogu biti i poskočice/

Aj, lako ti je poznati iroša
Crna kapa, a pod vratom poša

IROŠ=bećar
POŠA=svilena marama

.....

Aj, svirajte mi lagani bećarac,
Aj, meni kažu da sam nevaljalac

....

Aj, mila mi je i kecelja tvoja
Samo ka ži, da ćeš biti moja

.....

Ako lažem, ispali mi zubi
momak curu za tarabom ljubi

.....

..... I

Ne treba mi večera, nit mi treba bibera

Dala mi je moja žena 'rena oj, oj, oj 2 puta
ona meni, a ja njoj

II

Do zore me čekala, u zoru me ščepala

Ščepala me za te ruse kose ~~mj~~ iju, ju
Ona mene , a ja nju. 2 puta

III

Oj, mjesece svašta znaš, ti se svagdje utrpaš

ljubila me moja prija iju, ju
ona mene a ja nju 2 puta

....

Ja se izu' pa lego' kraj žene 2 puta
Ej, al' eto ti pajdaša rad' mene

Ustaj pobro kod nas nije dobro 2 puta

Došo nam je pritelj iz Čepina 2 puta

Ej, pa j' otjero jedan čopr svinja 2 puta

Ej, ajd' u bircuz, da pijemo vina 2 puta

....

Jutros rano čim je zora svanula

Našim šorom zasvirala tambura, tambura
To se prati moj ~~dragan~~ dragan, ide kući nakresan

Znaš li mati što bi bilo najbolje, najbolje
Cvaj krevet da izneseš napolje, napolje

Neka legne moj ~~dragan~~ dragan
Kada dodje nakresan.

Jedno jutro, majka kčerki govori, govori
Što su naši polupani prozori, prozori

Polupo ih moj ~~dragan~~ dragan
Kad je prošo nakresan

.....

Zelen oraj debo'lad
Žen' se diko dok si mlad

Žen' se diko, dok si mio
ma sirona bio /2 puta/

.....

Moj čoviče kupi meni svilu
obuci ma kao bilu vilu

Ja ću tebi kupiti
samo nemoj letiti

Kao vila koja ima krila

.....

.....

.....

Kad' se sjetim Zoro tebe
Onda moje srce zebe.

Zorice, Zoro moja
Umori me ljubav tvoja

Zorice, Zoro moja,
daj mi zlato usta tvoja

Zorice, ti si kriva
sarani me u grob živa

KUD "ŠOKADIJA" STARI MIKANOVCI

Lug zeleni žirom uradio
Di je zvo svinje žirovio
Tu je hara Ljubičicu brola
Nabrola je njedra i rukave
Paj saplela tri vinca zelena
Prvoga je sama potrgala
Drugoga je drugarici dala
A treega na vodu poslala
Pliraj plivče moj zeleni vinče
Sa ti plivaj do Pavlovi dvora
Pati pitaj Pavlove matare
Jel se mlad Pavle oženio
Ako nije nek se ženit ide
Nek ne uzme staru udovicu
Već nek uzme mladu dvojčicu
Udovice ruho razloženo
U dvojke istom saloženo

(29-

Gajdeš

PODACI O GRUPI:

FOLKLORNA GRUPA STARI MIKANOVCI 32 UČESNIKA OD TOGA 17 MUŠKARCI I 15 ŽENA. STAROST 16 - 64. GODINE.

Marić Stjepan Stari Mikanovci, ime oca Andjelko, zanimanje kulturni radnik /kinooperater-bibliotekar/, vodja grupe.

Težak Nikola ime oca Nikola Stari Mikanovci, poljoprivredni radnik-predvodnik pjesme, svirke i plesa.

Članovi grupe su pretežno domoroci iz Starih Mikanovaca.

Plesovi i pjesme koje izvodi grupa:

1. Ulazak grupe na pozornicu sa svirkom i pjesmom:

   Drma mi se, drma mi se šubara i cviće
   Što me moja, što me moja mila zakitila.

   Digni Kaja, digni Kaja kraj od šlingeraja,
   Da ti baja, da ti baja čizme ne zakalja.

   Tri jetre žito rele

2. Slavonsko kolo, u kome se pjevaju slijedeće pjesme:

   Pitaju me iz kojeg sam sela,
   Mikanovka golubica bila.

   Kad zaigra naša Šokadija
   Pod njima se i zemlja uvija.

   Al je lipo u šljiviku diko,
   Dolje trava gore šljiva plava.

   Mila moja i rodjena diko,
   ko nas dvoje ne voli se niko.

   Ovo kolo igra se uz pratnju tamburaškog sastava navedene pjesme pjevaju se prilikom samog izvodjenja kola.

3. Kolo zvano "MISTA", koje se igra uz pratnju tamburaškog sastava.

4. Ajd na lijevo, igra se uz pratnju tamburaškog sastava, pjevaju se istovremeno slijedeće pjesme:

   Lastavice lasto mila,
   Bil ti meni poštar bila,
   bil mi zlato pozdravila.

   Meni kažu da sam mala,
   što ja spavam do duvara, al neka ih neka laju,
   Spavala sam i na kraju,
   i ljubila lipog baju.

5. Velike nevolje, ples koji se igra u parovima uz pratnju tamburaškog sastava.

6. Odlazak sa pozornice. Grupa pjeva "Bećarac" uz pratnju tamburaškog sastava.
   Pjesme: Bećarijo što si mi donila, Bećarino moja stara lolo,
   dosta duga osta bećar sluga. kad si bećar ko te nebi volo.

Poseban nastup u trajanju 2-3 minuta, član folklorne grupe kao pojedinac Mića Kosijer, star 58. godina na tamburici "Samici" izvodi splet slavonskih kola. On je odjeven u posebnu narodnu nošnju koja sačinjava: kapa na glavi, rubina, štrikana reklja, plave čoane hlaće, pletene čarape, kožne opanke i zaogrnut u aljinu.

Učesnici i izvadjači odjeveni su u slijedeće odjevne predmete:

Muškarci:

Kapa, rubina, kamizolić, gaće, čarape, bagom opanci, oko pojasa tkanica.

Žene:

Rubina, vezenka, oplećak, marama oko vrata svilopis, pfegača, tkanica, na nogama sisicama štrinfle i bagom opanci.

Glave žena biti će neke umotane sa maramom zvanom "Krpe", žutim maramama, a neke i to koje su djevojke, imati će pletenice.

Kola i pjesme izvodi grupa od 16. učesnika 8. žena 8 muškaraca. Tamburaški sastav ima 6. članova, a instrumenti su zvani "Sremski štim", kojim sačinjava jedna prima, dvije bas prime, bugarija čelo i bas.

Kola i pjesme koje će ova folklorna grupa izvesti kako su se nekada izvodila tako i dan danas se susrećemo u svatovima prigodnim zabavama, preko zime gdje se sastaje mladji i stariji svit, pa se još uvijek čuju i vide ova kola i pjesme.

Nošnje su pretežno vlasništvo članova grupe. Inače u svakodnevnim prilikama se ne vide, jedino kada su prigodne svečanosti.

Tamburica"Samica" je rijedak instrumenat, uz kojega se nekada sviralo, igralo i pjevalo prid mrak kada bi se mladež skupljala na sokacima.

Izvodjač koji će svirati na "Samici" to je stariji čovjek, kako smo to gore i naveli, češće puta zabavi prilikom nekih svečanosti svojom svirkom.

Pored 16 izvadjača kola i pjesama, kao i tamburaša, za povorku na "Smotri folklora" u Zagrebu, predvidjamo da našu grupu predvode 3 djevojke odjevene u takove odjevne predmete koji su se odjevali za vrijeme žetve, obzirom da se upravo smotra održava u najvećoj sezoni žetve, s tim što bi ove djevojke pored odjevnih predmeta imale u rukama srpove i snopove žita. S njima takodjer u grupi pojavljuje se starija žena sa priborom za jelo, koššovom za vodu kako su nekada odnosile užinu čeljadima u žetvu.

Odjevni predmeti ovih djevojaka:
Žute marame, rubina-vezenka, oplećić, opanci na bosu nogu i kecelje.

Starija žena sa ovim djevojkama imati će na sebi: glava umotana u krpe, rubina vezenka, oplećak, svilopis, smenu pregaču, opanci na bosu nogu, oko pasa tkanica, u rukama koršov za vodu u jednoj ruci, u drugoj u marami pribor /stari/ za jelo tj. drvena zdjelica, drvene kašike, solenica itd.Od jela kruh, sir, kajmak, slanina, crveni luk itd.

AFD „SLAVKO JANKOVIĆ" ŠIŠKOVCI

IX MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

Zagreb, 21. - 28. VII 1974.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: Amatersko folklorno društvo „Slavko Janković"

Sjedište: Šiškovci

Adresa grupe: selo Šiškovci, p. Cerna 56272, opć. Županja

Broj, spol i dob učesnika: 30,- 16 žena, - 14 muškaraca, - 18-65 god

Odgovorno lice /vodja grupe/: Obradović Dragutin

A/ Kratki opis nošnje /ženske/ : oplećci i rubine vezeni zlatom, crni svileni pregači

B/ Kratki opis nošnje /muške/ : gaće i rubina, kamizol

c/ Naziv i opis nakita /žena/ : dukati

/ Naziv i opis nakita /muškaraca/ : dukati za kapom

AFD „SLAVKO JANKOVIĆ" ŠIŠKOVCI

E/ Naziv i opis obuće

žena: lakovane sandale

muškaraca: bagom opanci

F/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena: zlatare, bijele, zlatom vezene marame i pletenice

muškaraca: šeširi

NAPOMENA:
Od A do F kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit, te obuću svoga kr+ja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

AFD "SLAVKO JANKOVIĆ" * IVANOVCI * ŠIŠKOVCI

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa:	Broj izvodjača	Trajanje minuta
„Ajd na levo"	26	2
„staro kolo"	26	2
„Velike nevolje"	26	2

2. Domaći naziv pjesme /grupno/		
„Ore volar kraj zelenog luga"	20	2
„Zapjevala ptica drozd"	20	2

3. DOMAĆI NAZIV PJESME /SOLO/	Ime izvodjača	
/	/	/

4. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /grupno/	Broj izvodjača	
violina, prima,	6	
basprima, čelo,		
bugarija, bas		

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/	Ime izvodjača	
/	/	/

6. Naziv svirke /grupno/	Broj izvodjača	
/	/	/

7. Naziv svirke /solo/ | Ime izvodjača | Trajanje minuta

8. Naziv običaja | Broj izvodjača

9. Kratki opis običaja

Tajnik:

NAPOMENA:

Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.
Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/.
Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

AFD „SLAVKO JANKOVIĆ" ŠIŠKOVCI

Dragi prijatelji, primili smo Vaša dva pisma u kojima su bili svi materijali u vezi Smotre i vozna karta.

Sve smo razumjeli i sve je u redu.

Već smo Vam – brzojavom – javili da dolazimo na Smotru, a sada dodajemo da dolazimo točno u vrijeme kako ste nam u dopisu naznačili tj. vlakom u 13³⁰ smo u Zgbu.

Šaljemo potpisane ugovore, popunjene obrasce u vezi karakteristika naše našnje, igara, pjesama, glazbe i sl. i ... dakako MNOGO srdačnih pozdrava.

Veselimo se nastupu na Smotri, zahvalni smo Vam na uvrštenju u program, nastojat ćemo ~~[illegible]~~ opravdati očekivanja.

Još Vas jednom srdačno pozdravljamo i DOVIDENJA u Zagrebu.

U Šiškovcima, 14. srpnja 1974.

Za AFD „Slavko Janković"
Dragutin Obradović, dipl. Ing.
TAJNIK

AFD „SLAVKO JANKOVIĆ" ŠIŠKOVCI

p. s. ograđujemo se od navodnog pisma Đure Jemrića. Sadržaj i smisao toga pisma nemaju ništa zajedničko sa članstvom i upravom našega društva. Đuro Jemrić NIJE član uprave društva

Broj: 740 /74.-VP
Zagreb, 11. srpnja 1974.

Drug
Drago Obradović
VINKOVCI
Laure Klajn 17

Poštovani druže,

Slijedom našeg razgovora u Djakovu o sudjelovanja na ovogodišnjoj Medjunarodnoj smotri folklora u Zagrebu želimo potvrditi slijedeće:

- grupa ne smije brojiti manje od 2o a više od 3o osoba i treba biti uglavnom sastavljena od muškaraca i žena srednje i starije dobi;

- grupa u Zagreb treba doputovati 2o. srpnja u subotu vlakom u 13,3o sati, a kartu na 3o osoba poslat ćemo Vam za dan ili dva najkasnije.

U Zagrebu grupa ostaje do 22. 7. /ponedjeljak/ prije podne. Osim besplatnog puta u Zagrebu imate besplatno noćenje i hranu a k tome svaki član dobije dnevno po 15.- dinara da mu se nadje pri ruci. Sve to piše u priloženim ugovorima od koja 4 primjerka Vas molimo da nam 3 potpisana primjerka zajedno sa priloženim detaljno popunjenim prijavnim listom najhitnije pošaljete natrag.
Što se tiče programa službeni nastup grupe iz Šiškovaca predvidjen je za 21. 7. u, 2o,oo sati u koncertnoj dvorani "Vatroslav Lisinski" i tu trebaju izvesti:

1. grupnu pjesmu: "Oj, ore k lola kraj zelenog luga"
2. grupnu pjesmu" Zapjevala ptica drozd"
3. ples: na lijevo
4. Staro kolo
5. Velike nevolje

i eventualno kao šesto kolo.
Što se tiče vaših svirača, neslužbeno smo obaviješteni da će svi američki gosti 21. 7. biti u Zagrebu na otvorenju i priredbama Smotre. U svakom slučaju cijela grupa slobodna je već 22. ujutro. Bilo bi nam veoma žao da grupa kao što je vaša, a u njen kvalitet uvjerili smo se u Djakovu - ne sudjeluje na Smotri folklora u kojoj će od Laponije do Nepala sudjelovati preko 9o grupa sa više od 2.5oo sudionika.
U očekivanju vašeg najhitnijeg pisma i povrata dokumenata sve vas najsrdačnije pozdravljamo i očekujemo u Zagrebu.

CO: Djuro Jakšić, Šiškovci

Stručni organizator:
Mr. Mirjana Jakšić

Prilog:
Prijavni list
ugovori 4 x

IZVORNA FOLKLORNA SKUPINA - ŠLJIVOŠEVCI

P R O G R A M

1. Bečarac:

Šljivoševci selo umiljato,
u njem sam si izabrao zlato.

Oj mladosti tebe mi je žao,
sve što imam za tebe bi dao.

Od bećara gorje ulje nema,
al' od njega nema milijega.

Oj Valpovo tebe će mo slikat,
nećemo te zaboravit nikad.

2. Djipan - kolo bez pjevanja

3. Kolo okretanje:

Daleko sam od dragoga moga,
al' je srce jedno kraj drugoga

Volim smilim leći na iverje,
već nemilim na mekano perje.

Oj mladosti lepo moje doba,
za tobom ću žalti do groba.

4. ~~Šokačko~~ kolo:

Šljivoševci ni selo ni varoš,
a u njemu popo i notaruš.

Alaj su me obavile grane,
lepe snaše s obadvije strane.

Oj rakijo na vrbi rodila,
a konoplja zemlju ne probila.

Zagreb

PODACI O GRUPAMA /POJEDINIM IZVOĐAČIMA/
I NJIHOVU PROGRAMU NA SMOTRI FOLKLORA

I P O D A C I O G R U P I

1. Naziv grupe, sjedište, broj, spol i dob učesnika
OSS - Šljivošerci; 9m - 9ž; od 20-70 godina; [+4m svirca]
2. Prezime i ime, očevo ime, nadimak, zanimanje i adresa u stalnom mjestu boravka vođe grupe /odgovorne osobe/ Azenić Ivan, Šime, autoelektričar Šljivošerci, ul. Vladimira Nazora 113.
3. Prezime i ime, očevo ime, nadimak i adresa u stalnom mjestu boravka predvodnika pjesme, svirke, plesa
Juričić Josip (predvod. pjesme) kbr. 146;
4. Iz kojih su sela? Domaći ili doseljenici?
gajdaš iz Šaptinovaca - Domaći;
gajdaš iz Gradca.

II P l e s

1. Domaći naziv plesa koji se izvodi /napr. kolo, tanec, staračko, stari bal, staro sito, drmeš, đikalica, po naški i drugo/ Bećarac, dupan; kolo okretanje (bez svirke); kolo; gajdaš kolo.
2. Broj izvodjača pojedinog plesa. Koliko je muških a koliko ženskih izvodjača? 9m + 9ž
3. Prostorni oblik u kojem se ples izvodi /na pr. kolo, otvoreno kolo, parovi, trojke, četvorke, linije, vrste ili neki drugi oblik/ kolo
4. Muzička pratnja pojedinoga plesa:
bećarac: gajdaš ili svirci (prima bas prima bugarija bas [-berda]
Đukas
↙
iz Šaptinovaca - Mika Abičić "Đekin"

Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme? Zapisati tekst pjesme. Da;
Da li se ples izvodi uz pratnju solo instrumenta /na pr. dvojnice, gajde itd./? gajde
Da li se ples izvodi uz pratnju grupe svirača /na pr. tambura, gudača/? [vidi str. 1]
Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme i svirke zajedno? Da;
Da li se ples izvodi bez ikakve muzičke pratnje? Da, kolo okretanje

5. Da li postoji zapovjednik /kolovođa/ plesa i na koji način ravna /upravlja/ plesom? nema,

6. Navesti posebne predmete potrebne za ples /maramica, štap, sablja, jastuk i drugo/. nema

7. Da li se ples izvodi u prigodama kao što su sajam, dernek, fešta i sl. ili se izvodi prilikom određenih narodnih običaja /svadba, poklade i sl./?

8. Da li se ples još uvijek pleše u uobičajenim prigodama /sajam, dernek, fešta i sl./ i uz običaje /svadba, poklade i sl./ ili su ga sadašnji plesači učili radi javnog nastupanja?

9. Ako je ples uvježban za javni nastup, navesti kojom prilikom je to bilo i tko je uvježbao ples. Još i danas se pleše;

10. Na temelju kakvih podataka je ples uvježban /na pr. prema sjećanju starijih ljudi ili prema knjizi i kojoj, ili prema nekoj viđenoj priredbi ili na koji drugi način/?

11. Ime i prezime, godina i mjesto rođenja, te zanimanje osobe koja uvježbava sadašnju grupu.

12. Pitanja 8, 9, 1o i 11 treba postaviti i za muzičku pratnju /pjevanu i sviranu/.

III N A R O D N O P J E V A N J E

1. Da li se za Smotru odabrana pjesma još uvijek redovito pjeva u tom selu ili je samo uvježbana za javne nastupe /Smotre/? Ako je samo uvježbana, navesti od koga, kada i prema čemu /iz pjesmarice i ako se zna koje, ili prema kazivanju starijih mještana/. Još uvijek se pjeva

2. Da li odabranu pjemu pjevaju u selu samo stariji, da li samo mlađi, da li i jedni i drugi? I jedni i drugi; više stariji

3. Da li su stariji čuli tu pjesmu od svojih starijih, ili je pjesma nastala u njihovoj mladosti?

4. Da li je pjesma vezana uz određeni običaj /i kada se izvodi u dotičnom običaju - na pr. kad svatovi idu po djevojku/? nisu; to se kao pojjedlo

5. U kojim se prilikama pjeva pjesma koja nije vezana uz pojedini običaj /na pr. na putu, na paši, na prelu, kod posla - kojega i dr./? u kolima; idu iz kopanja žene

6. Da li pjesmu izvodi samo pojedinac ili odredjeni broj pjevača /navesti njihov broj/. oko 4-5 osoba

7. Da li dva ili više pjevača pjevaju jednakim ili različitim glasovima /na pr. "sitno" i "krupno", "tanko" i "debelo" ili drugačije/?

jedan vodi a drugi "KONTRAja"

8. Da li bolji i vještiji pjevač počinje i predvodi pjevanje? /Da li samo jedan pjevač počinje i u slučaju kad su oba podjednako vješti pjevači/?

Samo onaj koji najbolje pjeva

9. Da li pjesmu prati svirka na nekom instrumentu, navesti na kojem, odnosno kojim instrumentima?

rečenom se samo pjevaju

10. Da li u pjesmi ima uzvika i ijujuškanja?

Sva od starine;

11. Kako nazivaju vrstu pjesme odabrane za Smotru, da li je ta na pr. bećarac, vojkalica, pjesma "na bas", pjesma na "tanko-debelo" /navesti njen mjesni naziv/?

12. Obavezno zapisati cijeli tekst pjesme! Ako je pjesma dugačka, zapisati je na posebnom papiru i priložiti ovom upitniku.

IV N A R O D N A S V I R K A

1. Domaći naziv svakog pojedinog instrumenta odabranog za nastup na Smotri. [vidi str. 1]

2. Da li se zna tko je, kada i gdje izradio pojedini od instrumenata?

Specijalni majstor iz Seona [kraj Našica]
Brnjaković Luka, ul. Braće Radića 3

3. Ako je instrument izrađen samo za javne nastupe /Smotre/ da li je izrađen prema starijim domaćim primjercima tog instrumenta? Od davnine su.

4. Što svirač pojedinac prijavljuje za nastup na Smotri? Navesti da li je to na pr. čobanska svirka, da li svirka u svatovima; ako postoji poseban naziv navesti ga /"mantinjada" na otoku Krku, "Speljivanje neviste" u Istri/; ako svira muzičku pratnju nekog plesa, navesti naziv toga plesa; ako svira samo sebi ili slušaocima za dobro raspoloženje, navesti i to. Pratnja plesu; vidi str. 1.

5. Da li će izvođač samo svirati ili će i zapjevati uz svirku, ako će zapjevati, zapisati tekst. samo sviraju

6. Da li svira sam, da li dvojica zajedno, da li svira više instrumenata zajedno, /navesti ime svakog instrumenta posebno/. gajdaš svira sam;

7. Ako sviraju dva ili više instrumenata zajedno, zabilježiti koji od njih počinju prvi, zabilježiti ako svi počinju zajedno. Počinje prva prima

8. Nabrojiti sve domaće instrumente poznate u tom mjestu /navesti samo nazive instrumenata i podatke o sviračima tih instrumenata/.

Dvojnice [Azenić Đuro, Šljivoševci];

V N O Š N J A

1. Nazivi svih dijelova muške, odnosno ženske nošnje.

a/ što imaju na glavi i kako češljaju kosu: muškarci i žene /djevojke, mladenke, mlade žene, starije žene, udovice/

b/ na tijelu - nabrojiti sve dijelove ruha

c/ na nogama

d/ dodaci - nakit, oružke i ostalo

2. U kojim prilikama se ta nošnja nosi ili se nosila /svagdašnja, blagdanska, svečana ili za ples, uz koje običaje, u kojoj životnoj dobi, u koje godišnje doba/?

3. Da li učesnik Smotre ima vlastitu nošnju /čuva se u obitelji?/ ili ju je posudio /čitavu ili neke dijelove/? Iz kojeg je sela?

4. Znade li se koliko su stari pojedini primjerci nošnje i kada su izradjeni? Da li je nošnja izrađena specijalno za Smotru /cijela ili pojedinačni dijelovi/ ili za neku drugu sličnu priliku? Ako jest, na osnovu kojih uzoraka?

5. Nedostaje li neki dio nošnje, može li se nabaviti ili izraditi, gdje i kod koga?

6. Da li izvođači nose sa sobom još neke predmete? Koje? Čemu oni služe i koja im je uloga?

VI Da li ima još ljudi /seljaka ili seljakinja, majstora, obrtnika/ koji još izrađuju ili bar znadu izraditi pojedine dijelove nošnje, obuće, opreme, pojedinačne muzičke instrumente - gdje su i njihova imena?

Za 24. VII autobusom ode
su u dobu između 13-14.00
sati

IX MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

Zagreb, 21. - 28. VII 1974.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: KUD. „SELJAČKA SLOGA" ŠPIŠIĆ-BUKOVICA

Sjedište: ŠPIŠIĆ-BUKOVICA

Adresa grupe: KUD. „SELJAČKA SLOGA" ŠPIŠIĆ-BUKOVICA

Broj, spol i dob učesnika: 40 MUŠKI, ŽENSKI ODRASLI, OD 16-60 GOD.

Odgovorno lice /vodja grupe/: PREDSJEDNIK: KALENIK MILAN

A/ Kratki opis nošnje /ženske/ RUBAČA, OPLEČAK, FERTUN, POJAS, RUBAC, I PUCULICA, I OPANKI (ČEŠLJANJE) UDATE ŽENE IMAJU POKRIVENU GLAVU PUCULICOM, A DJEVOJKE SU GOLOGLAVE, A ČEŠLJANE SU JEDNAKO,

B/ Kratki opis nošnje /muške/ ŠEŠIR, LAJBEC, GAĆE, FERTUN, ŠANTRAK I ČIZME I RUBAČA

c/ Naziv i opis nakita /žena/

/ Naziv i opis nakita /muškaraca/ ZA ŠEŠIROM, UMJETNI CVIJET DURBIC

E/ Naziv i opis obuće OPANCI ILI CRNE PAPUČE, I BIJELE ČARAPE.

žena:

muškaraca: ČIZME KOŽNE CRNE.

F/ Naziv i opis oglavlja i češljanja PO SREDINI GLAVE KOSA RASČEŠLJANA

žena: NA DVA DIJELA, TE UVIJENA OD SREDINE GLAVE IZNAD ČELA SVE DO IZA UŠIJU

muškaraca: NEMA

NAPOMENA:
Od A do F kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit, te obuću svoga kr•ja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa: (FOLKLOR)	Broj izvodjača	Trajanje minuta
1, OVAKO SE BUKOVČANI NOSE		
2, LEPI IVO KRIJES NA LOŽI (uz okretanje ulice)	11 bez tamburaša	8 - 10
3, LADO LADO		
4, SAD MOJ DRAGI BIČEM PUCA ?		
5, BUKOVAČKI DRMEŠ		

2. Domaći naziv pjesme /grupno/		
/	/	/

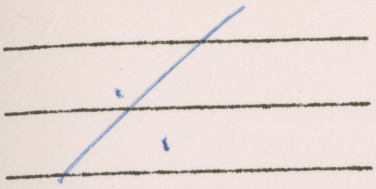
3. Domaći naziv pjesme /solo/	Ime izvodjača	
/	/	/

4. Domaći naziv instrumenata na kojima se svira /grupno/	Broj izvodjača	
TAMBURE SREMSKI		
ŠTIM	7	8 - 10

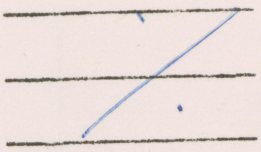
5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/	Ime izvodjača	
/	/	/

6. Naziv svirke /grupno/	Broj izvodjača	
TAMBURAŠKI ZBOR		
	7	8 - 10

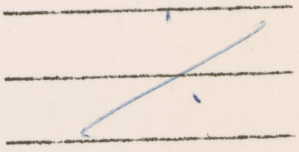
7. Naziv svirke /solo/



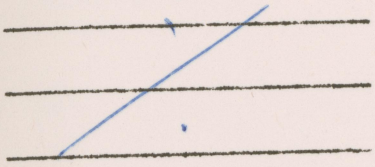
Ime izvodjača



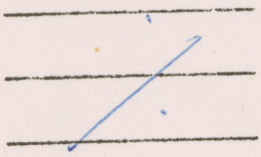
Trajanje minuta

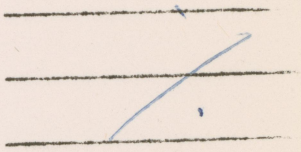


8. Naziv običaja

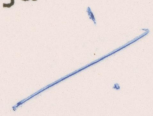


Broj izvodjača





9. Kratki opis običaja



NAPOMENA:
Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.
Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/.
Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

Smotra folklora

(H)

Broj: 1163 /

ZAGREB, ... 196...

PRIJAVNI LIST

Naziv grupe : Ogranak „Seljačka sloga

Adresa grupe : Pošta Spišić Bukovica

Odgovorno lice : (vođa grupe) Marić Martin
(ime prezime i adresa)

Broj članova grupe : 27 (dvadesetsedam)

A. Kratki opis nošnje - ženske : starinska - sukuje bluze, opanki puculice i marama preko tijela bijele čarape

B. Kratki opis nošnje - muške : šešir, lajbec bij. košulja gaće čizme

C. Naziv i opis nakita žena : cvjetići izrađeni ručno

muškaraca: đurđiši i šantrak narod. vez

D. Naziv i opis obuće žena : opanci i bij. čarape

muškaraca : čizme

E. Kratki opis oglavlja i češljanja žena : puculice sa šatlinima

muškaraca : šeširi i đurđiš

NAPOMENA :

Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na SMOTRI. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

Zagreb, Ilica 5 (Oktogon) — Telefon: centrala 32 - 605, 33 - 525, direktor: 35 - 032 — Pošt. pret. 532
Žiro rn. 301 - 3 - 5228

P R O G R A M S K I P O D A C I

1. Naziv plesa ili igre	Broj izvođača	Trajanje minuta
5 kola koja počinju na vzornici i završavaju sa izlazom	sa svirčima oko 12-15 min.	12-15
1.) Sirota sam ja, 2.) Lepo pjeva prepelica,		
3.) Oda vidim oču znati; 4.) Sad moj dragi ličem puca		
5.) Drmeš (narodni)		
2. Naziv običaja		
3. Naziv pjesme (grupno)		
4. Naziv pjesme (solo)	Ime izvođača	
5. Naziv narodnog instrumenta na kojem se svira	Broj izvođača	
6. Naziv svirke (grupno)		
7. Naziv instrumenta i svirke (solo)	Ime izvođača	

NAPOMENA :
Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na " SMOTRI FOLKLORA

Odgovorno lice za grupu :

(Ime i prezime)

Marić Martin

(17)

PODACI O GRUPAMA /POJEDINIM IZVODJAČIMA/
I NJIHOVU PROGRAMU NA SMOTRI FOLKLORA

I P O D A C I O G R U P A M A

1. Naziv grupe, sjedište, broj, spol i dob učesnika Podmladak seljačke sloge Spišić Bukovica, muški, ženski od 8 do 12 godina

2. Prezime i ime, očevo ime, nadimak, zanimanje i adresa u stalnom mjestu boravka vodje grupe /odgovorne osobe/ Kalenik Milan predsjednik Feketija Dragan Zajnik

3. Prezime i ime, očevo ime, nadimak i adresa u stalnom mjestu boravka predvodnika pjesme, svirke, plesa. Vilijevac Ana stalnim boravkom Spišić Bukovica

4. Iz kojih su sela? Domaći ili doseljenici? Domaći

II P l e s

1. Domaći naziv plesa koji se izvodi /napr. kolo, tanec, starački, stari bal, staro sito, drmeš, djikalica, po naški i drugo/. Djeca izvode stavinski ples našeg mjesta Ivanjske ladavice

2. Broj izvodjača pojedinog plesa. Koliko je muških a koliko ženskih izvodjača? 7 muških 7 ženskih + 2 spremačice i voda grupe = 17

3. Prostorni oblik u kojem se ples izvodi /na pr. kolo, otvoreno kolo, parovi, trojke, četvorke, linije, vrste ili neki drugi oblik/. kolo i parovi

4. Muzička pratnja pojedinog plesa: nema

- Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme? Zapisati tekst pjesme. izvodi uz pratnju pjesme
- Da li se ples izvodi uz pratnju solo instrumenta /na pr. dvojnice, gajde itd./? ne

- Da li se ples izvodi uz pratnju grupe svirača /na pr. tambura, gudača/? ne
- Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme ~~i svirke zajedno~~? pjesme
- Da li se ples izvodi bez ikakve muzičke pratnje? bez pratnje

5. Da li postoji zapovjednik /kolovodja/ plesa i na koji način ravna /upravlja/ plesom? nema

6. Navesti posebne predmete potrebne za ples /maramica, štap, sablja, jastuk i drugo/. nema

7. Da li se ples izvodi u prigodama kao što su sajam, dernek, fešta i sl. ili se izvodi prilikom odredjenih narodnih običaja /svadba, poklade i sl./? Narodni običaj na Ivansko

8. Da li se ples još uvijek pleše u uobičajenim prigodama /sajam, dernek, fešta i sl./ i uz običaje /svadba, poklade i sl./ ili su ga sadašnji plesači učili radi javnog nastupanja. plešē prigodom običajnog slavlja

9. Ako je ples uvježban za javni nastup, navesti kojom prilikom je to bilo i tko je uvježbao ples. Narodni običaj bez posebnog uvježbavanja (stanica)

10. Na temelju kakvih podataka je ples uvježban /na pr. prema sjećanju starijih ljudi ili prema knjizi i kojoj, ili prema nekoj vidjenoj priredbi ili na koji drugi način/? prema sjećanju stanl. ljudi našega mjesta.

11. Ime i prezime, godina i mjesto rodjenja, te zanimanje osobe koja uvježbava sadašnju grupu. Vilgevac Ana iz Spišić Bukovice rod 1905 u Sv Bukovici Domačica

12. Pitanja 8., 9., 1o. i 11. treba postaviti i za muzičku pratnju /pjevanu i sviranu/. nema

III N A R O D N O P J E V A N J E

1. Da li se za Smotru odabrana pjesma još uvijek redovito pjeva u tom selu ili je samo uvježbana za javne nastupe /Smotre/? Ako je samo uvježbana, navesti od koga, kada i prema čemu /iz pjesmarice i ako se zna koje, ili prema kazivanju starijih mještana/. Još uvijek se pjeva redovito iz stariuskog običaja bez sadašnjeg uvježbavanjoi

2. Da li odabranu pjesmu pjevaju u selu samo stariji, da li samo mladji, da li i jedni i drugi? ovu izvedbu izvode samo djeca

3. Da li su stariji čuli tu pjesmu od svojih starijih, ili je pjesma nastala u njihovoj mladosti? čuli od svojih starijih

4. Da li je pjesma vezana uz odredjeni običaj /i kada se izvodi u dotičnom običaju - na pr. kad svatovi idu po djevojku/? Izvodi se samo uz običaj. Ivanjskog običaj u selu 24. VI. (lipnjoi) Ivanje.

5. U kojim se prilikama pjeva pjesma koja nije vezana uz pojedini običaj /na pr. na putu, na paši, na prelu, kod posla - kojega i dr./? nema

6. Da li pjesmu izvodi samo pojedinac ili odredjeni broj pjevača /navesti njihov broj/. grupa

7. Da li dva ili više pjevača pjevaju jednakim ili različitim glasovima /na pr. "sitno" i "krupno", "tanko" i "debelo" ili drugačije/? zajednicki pjevanju

8. Da li bolji i vještiji pjevač počinje i predvodi pjevanje? /Dali samo jedan pjevač počinje i u slučaju kad su oba podjednako vješti pjevači/? podjednako

9. Da li pjesmu prati svirka na nekom instrumentu, navesti na kojem, odnosno kojim instrumentima? nema

10. Da li u pjesmi ima uzvika i ijujuškanja? nema

11. Kako nazivaju vrstu pjesme odabrane za Smotru, da li je ta na pr. bećarac, vojkalica, pjesma "na bas", pjesma na "tanko-debelo" /navesti njen mjesni naziv/? nema

12. Obavezno zapisati cijeli tekst pjesme! Ako je pjesma dugačka, zapisati je na posebnom papiru i priložiti ovom upitniku.

IV N A R O D N A S V I R K A

1. Domaći naziv svakog pojedinog instrumenta odabranog za nastup na Smotri. nema

2. Da li se zna tko je, kada i gdje izradio pojedini od instrumenata? ne

3. Ako je instrument izradjen samo za javne nastupe /Smotre/ da li je izradjen prema starijim domaćim primjercima tog instrumenta? nema

4. Što svirač pojedinac prijavljuje za nastup na Smotri? Navesti da li je to na pr. čobanska svirka, da li svirka u svatovima; ako postoji poseban naziv navesti ga/"mantinjada" na otoku Krku, "Speljivanje neviste" u Istri/; ako svira muzičku pratnju nekog plesa, navesti naziv tog plesa; ako svira samo sebi ili slušaocima za dobro raspoloženje, navesti i to. nema

5. Da li će izvodjač samo svirati ili će i zapjevati uz svirku, ako će zapjevati, zapisati tekst. ne

6. Da li svira sam, da li dvojica zajedno, da li svira više instrumenata zajedno, /navesti ime svakog instrumenta posebno/. nema

7. Ako sviraju dva ili više instrumenata zajedno, zabilježiti koji od njih počinju prvi, zabilježiti ako svi počinju zajedno. nema

8. Nabrojiti sve domaće instrumente poznate u tom mjestu /navesti samo nazive instrumenata i podatke o sviračima tih instrumenata/. nema

V N O Š N J A

1. Nazivi svih dijelova muške, odnosno ženske nošnje.

   a) što imaju na glavi i kako češljaju kosu: muškarci i žene /djevojke, mladenke, mlade žene, starije žene, udovice/

   b) na tijelu - nabrojiti sve dijelove ruha

   c) na nogama

   d) Dodaci - nakit, oružje i ostalo.

Djeca: Muški: na glavi: šešire prirodnim cvjetom. gače, lajbec kašulja šantrak i domaće papuče.

Ženske: na glavi: vijenac sa trobojnicom. subača izvezena, fertun, oplečak oko vrata šantrak na nogama bijele čerape papuče domaći izvedene.

2. U kojim prilikama se ta nošnja nosi ili se nosila /svagdašnja, blagdanska, svečana ili za ples, uz koje običaje, u kojoj životnoj dobi, u koje godišnje doba/? nošnja je svagdašnja

3. Da li učesnik Smotre ima vlastitu nošnju /čuva se u obitelji?/ ili ju je posudio /čitavu ili neke dijelove/? Iz kojeg je sela? Nošnja je izvor sela Spisić Bukovice sačuvana od starine

4. Znade li se koliko su stari pojedini primjerci nošnje i kada su izradjeni? Da li je nošnja izradjena specijalno za Smotru /cijela ili pojedinačni dijelovi/ ili za neku drugu sličnu priliku? Ako jest, na osnovu kojih uzoraka? nošnja je izvor starine

5. Nedostaje li neki dio nošnje, može li se nabaviti ili izraditi, gdje i kod koga? nema

6. Da li izvodjači nose sa sobom još neke predmete? Koje? Čemu oni služe i koja im je uloga? nema

VI Da li ima još ljudi /seljaka ili seljakinja, majstora, obrtnika/ koji još izradjuju ili bar znadu izraditi pojedine dijelove nošnje, obuće, opreme, pojedinačne muzičke instrumente - gdje su i njihova imena? U našem mjestu ima još nekoliko starijih žena koje bi znale izraditi nošnju ali neizradjuju jer ima prilično sačuvano od starine -

Ladarice

Na sam dan Ivanja 24. lipnja djevojčice od 10–15 g. ophode selom. Jedna je „korparica" koja nosi na glavi košaru i sakuplja darove. Kad dođu u dvorište stave košaru na zemlju i plešu oko košare kolo uz pjesmu:

1) Lado, lado hvaljen Isus i Marija lepo lado
Oj ftičica vrjoglavka
lepo lado
Ne zoblji mi vinograda
lepo lado
Kaj je meni tetka dala
lepo lado
Ščim se budem udavala
lepo lado
Svoje svate napajala
lepo lado
Svoje svate Ivanove
lepo lado
Ivanove gosponove
lepo lado

Dajde, dajte kaj imate
lepo lado

Nakon dobijanja darova pjevaju

2) Hvala vama na tom daru
lepo lado
Na tom daru gospodaru
lepo lado
Ostajte nam s milim Bogom
lepo lado
S milim Bogom i Marijom
lepo lado

3 Na Ivanje na večer ili noći Ivanja pale se u selu vatre a dječaci pale „lile" (vršljaste grane sa zavezanom slamom) i njima vitlaju oko glave, dok djevojke ili djevojčice oko njih plešu kolo i pjevaju:

Lepi Ivo kres naloži
na ivanjsku navečer
Njega majka doma zove
na ivanjsku navečer
Ajde Ivo večerati
na ivanjsku...
Večerajte ne čekajte
na ivanjsku...
Svi su momci u igru došli
na ivanjsku...
Ja ih moram nadigrati
na ivanjsku...
Makar meni motvom pasti
na ivanjsku...
Na zemljicu na travicu
na ivanjsku
Na mekanu blazinicu
na ivanjsku navečer

Broj: 138 /74.-VP
Zagreb, 11. srpnja 1974.

Drug
Milan Kalenik
ŠPIŠIĆ BUKOVICA

Poštovani prijatelju,

U 1968. godini na Smotri folklora u Zagrebu izveli ste:

1. grupnu pjesmu: "Lijepo pjeva prepelica"
2. Ples: Lepi Ivo kres nalaže
3. Drmeš

Za službeni nastup 24. 7. ove godine molimo Vas da uvježbate:

1. grupnu pjesmu: "Ljepo pjeva prepelica"
2. Šad moj dragi bičem puca
3. Drmeš /najstariji i onaj koji je kod Vaš u Špišić Bukovici najkarekterističniji/

Što se tambura tiče molimo Vas da skinete ozvučenja. Grupa za izvodjenje programa neka bude manja od 41 osobe, u prvom redu neka to budu one osobe koje najbolje igraju i pjevaju.
Budući da smo se za nošnju dogovorili još jednom Vas molim da sve ženske budu po starinsku očešljene, a muškarci uredno šišani.

Do našeg skorog vidjenja u Zagrebu, sve Vas srdačno pozdravlja

Vaša Mirjana Jakelić

„SAVO VODO"

- SAVO VODO NE DADEŠ SE PITI STAROG DEDU JA NEĆU LJUBITI.
- STARI DIDA NEMA SVOGA VIDA PA GA BAKA I PENJE I SKIDA.-
- STARI DIDA U KOLU NE TREBA NEMA ZUBI DA CURU POLJUBI.—
- SAVO VODO DUGA I ŠIROKA, DIKO MOJA LIPA PA VISOKA.—

H

arto
BROJ 82
PRIMLJENO 25. III. 69
PRILOGA

PODACI O GRUPAMA /POJEDINIM IZVOĐAĆIMA/
I NJIHOVU PROGRAMU NA SMOTRI FOLKLORA

I PODACI O GRUPI

OD 4-75 GODINA

1. Naziv grupe, sjedište, broj, spol i dob učesnika
KUD. „JOSIP KOZARAC" - ŠTITAR - 50 ČLANOVA 20 ŽEN. + 30 MUŠ

2. Prezime i ime, očevo ime, nadimak, zanimanje i adresa u stalnom mjestu boravka vođe grupe /odgovorne osobe/ ORŠOLIĆ STANISLAV - MARKO - ZANIMANJE: NASTAVNIK - ADRESA: O.Š. „I.G. KOVAČIĆ - ŠTITAR

3. Prezime i ime, očevo ime, nadimak i adresa u stalnom mjestu boravka predvodnika pjesme, svirke, plesa
ŽIVKOVIĆ MANDA -

4. Iz kojih su sela? Domaći ili doseljenici?
IZ ŠTITARA - DOMAĆI!

II Ples

1. Domaći naziv plesa koji se izvodi /napr. kolo, tanec, starački, stari bal, staro sito, drmeš, đikalica, po naški i drugo/ - KOLO

2. Broj izvodjača pojedinog plesa. Koliko je muških a koliko ženskih izvodjača? 10 MUŠKIH I 10 ŽENSKIH

3. Prostorni oblik u kojem se ples izvodi /na pr. kolo, otvoreno kolo, parovi, trojke, četvorke, linije, vrste ili neki drugi oblik/ - KOLO - PAROVI

4. Muzička pratnja pojedinoga plesa:

PLESOVI: „DRMEŽ" - „AJD NA LIJEVO" PRATE TAMBURE
„ČAJ ĆIRO" - PRATI „SAMICA" -

Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme? Zapisati tekst pjesme. NE!

Da li se ples izvodi uz pratnju solo instrumenta /na pr. dvojnice, gajde itd./? NE!

Da li se ples izvodi uz pratnju grupe svirača /na pr. tambura, gudača/? UZ PRATNJU TAMBURA!

Da li se ples izvodi uz pratnju pjesme i svirke zajedno? NE!

Da li se ples izvodi bez ikakve muzičke pratnje? NE!

5. Da li postoji zapovjednik /kolovođa/ plesa i na koji način ravna /upravlja/ plesom? KOLOVOĐA NE POSTOJI!

6. Navesti posebne predmete potrebne za ples /maramica, štap, sablja, jastuk i drugo/. POSEBNI PREDMETI NISU POTREBNI!

7. Da li se ples izvodi u prigodama kao što su sajam, dernek, fešta i sl. ili se izvodi prilikom određenih narodnih običaja /svadba, poklade i sl./? NA SVADBI - POKLADAMA - STIGLIMA!

8. Da li se ples još uvijek pleše u uobičajenim prigodama /sajam, dernek, fešta i sl./ i uz običaje /svadba, poklade i sl./ ili su ga sadašnji plesači učili radi javnog nastupanja? PLES SE PLEŠE ODAVNO U SVIM PRILIKAMA!

9. Ako je ples uvježban za javni nastup, navesti kojom prilikom je to bilo i tko je uvježbao ples. SVAKAKO DA JE PLES UVJEŽBAN I TO ODAVNO!

10. Na temelju kakvih podataka je ples uvježban /na pr. prema sjećanju starijih ljudi ili prema knjizi i kojoj, ili prema nekoj viđenoj priredbi ili na koji drugi način/? PLES JE UVJEŽBAN NA TEMELJU TOGA ŠTO SE TI PLESOVI, PLEŠU GODINAMA I GODINAMA I NIJE BILO TEŠKO TAKO ŠTO VJEŽBATI!

11. Ime i prezime, godina i mjesto rođenja, te zanimanje osobe koja uvježbava sadašnju grupu.

STANISLAV ORŠOLIĆ 30. IV 1944 - ŽUPANJA - NASTAVNIK

12. Pitanja 8, 9, 10 i 11 treba postaviti i za muzičku pratnju /pjevanu i sviranu/.

III N A R O D N O P J E V A N J E

1. Da li se za Smotru odabrana pjesma još uvijek redovito pjeva u tom selu ili je samo uvježbana za javne nastupe /Smotre/? Ako je samo uvježbana, navesti od koga, kada i prema čemu /iz pjesmarice i ako se zna koje, ili prema kazivanju starijih mještana/. ODABRANA PJESMA JE STARIJEG DATUMA I PJEVAJU JE SAMO STARI ČLANOVI!

2. Da li odabranu pjemu pjevaju u selu samo stariji, da li samo mlađi, da li i jedni i drugi? SAMO STARIJI!

3. Da li su stariji čuli tu pjesmu od svojih starijih, ili je pjesma nastala u njihovoj mladosti?

PJESMA JE NASTALA U NJIHOVOJ MLADOSTI

4. Da li je pjesma vezana uz određeni običaj /i kada se izvodi u dotičnom običaju - na pr. kad svatovi idu po djevojku/? PJESMA NIJE VEZANA UZ ODREĐENI OBIČAJ!

5. U kojim se prilikama pjeva pjesma koja nije vezana uz pojedini običaj /na pr. na putu, na paši, na prelu, kod posla - kojega i dr./? PJEVA SE NA PUTU, PAŠI - PRELU ITD.

6. Da li pjesmu izvodi samo pojedinac ili odredjeni broj pjevača /navesti njihov broj/.

PJESMU IZVODI 10 PJEVAČA

7. Da li dva ili više pjevača pjevaju jednakim ili različitim glasovima /na pr. "sitno" i "krupno", "tanko" i "debelo" ili drugačije/? PJEVA SE TANKO I DEBELO -

8. Da li bolji i vještiji pjevač počinje i predvodi pjevanje? /Da li samo jedan pjevač počinje i u slučaju kad su oba podjednako vješti pjevači/? PJESMU ZAPOČINJE JEDAN PJEVAČ!

9. Da li pjesmu prati svirka na nekom instrumentu, navesti na kojem, odnosno kojim instrumentima? PJESMU NE PRATI SVIRKA!

10. Da li u pjesmi ima uzvika i ijujuškanja? NEMA UZVIKA NITI IJUJUŠKANJA!

11. Kako nazivaju vrstu pjesme odabrane za Smotru, da li je ta na pr. bećarac, vojkalica, pjesma "na bas", pjesma na "tanko-debelo" /navesti njen mjesni naziv/? TO JE PJESMA PJEVANA „TANKO DEBELO" „SAVA VODA"

12. Obavezno zapisati cijeli tekst pjesme! Ako je pjesma dugačka, zapisati je na posebnom papiru i priložiti ovom upitniku.

IV NARODNA SVIRKA

1. Domaći naziv svakog pojedinog instrumenta odabranog za nastup na Smotri. PRVA PRIMA - TERC-PRIMA - BAS - KONTRA - ČELO - G BASS PRIM - D BASS PRIM!

2. Da li se zna tko je, kada i gdje izradio pojedini od instrumenata?

INSTRUMENTE JE RADIO GLAZBALAR BOGAN LAJOŠ U SENTI!

3. Ako je instrument izrađen samo za javne nastupe /Smotre/ da li je izrađen prema starijim domaćim primjercima tog instrumenta? INSTRUMENT JE RAĐEN PREMA PRIMJERCIMA STARIH INSTR.

4. Što svirač pojedinac prijavljuje za nastup na Smotri? Navesti da li je to na pr. čobanska svirka, da li svirka u svatovima; ako postoji poseban naziv navesti ga /"mantinjada" na otoku Krku, "Speljivanje neviste" u Istri/; ako svira muzičku pratnju nekog plesa, navesti naziv toga plesa; ako svira samo sebi ili slušaocima za dobro raspoloženje, navesti i to. INSTRUMEN ŽVAN „SAMICA" PRATI KOLO „ČAJ ĆIRO'.!

5. Da li će izvođač samo svirati ili će i zapjevati uz svirku, ako će zapjevati, zapisati tekst. SAMO SE SVIRA!

6. Da li svira sam, da li dvojica zajedno, da li svira više instrumenata zajedno, /navesti ime svakog instrumenta posebno/. SVIRA SAM!

7. Ako sviraju dva ili više instrumenata zajedno, zabilježiti koji od njih počinju prvi, zabilježiti ako svi počinju zajedno. VIŠE INSTRUMENATA SVIRA U OSTALIM KOLIMA I VEĆINOM ZAJEDNO POČINJU

8. Nabrojiti sve domaće instrumente poznate u tom mjestu /navesti samo nazive instrumenata i podatke o sviračima tih instrumenata/. PORED VEĆ NAVEDENIH INSTR. (IV-1) SVIRA SE „SAMICA" „BAŽO"

V N O Š N J A

1. Nazivi svih dijelova muške, odnosno ženske nošnje.

MUŠKA: OPANCI – OBOJCI – GAĆE – RUBINA – TKANICA – KAMIZOL ŠEŠIR – ŠPENJLE (KAPUT) KABANICA –

ŽENSKA: OPANCI – OBOJCI – VEZENKA – ODUĆAK – PREGAČA TKANICA – MARAME – KOŽUH –

a/ što imaju na glavi i kako češljaju kosu: muškarci i žene /djevojke, mladenke, mlade žene, starije žene, udovice/ MLADE ŽENE: KUKNE OD ZLATA ST. ŽENE: VARANG DJEVOJKE: PLETENICE

b/ na tijelu - nabrojiti sve dijelove ruha :) ; ODGOVORI (V-1)

c/ na nogama

d/ dodaci - nakit, oružke i ostalo DUKATI - CVIJEĆE

2. U kojim prilikama se ta nošnja nosi ili se nosila /svagdašnja, blagdanska, svečana ili za ples, uz koje običaje, u kojoj životnoj dobi, u koje godišnje doba/? NOŠNJA SE DAVNO NOSILA SVAKI DAN DANAS SAMO NA SVEČANOSTIMA!

3. Da li učesnik Smotre ima vlastitu nošnju /čuva se u obitelji?/ ili ju je posudio /čitavu ili neke dijelove/? Iz kojeg je sela? IMA SVAKO SVOJU I TO JE NOŠNJA IZ ŠTITARA!

4. Znade li se koliko su stari pojedini primjerci nošnje i kada su izradjeni? Da li je nošnja izrađena specijalno za Smotru /cijela ili pojedinačni dijelovi/ ili za neku drugu sličnu priliku? Ako jest, na osnovu kojih uzoraka? NOŠNJA JE STARIJA I IZRAĐENA JE OD STARIJIH OSOBA!

5. Nedostaje li neki dio nošnje, može li se nabaviti ili izraditi, gdje i kod koga? NOŠNJA JE POTPUNA!

6. Da li izvođači nose sa sobom još neke predmete? Koje? Čemu oni služe i koja im je uloga? NOSI SE: SINJA - STOLČIĆ - TUKUNJI - PREŠLICE - I T.D.

VI Da li ima još ljudi /seljaka ili seljakinja, majstora, obrtnika/ koji još izrađuju ili bar znadu izraditi pojedine dijelove nošnje, obuće, opreme, pojedinačne muzičke instrumente - gdje su i njihova imena?

NOŠNJU ZNAJU IZRADITI SVE ŽENE (STARIJE) A OPANKE IZRAĐUJU LJUDI U ŠTITARU: VINCETIĆ MATO - DEBAC MATO

Smotra folklora (H.)

Broj: ...../.....

ZAGREB, ... 196.....

PRIJAVNI LIST

Naziv grupe : „Seljačka sloga" Gat-Tiborjanci

Adresa grupe : Tiborjanci z.f. Belišće Stanković Ignjo

Odgovorno lice : (vođa grupe) Stanković Ignjo Tiborjanci z.f. Belišće
(ime prezime i adresa)

Broj članova grupe : 25

A. Kratki opis nošnje - ženske : oplećak, kašmirska, marama, tilanja, ~~[illegible]~~ krilca, bela sukuja, šarena sukuja, zotik

B. Kratki opis nošnje - muške : gaće, košulja, zosluk, zotik kaza, surija

C. Naziv i opis nakita žena : vislice, zrifinjače, bumbače, dukati zrnje, đerdan.

muškaraca: —

D. Naziv i opis obuće žena : štifletne cizele, čarape

muškaraca : čizme, opanki kaišari

E. Kratki opis oglavlja i češljanja žena : djevojke: zrčešljane u turban
snaše: kosa spletena u repanice, šamija

muškaraca : šešir od slame, šubara, crna kaza

NAPOMENA :

Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na SMOTRI. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

Zagreb, Ilica 5 (Oktogon) — Telefon: centrala 32 - 605, 33 - 525, direktor: 35 - 032 — Pošt. pret. 532
Žiro rn. 301 - 3 - 5228

PROGRAMSKI PODACI

1. Naziv plesa ili igre	Broj izvođača	Trajanje minuta
Šokačko Kolo	20	4
Šareno kolo	20	4

2. Naziv običaja		
/	/	/

3. Naziv pjesme (grupno)		
Sonu stanu	20	3
Karašice		
Zeleni je dolina	20	4

4. Naziv pjesme (solo)	Ime izvođača	
/	/	

5. Naziv narodnog instrumenta na kojem se svira	Broj izvođača	
Tambure	4	

6. Naziv svirke (grupno)		

7. Nazim instrumenta i svirke (solo)	Ime izvođača	
/	/	/

NAPOMENA :
Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na " SMOTRI FOLKLORA

Odgovorno lice za grupu :

(Ime i prezime)

Stanković Ignjo

Gat - Tiborjanci

1) S onu stranu Karašice je selo
gdje mi peva moja draga veselo

Dođi draga na travicu zelenu
pa me ljubi sve do zore mladanu

Evo mene pokraj tebe dragana
dok napojim konja vrana gavrana

2) Šokačko kolo

Imam čižme jiš da su mi sare
pa bi sare udarale same

Avoj moji s kajiši ozanci
seko Rezo jedva sam prvezo

Kapo moja igraj mi na glavi
kano rosa po zelenoj travi

Kad poigra ova Šokadija
zemljica se pod njima uvija

3) Zeleni se dolina

u dolini mlad momak
mlad momak bi na konak
mlad momak bi ljubio
ona mu se ne svida
on ju vata za batak
za ju lufi o čardak

4) Kalavraško kolo

Nema cvota ko što j' lefe kate
Ni curica ko što su iz Gate.

Tiborjanci selo pokraj Gate
bolo moja uteći ću za te.

Haj sam se najela bombona
iz džepova starih švalerova.

Nama kažu ženite se bole
mi ne ćemo ovako je bolje.

Avoj Gato selo umiljato
momci srebro a divojke zlato.

Gat je mala al' je varošica
za bostani teče Karašica.

Smotra folklora
Zagreb, Ilica 5 (Oktogon) V stubište-polukat
Telefoni: 35-o32, 32-6o5, 33-525.
Pošta 2, pošt. pret. 532.

~~ZAGREB, PRASKOVIĆEVA 13~~
~~TELEFON BROJ 31-7-53~~

Br. 3o/67. Ja/Šv.
ZAGREB, 11.5. 1967.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: Seljačka foklorna grupa "Sloga" Tordinci

Adresa grupe: Selo Tordinci, ul. M. Tita 17 Općina Vinkovci.

Odgovorno lice: (vođa grupe) Toth Mijo voditelj ureda Tordinci M. Tita 17
(ime, prezime i adresa)

Broj članova grupe: 14 muških 7 ženskih 7

A. Kratki opis ženske nošnje: stara narodna slejačka nošnja.

B. Kratki opis muške nošnje: stare selajčke nošnje.

C. Naziv i opis nakita žena: bez nakita

muškaraca: bez nakita

D. Naziv i opis obuće žena: šarene počne

muškaraca: seljački opanci

E. Kratki opis oglavlja i češljanja žena: 4 sa šamijama, a 3 sa maramama.

muškaraca: šešire.

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na SMOTRI. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

./.

P R O G R A M S K I P O D A C I

1. Naziv plesa ili igre	Broj izvođača	Trajanje minuta
Staro Slavonsko kolo	14	4
Kolo poskočica	14	3
Didi ridi dana	14	3
2. Naziv običaja		
seljački		
3. Naziv pjesme (grupno)		
Tri jetrve žito žele	14	3
Zaspo Marko pod jablanom.	14	3
4. Naziv pjesme (solo)	Ime izvođača	
5. Naziv narodnog instrumenta na kojem se svira	Broj izvođača	
tamburaški orkestar sa	5	16
vijolinom.		
6. Naziv svirke (grupno)		
pratnja kola i pop-	5	16
jevaka.		
7. Naziv instrumenta i svirke (solo)	Ime izvođača	

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupa ili pojedinac izvesti na "SMOTRI FOLKLORA".

Odgovorno lice za grupu:
(Ime i prezime)

Folklorija

Smotra folklora

arto
BROJ
PRIMLJENO
PRILOGA

Broj: 1128 '68
ZAGREB, 30. V. 68 196

(H.)

PRIJAVNI LIST

Naziv grupe : „KUD" Trnjanski Kuti

Adresa grupe : Trnjanski Kuti, p. OPRISAVCI, Sl. Brod

Odgovorno lice : (vođa grupe) Gruić Ivan i Štajduhar Pero
(ime prezime i adresa)

Broj članova grupe : 25

A. Kratki opis nošnje - ženske : Rubina-svilanka, široki rukavi, ćošak, podvezalo na glavi.

B. Kratki opis nošnje - muške : gaće (dvogaće), štinganakošulja, frosluk, tkanica: crven-bijeli-plavi

C. Naziv i opis nakita žena : Dukati veliki i mali.

muškaraca: Dukati na šeširu i cvit na šešir

D. Naziv i opis obuće žena : Papuče i bijele čarape

muškaraca : Opančići sa kopčicama

E. Kratki opis oglavlja i češljanja žena : Djevojke: kika od zada, na čelu šiljt od kose i cvitci od umjet. cvijeća. Žene: Podvezalo i šiljt od prirodne kose.

muškaraca : šešir sa nakitom.

NAPOMENA :

Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na SMOTRI. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

./.

Zagreb, Ilica 5 (Oktogon) — Telefon: centrala 32-605, 33-525, direktor: 35-032 — Pošt. pret. 532
Žiro rn. 301-3-5228

P R O G R A M S K I P O D A C I

	Broj izvođača	Trajanje minuta
1. Naziv plesa ili igre		
Uz prikazivanje svadb- igra se i „Kolo"	30	15
2. Naziv običaja		
Dio svadbe pred vjenčanje-u Slav. Posavini	30	15
3. Naziv pjesme (grupno)		
Svatovske pjesme uz/stijaloge.		
4. Naziv pjesme (solo)	Ime izvođača	
5. Naziv narodnog instrumenta na kojem se svira	Broj izvođača	
Tamburc	4	
6. Naziv svirke (grupno)		
7. Naziv instrumenta i svirke (solo)	Ime izvođača	

Ukupno: 30 izvođ. traje 15'

NAPOMENA :
Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na " SMOTRI FOLKLORA

Opaska: 30 izvođača i svirača
1. vođa grupe
1 za spremanje

Svega: 32 učesnika

Odgovorno lice za grupu :
(Ime i prezime)

Grmić Ivan

Štajdulnar Pero

Županski Kuti

DIO SVATOVSKOG OBIČAJA SLAVONSKE POSAVINE / Okolica Slavonskog Broda

/ Iza pozornice čuje se pjesma, svirka, vriska itd. Na pozornicu istrčavaju djeca sva razdragana i vesela. Skaču,plješću rukama, guraju se, smiju se i viću./

DJECA: "Evo dolaze svatovi!"

JOZO: "Alaj će biti para iz kumove kese!"

TERA: "Ako samo kum nije škrt!"

EVICA: "Pokušat ćemo, možda je neki darežljiv kum."

/Ulaze svatovi - prvi Čajo koji izvodi gestama i mimikom razne cirkusarije - šale, zatim mlada, mladoženja i prvi ćever,za njima kum, stari svat i prva ćeveruša koja nosi zavežljaj sa peškirima otarcima i tkanim maramama, a zatim slijede ćeveruše i svadbice pa ćeverovi i na kraju sviraći.

Svi obućeni u narodnu nošnju koja odgovara starosnoj ćobi i časti u svatovima svi pjevaju i vesele se uz pratnju tambura/.

JOZO: "Kume izgori kesa!" /kum baci sitniše na pozornicu/ Djeca hitro se bace na pod, brže kupe novac, otimaju se i gurkaju se za novac./

TERA: / Pokaziva Jozi i hvali se koliko je nakupila/. "Vidi koliko sam nakupila para!"

JOZO: /Udari Teru po ruci, novac se rasu po podu i on brzo poče kupiti novac - popračen smijehom /

TERA: "Vraže rogati, baš si bezobrazan!" - /potrči za njim, ali nema vremena nego nabrusito i ljutito poče kupiti rasuti novac nešto mrmlja/

EVICA: "Baš je gad!" Daje novac Teri koga je ona skupila.

JOZO: /Cereka se -:" na,na evo ti kad si toliko prokleta! /Sitan novac joj daje a papiranatu novčanica gurne pod šešir/

JOZO: " Hej, svatovi - stoj! Tu sam ja Bog i batina i svi da me slušaju. / Svatovi zauzimaju svoja mjesta na pozornici - mlada,mladoženja, kum,stari svat, prvi ćever i prva ćeveruša na sredini pozornice, ćeveruše i svadbice do njih a ćeverovi i sviraći desno. Pažljivo bulje u Čaju a tu i tamo pojedini se smješkaju, namiguju itd./.

ČAJO: Nastavlja na prvi govor: "Sada će naša mlada darivati svoje najbliže po časti i položaju: Najprije kuma, onda starog svata,ćevera,ćeverušu, a valjda će se sjetiti i mene drmatora ove čorde svatovske pa će sigurno okititi njekako šajdareno moju budžu.

JOZO: "Jozo,Tera,Evica kume izgore kesa!"

KUM: /Baci sitan novac iza svatova. Djeca potrče natrag pootimaju se za novac koga kupe i zadovoljno se sa smješkom izgube iza pozornice/.

ČAJO: "Dok mlada obavlja svoju svećanu dužnost mi ostali da udarimo brigu na veselje. Pjesma neka ori!"

REZA: U čauša žena rastrepuša - tri ju sala ne bi namazala, ni četiri češlja počešljala.

ŠIMA: Starog svata žena zanešena sašila mi gaće do koljena- pa još kaže potkaši se vraže.

MARIJA: O moj kume naše milo lane
terat ćemo kera dok ne svane

MATO: Oj đevere promješaj seksere,
čim ćeš našu darivati snašu,

REZA: Naša snaša nezna očenaša
mladoženja nezna pozdravljenja ... / lud bi bio ko bi ga učio/

ČAJO: Ooop stoj! - Naša je snaša podjelila darove i red je da se zatu kvrcnemo i šmrcnemo, pa tako da zaželimo našim mladencima ono što oni i sami sebi žele ... najprije svakako - S i n a! živjeli! / Svi se kucaju, oblizuju, šapuću, namiguju i td./

KUM: "Nek Vam je sretno i beričetno!" /Kuca se sa mladencima/

Čajo: Sviraj! Sada jedno kolo na veselje mladenaca, a i da se podrmaju kum i stari svat, đever i đeveruša, moje svadbice, a i ja sa svojom budžom. "Sviraj svirče!"

MARKO: Oženi se i postade čovo,
nikad više s momcima u kolo.

MARIJA: Volim kuma i staroga svata i đevera i njegova brata.

Baj JOZO: Oženjen sam i ja imam ženu
opet volim curicu malenu.

REZA: Sviraj svirče nemoj stati svaka će ti seka dati,
neka dlaku neka dvi - evo tebi brkovi.

ČAJO: "Op, op, op- stoj svatovi raspjevani, dolaze nam naši dragi i slatki kuvači."/ Svi se povlače na svoja prvobitna mjesta i izbečili oči prema kuvačima- smješkaju se,/

TERA: Jao što su lipi!"

ČAJO: Oni su i lipi i mrsni! evo ih tu su. Alaj nose svega i svačega. E pa, dobro nam došli!/pomiriši i opipa pečenku/ A sada probajte što ja imam u svojoj bukliji. Znam da ste ožednili od dugog puta i treba se malo raskužiti. /Nudi ih pićem/

VINKO: E, pa sad probaj ti i naše što smo mi donili. Evo pobrinila se naša kuma da ne budemo gladni i žedni i donila pečena komarca, mrvicu kruha, kap vina i pola kapi rakije, te ostale darove

MARIJA:" De ti čajo pokaži da svi mi vidimo, a ne samo ti. /okrene čaji kapu na glavi, a on je tobož plašljiv i otripa se/

ČAJO: "Uredu, uredu- naređenje izvršenje. Sad ćemo odmah vidjeti i sve prikazati. /Mariji/ I ti ćeš debela to vidjeti

VINKO:"Ovo je od kuma samo pazi da te ne ugrize."

ČAJO:" Au, što ste vas dva slični xxxxxx - zato i ti ujedaš.
Kako vidimo naš se kum pobrinuo i ispekao ovo marvinče da se mi svi omrsimo, te preživamo i napucamo/udari se po stomaku/. Neka to bude Bogu na čast i nama u slast.

STIPA:" Ej, ti budžo Marijanova, još mi imamo toga što kum daruje, ali samo naše mladence.

ŠIMO:"Pokaži nam čajo i tu zgodu.

ČAJO "Da to nam je kumova rodna, plodna i zgodna kita.

DANICA:"Alaj kum ima kitu nema je na svitu!

ČAJO:"E baš tako, ali neka ona ipak bude Bogu na čast, a mladencima na dar,

ARA:"Što si se uzmucao, valda ti je slina na rupe pošla. Pogledaj ovo što stari svat darivax i daje, da se na kraju mrsa zasladi./Prikazuju se kolači i ostalo/

ČAJO: "Pa da vidimo kad se vozi nek se kozi, kad se mrsi nek se smrsi, tu su i mladi i stari pa neka se i na kraju zasladi."

MARA: "Hej kapetane sve su žene ... nasmijane, ima još od đevera i đeveruša. /pruža čaji novac/

ČAJO:"Bome moja ni to si kriva ti. Hoćemo, hoćemo sve mi uzimamo i primamo, jer našim mladencima treba mnogo toga: cucla, dudla, par pelena, gaća netreba jer nisam ni ja imao kad sam bio mali. Prvi puta mi je mama navukla kad sam pošao u školu, a svakako u dudlu i cuclu sa flašicom treba nešto staviti za srkanje. Zato i ovo Bogu na slavu, a mladencima da si kupe kravu.
Gotovo, gotovo, mladenci su sada bogati i sretni i svega imaju. J

JOZO: Svatovi se okitili vinom
mladoženja dogodine sinom.

ČAJO: "Hop, stoj, nitko ni da mrdne dok ja sada lajem. /okrene se prema mladoj/ Jedino ti smiješ da režiš.
Dakle, već smo svi umorni i siti i gladni, napiti i pospani, a naši mladenci pogotovo najviše, zato komandujem da svi skupa sa pjesmomo i vesel ljem ispratimo našu mladu na noćni počinak u l o ž n i c u.
Za mirno spavanje mladenaca da čujem pjesmu!"

SVI SVATOVI: Ode mlada u ložnicu , pa će dobit ....
/svatovi u ispračaju mladenaca sa pjesmom i svirkom odlaze sa pozornice/

Smotra folklora

Zagreb, Ilica 5 (Oktogon) V stubište-polukat
Telefoni: 35-032, 32-605, 33-525.
Pošta 2, pošt. pret. 532.

Broj: ...../.....

ZAGREB 196

Br. 30/67. Ja/Šv.
11.5.

33

PRIJAVNI LIST

Naziv grupe: FOLKLORNA GRUPA TRNJANSKI KUTI

Adresa grupe: Grnić Ivan, Trnjanski kuti kbr 7. Z.p. Oprisavci kod Sl. Brod

Odgovorno lice: (vođa grupe) Grnić Ivan
(ime, prezime i adresa)

Broj članova grupe: 25 muških 13 ženskih ~~10~~ 12

A. Kratki opis ženske nošnje: RUBINE SA ZLATOM

B. Kratki opis muške nošnje: ZIMSKA: ŠTRIKANI JANKEL, PULIČANI PRŠNJAK „RAJTOZNE", KALČINE I SKAPČANI OPANCI

C. Naziv i opis nakita žena: DUKATI

muškaraca: /

D. Naziv i opis obuće žena: PAPUČE

muškaraca: OPANCI

E. Kratki opis oglavlja i češljanja žena: ~~[illegible]~~ U POVEZALU SA ZLATOM I 2 U KIKI

muškaraca: KAPE

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na SMOTRI. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Naziv plesa ili igre	Broj izvođača	Trajanje minuta
VISOKO	18	2
DORATA		2
KOLO		4
2. Naziv običaja		
/		
3. Naziv pjesme (grupno)		
BEĆARAC	18	2
/		
/		
4. Naziv pjesme (solo)	Ime izvođača	
/		
5. Naziv narodnog instrumenta na kojem se svira	Broj izvođača	
tamburc	3	
6. Naziv svirke (grupno)		
/	/	
7. Naziv instrumenta i svirke (solo)	Ime izvođača	
/	/	

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupa ili pojedinac izvesti na "SMOTRI FOLKLORA".

Odgovorno lice za grupu:
(Ime i prezime)

Grmić Ivan

Travanj | Četvrtak | April
Jeudi | Четвртак 10 Četrtek | Avril
Thursday | | April
Donnerstag | | April

3 ~~ze~~ ž
2 ~~z~~ na
6 djece

barem 1 bundeva

11 osoba

luca = 6 dečki
+
1 „položaj"

1 bračni par
domaće, svečano
kao o badnje veče
~~+ seljački~~
~~stari stolac~~

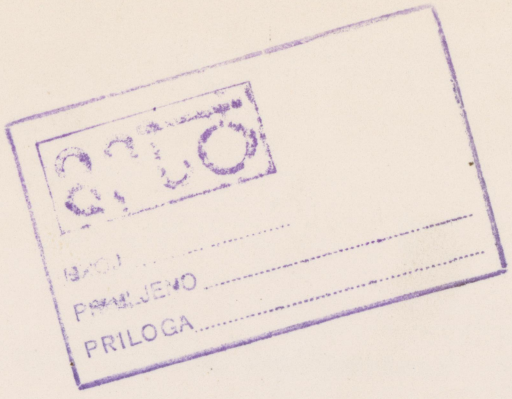
kukuruza, žito
zobi, kobasice,
žito + čaša s
trobojnicom

metla
za pomesti
s pozornice

Freitag | April

TRNJANSKI KUTI

Idu od kuće do kuće i nose „luciju"
(tikva i od bundeve) na
štapu; mnuta svića, zubi
izrezani; metnu crveni papir
Skupi se po 4-5 momčića pod
prozorom i lucaju tikvom o
prozor.
„Luca gladna, luca žedna"



Smotra

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: DJEČJA FOLKLORNA SKUPINA

Sjedište: TRNJANSKI KUTI

Broj, spol i dob učesnika: 6 dječaka. 10 godina

ADRESA grupe: Trnj. Kuti p. Oprisavci 55213

Odgovorno lice (vođa grupe): Ivan Gmiš

A/ Kratki opis nošnje /ženske/ _____

B/ Kratki opis nošnje /muške/ Opančići sa kopčicama, šarene kolčine, trajtorle hlače, šlingana rubina, štrikani jonkel i šubara.

C/ Naziv i opis nakita /žena/ _____

Naziv i opis nakita /muškaraca/ —————

D/ Naziv i opis obuće

žena: —————

muškaraca: Opančići skopčicama i šarene čakčire.

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja —————

žena:

muškaraca —————

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa: Broj izvođača Trajanje minuta

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

2. Domaći naziv pjesme /grupno/

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

3. Domaći naziv pjesme /solo/ Ime izvođača

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

4. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /grupno/ Broj Izvođača

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/	Ime izvođača	Trajanje minuta

6. Naziv svirke/grupno/	Broj izvođača	

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvođača	

8. Naziv običaja	Broj izvođača	
Običaj prije božića. Položaj i Lucija	6 dječaka	8 minuta

9. Kratki opis običaja Običaj lucije je da grupica dječaka napravi luciju od notega i nosi od penotžera do penotžera. Položaj je jedan dječak koji dolazi sa ocem na badnje putvo kod komšije i zaželi mu sreću za cijelu godinu.

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.

Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

N A R O D N E S P O R T S K E I G R E

PRIJAVNI LIST

Naziv grupe: Folklorna grupa Osn. Sk. „J. Filipović" V. Kopanica

Sjedište: Vel. Kopanica

Adresa grupe: Osnovna Skola „J. Filipović"

Broj, spol i dob učesnika: 24 (14 izvođača od 13-15 god)

Odgovorno lice /vođa grupe/ Nada Varzić

A/ Kratki opis nošnje

muški gaće i rubine, opanci, kamizoli i tkanice

Ženske - djevojčice: šlingani šotesi i ~~bi~~ šokačke sandale

odrasle: a) starinske izicave rubine, obojci i opanci

b) šlingani šotesi, šokačke sandale

B/ Naziv i opis nakita

stare medaljice, dukati

C/ Naziv i opis obuće:

a) opanci sa čičkavim i guličavim čorapama
b) šokačke sandale i bijele sokne
c) opanci i obojci

D/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

curice: češljane u coce
snaše: povezana šamija
stare žene: marame na glavi

Napomena: Od A do D kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja , te opremu i pokrivanje glave. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

Sportske igre ne izvodimo. Prijavljena su 4 narodna kola:

Nebesko
Čire
Der javore
Lijevo

P R O G R A M S K I P O D A C I

	Naziv sportske igre	Broj izvođača	Trajanje minuta
1	_____	_____	_____
2	_____	_____	_____
3	_____	_____	_____
4	_____	_____	_____

Kratki opis pojedine sportske igre:

Ad 1/

Ad 2/

Ad 3/

Ad 4/

Naziv narodnog instrumenta na kojem se svira uz sportsku igru	Broj izvođača	Naziv svirke
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

NAPOMENA: Od 1 do 4 navesti stare domaće sportske igre - nazive i kratki sadržaj - koje će grupa ili pojedinac izvesti na Međunarodnoj Smotri folklora.

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: KUD "IVAN FILIPOVIĆ" VELIKA KOPANICA

Sjedište: VELIKA KOPANICA

Broj, spol i dob učesnika: 12 ženski, 8 muški, 7 svirača i vodja grupe od 3o-4o god.

ADRESA grupe: KUD "Ivan Filipavić" Vel.Kapanica

Odgovorno lice (vođa grupe): Matasević Marija

A/ Kratki opis nošnje /ženske/ Na gornjem dijelu tijela biti će obućen oplečak izradjen od svile i krpan zlatom, na donjem dijelu tijela biti će rubina od svile takodjer izradjena t.j. izvezena zlatom.Zapreg od svile izvezen zlatom ili svileni na cvjetiće.

B/ Kratki opis nošnje /muške/ Na gornjem dijelu tijela rubina izvezena, na donjem ~~tijelu~~ dijelu tijela gače izvezene sve ovo na domaćem bijelom platnu. Špenzle od vune ili kamizol.

C/ Naziv i opis nakita /žena/ Dukati šivani u grezd, dukati u ušima, i zlatni broš sa sviježim cvijećem.

Naziv i opis nakita /muškaraca/ Broš od tri dukata / mala/ za kapom sa svježim zelenilom i narodnom vrpcom.

D/ Naziv i opis obuće

žena: crne lakovane sandale i bijele sokne.

muškaraca: opanci dijali vunene čarape.

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena: kuštra sa izradjenom šamijom od zlata

muškaraca kapa

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa:	Broj izvođača	Trajanje minuta
Nebesko kolo	2	2
Mjesta	2	2
Der, der lane moje	2	2
Avoj tega i tega ti znadem	2	2
Kolo	2	2

2. Domaći naziv pjesme /grupno/		
Ai kad su stari svinje žirovali	2	3
Oj šumice zelena	2	3 skratiti

3. Domaći naziv pjesme /solo/	Ime izvođača	

4. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /grupno/	Broj Izvođača	
Tambura i violina	7	16

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/ Ime izvođača Trajanje minuta

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

6. Naziv svirke/grupno/ Broj izvođača

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

7. Naziv svirke /solo/ Ime izvođača

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

8. Naziv običaja Broj izvođača

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

9. Kratki opis običaja

Vetovo 23 VI 69

Cjenjena drugarice!

Obavještam Vas da smo sakupili grupu od 15 članova uključujući gajdaša sa slijedećim

Programom

1. (pjesma) „Oj Savice tiha vodo hladna"
2. (kolo šokačko i pripjevi
3. (kolo „Hopa Hopa"
4. (kolo „Seko Perso"
5. (Krivo kolo)
6. (pjesma) „Nadvilo se pero paunovo"

S poštovanjem

Kindler Anka

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: KUD - Folklorna grupa "Zrinjski"

Sjedište: Vetovo

Broj, spol i dob učesnika: ukupno 25

ADRESA grupe: 55335 Vetovo kod Slav. Požege

Odgovorno lice (vođa grupe): Svoboda Josip

A/ Kratki opis nošnje /ženske/ Krila sa zapregom, oplečak, prsluk, rubac (ručno rađena marama).

B/ Kratki opis nošnje /muške/ Gače, košulja, prsluk i oko vrata vezana marama svilenčica.

C/ Naziv i opis nakita /žena/ Dukati i cvijeće.

Naziv i opis nakita /muškaraca/ Cvijeće.

D/ Naziv i opis obuće

žena: Kožni opanci sa obuvačama,(kaišima) čarape bijele pletene od pamuka.

muškaraca: Crna visoka boksena cipela.

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena: Poculjica sa podvezom.

muškaraca Crni šešir sa širokom panjtljikom.

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domači naziv plesa:	Broj izvođača	Trajanje minuta
Tape (Tur dende)	18	2
Sitno kolo	18	2
Kolo (uz tamburu)	18	2
Pjevano kolo	18	3
Krivo kolo ("Zelen bor")	18	1

2. Domači naziv pjesme /grupno/

3. Domači naziv pjesme /solo/ Ime izvođača

4. Domači naziv instrumenata na kojem se svira /grupno/ Broj ivođača

Tambure	5	2

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/	Ime izvođača	Trajanje minuta
Dude	Babić Nikola	4

6. Naziv svirke/grupno/	Broj izvođača	
Kolo	5	2

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvođača	
Tape	Babić Nikola	2
Sitno kolo		2

8. Naziv običaja	Broj izvođača	
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx		

9. Kratki opis ~~običaja~~

dudle

P R I J A V N I L I S T

ZA SUDJELOVANJE NA VIII VELIKOJ SMOTRI FOLKLORA U ZAGREBU 1973. GODINE

Naziv grupe : Folklorna grupa Vraneševci

Broj članova: ženskih 11, muških 14, ukupno 25.

Grupa je odjevena u narodnu nošnju sela Vraneševaca.

Adresa grupe: Folklorna grupa Vraneševci, pošta 54532 Čadjavica, vodja grupe Lazić Ana

Odgovorna osoba: Venus Antun, rukovodilac Centra za kulturu Narodnog sveučilišta Podravska Slatina.

PROGRAMSKI PODACI:

Naziv plesa:"Presjekača" i "Oj Ivane, Ivaniću".

Naziv pjesme koja će se pjevati:"Oj Ivane, Ivaniću" uz kolo, i "Magla pala".

Opis nošnje:

Ženska nošnja:

a) Oglavlje:

Djevojka nosi pletenicu (perčin), okićenu"ružicama" i apparagusom. Snaša nosi na glavi maramu, kašmirsku u kojoj prevladava mahom tamnoplava ili crna boja.

b) Odjeća:

Gornji dio nošnje je ~~prijetka~~ nastavak sa ćipkom oko rukava i vrata, i marama. Donji dio nošnje je prijetka ispod koje je poskuča. Donji dio , odnosno rub prijetke je navezen navezom razne ornamentike u crvenoj i plavoj boji.

Na nogama nose valjane papuče. Noge su bose ili imaju čarape u raznim bojama, uzduž pletene.

Muška nošnja:

a) Oglavlje:

Muškarci na glavama nose crne šubare.

b) Odjeća:

Gornji dio muške odjeće je "rubina" koja se sastoji od košulje i gaća. Oko vrata imaju crnu maramu vezanu prstenom pletenim od kože ili izradjenim od šišarice.

Prsluk je većinom plave boje koji je mnogostruko preštepan koncem. Na prsluku su u obliku romboida prišivena dugmad.

Donji dio odjeće su gaće izradjene od istog tkanja kao i košulja. Oko pasa nose crne široke kaiševe.

c) Obuća:

Obuća muškarca je čizma, crna i rozana.

----- o ------

Smotra folklora

Zagreb, Ilica 5 (Oktogon) V stubište-polukat
Telefoni: 35-032, 32-605, 33-525.
Pošta 2, pošt. pret. 532.

ZAGREB, DRASKOVICEVA 5
TELEFON BROJ: 410733

Br. 30/67. Ja/Šv.

ZAGREB, 11.5. 1967.

31

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: Folklorna grupa Vraneševci

Adresa grupe: Vraneševci, z.p. Čadjavica

Odgovorno lice: (vođa grupe) Lazić Jovan
(ime, prezime i adresa)

Broj članova grupe: 23 muških 12 ženskih 11

A. Kratki opis ženske nošnje: gronji dio - nastavak od čisto bijelog domaćeg platna, rukavi ukrašeni čipkom, ručnim radom, zatvoren oko vrata na jedno dugme; donji dio - poskuče, takodjer od čistog bijelog dom. platna i na njima šara radjena rukom žene ili na tkal. stanu u živopisnim bojama slav. ornamentike. Gornji dio ženske suknje zove se pretka, čisto bijela od dom. platna, ušnitana sa širokom šarom slav. motiva, gdje preteže crvena boja. Velike marame stavljaju se na rame (crne ili ukrašene velikim cvijetovima, svilene ili kašmirske). Nakit, baršun oko vrata i struke ili djerdani u raznim bojama, sitni i u nekoliko nizova.

C. Naziv i opis nakita žena: muškaraca: Opis muškaraca na poledjini.

D. Naziv i opis obuće žena: tupa crna cipela i pletene šarene čarape od vunice.

muškaraca: čizme

E. Kratki opis oglavlja i češljanja žena: kosa sitno nazubana sa strane glave, a pletenice savijene pozadi glave u obliku potkove, ukrašeno sitnim cvijetićima i svilenim vrpcama, ili ušamijane. Šamije su kašmirske.

muškaraca: šubara na glavi kod muškaraca, crna.

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na SMOTRI. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

A/1. kratki opis nošnje muškaraca: nošnja se sastoji iz dva dijela: gaća i košulje. Gaće su široke, od domaćeg bijelog platna, bez poruba, samo prošiveno na donjem dijelu, sitno legovane. Košulja prilično dugačka, skoro do koljena, širokih rukava koji prišaci nadržani sa tzv. obašvom, radjeni u bijeloj boji. Kragna na košulji kopči se uz vrat, a prsa su posebno izvezena motivima u

bijeloj boji, vadjenjem žice iz platna i obradom s posebnim koncem (kao toledo). I košulje su na donjem dijelo kao i rukavi, sitno legovani (ušnitani). Ispod vrata muškaci vežu kašmirsku maramu ispod kragne košulje koja se provuče ispod prsluka, a krajevi vire na ramena. Prsluci su tamno crne ili tamno plave boje, ukrašeni prošivima u istoj boji u motivima, a na prednjoj strani žuti ili bijeli sjajni dugmići . Gajtan (crni) spaja ispod vrata krajeve prsluka i slobodno u dva reda leži na prsima

Ostalih nakita kod muškaraca nema.

PROGRAMSKI PODACI

1. Naziv plesa ili igre	Broj izvođača	Trajanje minuta
Veruganje "Oj Ivane, Ivaniću"	19	5
Presjekača	19	5
2. Naziv običaja		
3. Naziv pjesme (grupno)	6	5
Magla pala		
4. Naziv pjesme (solo)	Ime izvođača	
5. Naziv narodnog instrumenta na kojem se svira	Broj izvođača	
~~diple~~ gajde dude	1	5
6. Naziv svirke (grupno)		
7. Naziv instrumenta i svirke (solo)	Ime izvođača	

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupa ili pojedinac izvesti na "SMOTRI FOLKLORA".

Napomena: ~~diplaš~~ (svirač) prati samo ples Presjekaču.

gajdaš

Odgovorno lice za grupu:
(Ime i prezime)

[illegible]

IX MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

Zagreb, 21. - 28. VII 1974.

PRIJAVNI LIST

Naziv grupe: Vrlje.

Sjedište: Vrlje

Adresa grupe: Vrlje, Nova Gradiška

Broj, spol i dob učesnika: 21 učesnik, 13 ženskih, 8 muških, od 19-50 god.

Odgovorno lice /vodja grupe/: Lekić Stjepan

A/ Kratki opis nošnje /ženske/

Vezenica, pregača, hlamica, lajbek, žavelijarka

B/ Kratki opis nošnje /muške/

gaće (šlingane), košulja, hlamica i lajbek

c/ Naziv i opis nakita /žena/

Neki članovi će imati dukate.

/ Naziv i opis nakita /muškaraca/

E/ Naziv i opis obuće

žena: navlačke i opanči

muškaraca: čarape (runene) i opanci

F/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena: češljanje na prutak, šamija.
Djevojčice imati perčine.

muškaraca:
Na glavi će imati crne šešire.

NAPOMENA:
Od A do F kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit, te obuću svoga kr•ja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

	Broj izvodjača	Trajanje minuta
1. Domaći naziv plesa:		
„Ajd' na levo"	17	
„Drmeš" + Ide noga za nogom"	17	
2. Domaći naziv pjesme /grupno/		
„Poklade su mlo jauje more"	17	
„Alaj volim ići u svatove"	17	
3. Domaći naziv pjesme /solo/	Ime izvodjača	
4. Domaći naziv instrumenata na kojima se svira /grupno/	Broj izvodjača	
Tamburе: baspim,	4	
bugarija, bas		
+ violina		
5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/	Ime izvodjača	
6. Naziv svirke /grupno/	Broj izvodjača	

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvodjača	Trajanje minuta
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

8. Naziv običaja	Broj izvodjača	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

9. Kratki opis običaja

NAPOMENA:
Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.
Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/.
Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

„Svatovska pjesma"

Alaj volim ići u svatove
i ljubiti mlade diverove.
Svatovi smo ne znamo čiji smo,
onog lole što ga cure vole.
Svi svatovi piju i pivaju
samo mlada ne može od jada.
Kreći kume kićene svatove,
blato nam je a daleko nam je.
Kreći kume te svoje ričane
da vozimo mladu na vinčanje.
Mladoženja što si se ženio,
imaš kada cura ti je mlada.
Dako moja i jesi i nisi
Oženi se da vidim čiji si.

„Drmeš"

Sjub me drag i ne reci neću
da se oči za drugim okreću,
Sjubav sjeme ne sije se mamo,
to je sjeme koje nikne samo.
Kako ti je simpatijo moja,
kad me vidiš a ja nisam tvoja.
Crne su mi oči dodijale
plave male na srcu ostale.

Svi se žene sam' ti dragi neka,
tebe tvoja golubica čeka.
Savio se ružmarin zelen.
Crnoj zemlji, a moj lola meni

„Ide noga za nogom"

Ide noga za nogom
kano riba za vodom,
za čovikom neće niko,
jer je čovik staroliko.
Oj, diko, staroliko
poljubi me lipo.
Omani je, ne žali je
ak' upane ne žali je
nit' je moja, nit' je tvoja
već je mila materma.
Derite se derite
opančići moji
imam tvoje na tavanu
poderane na tabanu.

„Ajd' na levo".

Ajd' na levo brate Stevo,
ajd' na desno seko sestro.
Nit' na levo nit' na desno
već na ono isto mjesto.

Ditelina šuškala, moja mama slušala
di me dika vako mladu premeće po ladu.
Moja mati ć'ilim tka
hoć' mene da uda,
nemoj mati ć'ilim tkati
ja te neću udavati,
Moja mama ijuju
zatvorila kapiju
preskoč'it ć' moja dika
da je još tolika.

Pokladna pjesma

„Poklade su milo janje moje"

Poklade su milo janje moje,
milo janje moje.
Milo janje moje oj moja divojko,
milo janje moje.
Makar, makar da ste u godini troje
u godini troje.
U godini troje milo janje moje
Oj moja divojko
Oj poklade vi ste ludi dani
vi ste ludi dani.
Vi ste ludi dani milo janje moje
Oj moja divojko

Pa mi mama u kolo ne brani
u kolo ne brani.
U kolo ne brani, milo janje moje
Oj moja divojko.
Potočna je voda najbistrija
voda najbistrija.
Voda najbistrija, milo janje moje
Oj moja divojko.
Iz sela je lola najmilija
lola najmilija.
Lola najmilija, milo janje moje
Oj moja divojko.

IX MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

Zagreb, 21. - 28. VII 1974.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: KUD „Seljačka Sloga"

Sjedište: Zadubravlje

Adresa grupe: 55211 Vrpolje

Broj, spol i dob učesnika: ~~34~~ 30 učesnika, 14 ženskih, 20 muških

Odgovorno lice /vodja grupe/: Tvrtko Ćosić

A/ Kratki opis nošnje /ženske/ Rubina sa zlatom, rukavi sa zlatom, čošak sa zlatom, podvezalo sa zlatom, opančići i čičkane ili gamlane čakšire.

B/ Kratki opis nošnje /muške/ Rubina i goće, opančići.

c/ Naziv i opis nakita /žena/ - dukati

/ Naziv i opis nakita /muškaraca/ —

E/ Naziv i opis obuće

žena: opančići - čavape čičkane ili gumkane

muškaraca: opančići

F/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena: Podvezalo sa zlatom i cvici

muškaraca: kapa

NAPOMENA:

Od A do F kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit, te obuću svoga kr-ja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa:	Broj izvodjača	Trajanje minuta
Stavačko kolo	22	3'
Povračanac	22	3'
Jaši baba dorata	22	3'

2. Domaći naziv pjesme /grupno/		
I sinoč sam mila majko	22	3'
Sinoć kad je pao mrak	22	3'
Đuratevska kišica	22	3'
Cura kopa vinograd		

3. Domaći naziv pjesme /solo/	Ime izvodjača	

4. Domaći naziv instrumenata na kojima se svira /grupno/	Broj izvodjača	
samica	1	3'
bas prim	1	-"-
Cuganija	2	-"-
bevde	1	

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /solo/	Ime izvodjača	

6. Naziv svirke /grupno/	Broj izvodjača	
Stavačko kolo	5	3'
Povračanac	5	3'
Jaši baba dorata	5	3'

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvodjača	Trajanje minuta
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

8. Naziv običaja	Broj izvodjača	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

9. Kratki opis običaja

NAPOMENA:
Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.
Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/.
Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

Drug 737
Franjo Čosić
Zadubravlje
55211 TRNJANI

Poštovani prijatelju,

Prema dogovoru u Djakovu, još jednom Vas obavještavamo što ćete izvesti u Zagrebu na službenom programu u koncertnoj dvorani "Vatroslav Lisinski":

1. grupna pjesma "Svatovac" /"Dodji diko niko znati neće"/
2. grupna pjesma "Djurdjevska kišica"
3. Staračko /ali nemojte previše skakati/
4. Dorata
5. Kolo

Pazite da muškarci nemaju svi jednake tkanice - trobojnice, a ženske da nemaju čarape sve iste crvene boje.
Za dan - dva najkasnije dobit ćete od nas besplatnu željezničku kartu.

Evo to bi za sada bilo sve. Molim Vas da se spremite što bolje kao i da dobro uvježbate program.
Do skorog vidjenja u Zagrebu.
Sve vas pozdravlja

Vaša Mirjana Jakelić

P.S. Žao mi je što ona lijepa snaša iz Zadubravlja nije u Djakovu nagradjena. Profesor Ilija smo smatrali da mora biti nagradjena.

MEĐUNARODNI SAVJET ZA FOLKLOR
ZAGREB

35
broj

ZAGRAĐE
Lokacija grupe

Hrvatska
zemlja (pokrajina)

IME GRUPE: _____

VOĐA GRUPE: _____ ____ muških

ADRESA: _____ ____ ženskih

_____ ____ _____

_____ ____ osoba od ____ do ____ godina starosti
pošt. broj pošta broj

VODIČ BELOŠEVIĆ DRAGICA

_____
ulica i broj

_____ tel: _____
pošta:

DOLAZAK:	vlak	Gl. Kolodvor	22. VII.	1330 ~~1830~~	
ODLAZAK:	"	"	26. VII.	1040	
	(sredstvo)	(mjesto)	(dan)	(sat)	(napomena)

SMJEŠTAJ: Vojetno naselje _____ tel.: _____
(gdje) (adresa)

„ARTO", Ilica 5 - Oktogon, Zagreb
telefon: 440-041 i 442-005

ŠTAB SMOTRE - tel. _____

Napomene i bilješke:

NESLUŽBENI NASTUPI Gornji grad 25. VII. (Dan) u 1730 sati 6

Zrinjevac _____ u ___ sati

Trg žrtava faš. _____ u ___ sati

Bolnica Zelengaj 24.VII. u 10 sati

_____ u ___ sati

_____ u ___ sati

_____ u ___ sati

(mjesto nastupa) (dan)

PROBA u Varšavskoj (Arto) 25. VII. (dan) ~~oko 1700~~ 1645 sati

SLUŽBENI NASTUP (pozornica Arto - Varšavska) 25. VII. (dan) u 20 sati 15

Snimanje za radio _____ (gdje) _____ (dan) _____ (sat)

televiziju _____

foto _____

Razgovor 24. VII. -9.

Primanje 24. VII. 11.

(što) (gdje) (dan) (sat)

RAZNO PRIJEMI I SLIČNO

PROGRAM SLUŽBENOG NASTUPA:

Red. broj:	Naslov/naziv:	Opis/napomene:	Trajanje:	Izvesti:
	1 Prolistaj goro (fj.)			
	2 Dorata (uz fj.)			
	4 Ćire			
	3 Tape (+ fj.; barem 3 puta)			
	5 KOLO			

GLAZBA: _____ ( ) broj _____ ( ) broj

_____ ( ) _____ ( )

_____ ( ) _____ ( )

_____ ( ) _____ ( )

_____ ( ) _____ ( )

MEĐUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: FOLKLORNA GRUPA ZAGRADJE

Sjedište: ZAGRADJE , pošta 553lo PLETERNICA

Broj, spol i dob učesnika: lo žena i 16 muškaraca,ukupno 26 /s tamburašima/,svi od 3o do 5o godina.

ADRESA grupe: ZAGRADJE, pošta 553lo PLETERNICA

Odgovorno lice (vođa grupe): PAVAO ŠTIMAC

A/ Kratki opis nošnje /ženske/

Stara graničarska nošnja koja se sastoji od marame/crvenaš ili križare/,kudmen s krastama,šafor,opletak,vezenka i krila.

B/ Kratki opis nošnje /muške/

Stara graničarska nošnja koja se sastoji od kape,rubine,frosluka,tkanice i gača.

C/ Naziv i opis nakita /žena/

Narukvice od vune ukrašene s djerdanićima
Dukati na ušima
Djerdani oko vrata
Šmilje u kosi.
Torbice od vunice

Naziv i opis nakita /muškaraca/
Šmilje na kapi.
Narukvica /kao kod žena/

D/ Naziv i opis obuće

žena:
Valjane čorape .
Opanci s lapavicama

muškaraca:

Opanci kaišari.
Sukneni obojci

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena:
Kosa splatena u kiku,podvezana žalinskim podvezalom.

muškaraca
Kosa prirodna,češljanje individualno.

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

(1) Prolišlaj poro (pj.)
(2) Dorota
(3) Ćire
(4) Tape (+ pj., barem 3 puta)
(5) KOLO (uz tambure)

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa:	Broj izvođača	Trajanje minuta
U slavu /kolo/	2o	3
Hopa cupa skoči /kolo/	2o	3
Kalendari /kolo/	2o	3
Tape /kolo/	2o	3
Ćiro /kolo/	2o	3
Drmeš /kolo/	2o	3

2. Domaći naziv pjesme /grupno/		
Divojačke pisme u kolu	2o	3
Ivo Mandu na livadi ljubi	2o	3
Pod Budimom ovce plandovale	2o	3

3. Domaći naziv pjesme /solo/	Ime izvođača	
/		
/		
/		

4. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira /grupno/	Broj Izvođača	
Prima /tambura/	2	
Tambure	3	
Berdo	1	

Tamburaška grupa ~~prati-~~ svira narodna kola koja smoveć naveli.

5. ~~Domaći naziv instrumenta~~ na kojem se svira /solo/	Ime izvođača	Trajanje minuta
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

6. ~~Naziv svirke/grupno/~~	Broj izvođača	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

7. ~~Naziv svirke~~ /solo/	Ime izvođača	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

8. ~~Naziv običaja~~	Broj izvođača	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

9. ~~Kratki opis običaja~~

NAPOMENA: Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.

Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.

oko 5-6 km od Zaprata
do Pleternice, prve
željezničke stanice

PRIJAVNI LIST

Naziv grupe: Folklorna grupa - Zaprade

Adresa grupe: Štimac Pavo Zaprade k. br. 153
Zp. Pleternica

Odgovorno lice:
(voda grupe) Pavo Štimac

Broj članova grupe: 26; 14 m 12 Ž; od 35-40 godina

A/ Kratki opis
nošnje - ženske: _____

B/ Kratki opis
nošnje - muške: _____

C/ Naziv i opis
nakita žena: _____

muškaraca: _____

D/ Naziv i opis
obuće žena: _____

muškaraca: _____

E/ Kratki opis oglavlja
i češljanja žena: _____

muškaraca: _____

NAPOMENA:

Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Također je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

P R O G R A M S K I P O D A C I

	Naziv plesa ili igra	Broj izvođača	Trajanje min.
1.			
2.	Naziv običaja		
3.	Naziv pjesme (grupno)		
4.	Naziv pjesme (solo)		
5.	Naziv narodnog instrumenta na kojem se svira		
	samica (Đurić Stjepan)	1	
6.	Naziv svirke (grupno)		
7.	Naziv instrumenta i svirke (solo)		
	bugarije (2), bas-prim, prim	5	
	ukupno 5	tamburan, dozat, kalendar	

NAPOMENA:

Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora.

PROSVJETNA ZAJEDNICA SLAV. POŽEGA KULTURNO

Odgovorno lice za grupu:

Prezime i ime

Jahelić

9 VI. 1970

KULTURNO PROSVJETNA ZAJEDNICA
IZVRŠNI ODBOR

SLAVONSKA POŽEGA

Broj:_____

Slav. Požega, 29.V 197o.

SMOTRA FOLKLORA

Z a g r e b

Dragi drugovi,

U telefonskom razgovoru obavljenom u utorak, 26.V 197o.g. između Kulturno prosvjetne zajednice i Smotre folklora, bio je donešen načelni zaključak o prijavi folklorne grupe KUD "Zagrađe", za nastup na ovogodišnjoj smotri folklora u Zagrebu.

Kako smo očekivali da će na ovogodišnjoj smotri folklora u Zagrebu nastupiti prošlogodišnji učesnik folklorna grupa KUD "Vetovo", nismo smtrali za potrebnim da pored njih bude prijavljena još jedna grupa. S obzirom da smo bili neupućeni u vaše propozicije, to smo u telefonskom razgovoru sa vašim predstavnikom izrazili želju, da iz komune Slav. Požega na SMOTRI učestvuje folklorna grupa KUD "Zagrađe".

Razloga za učestvovanje jedne naše folklorne grupe ima više. Jedan je svakako i velik broj folklornih grupa koje djeluju na našoj komuni. Pominjemo da ih ukupno ima devet, a kojima smod dužni da na osnovu primjernog rada i kvalitete omogućimo nastupe na eminentnim folklornim manifestacijama. Drugo, odlazak naše folklorne grupe na Smotru uslovio bi dalji proces formiranja folklornih grupa u naseljima Požeške kotline. S toga koristimo priliku da vaš organ koji na osnovu selekcije kreira program Smotre zamolimo da prihvati našu prijavu, i omogući nastup našoj folklornoj grupi.

Folklorna grupa KUD "Zagrađe", starija je folklorna grupa, koja se uspješno obnovila krajem prošle godine.

- Biškupci (Sesvete Požeške) +
- Grabarje - Jabuplje
- Zarilac -

Predlažemo da se za nastup na Smotri izaberu pjesme i kola iz već uvježbanog slavonskog spleta koji se sastoji iz:

"DRMALA SE VRBIČICA" - pjevanom kolo,

"PIVANO KOLO" - pjevano kolo koje datira i spominje se u spomenici škole, još iz godine 1868. bez trinke

"DERE" - pjevano kolo, također se pominje iz 1868.godine bez trinke

"TARABAN" - uz pratnju tamburaškog zbora, s pjesmom

"DORAT" - kolo vuče porijeklo iz okoline Bučanske župe. Specifično po pjesmi i igri od ustaljenog kola u Slavoniji.

"KALENDARI" - uz pratnju tamburaškog zbora s pjesmom

"MILICA" - uz pratnju tamburaškog zbora.

Od izvornih pjesama predlažemo dvije pjesme: bez trinke

1. U TOJ ČARNOJ GORI, datira po spomenici škole iz 1890.g.
2. IDE JESEN, IDU I MIOLJE

Informativnosti radi opisati ćemo ukratko nošnju kojom grupa nastupa. Nošnja je šokačka, ali više regijskog karaktera, i to sa područja: Zagrađe, Bučje , Lužani, Nova Kapela, Siče, Štivica i slično. Po svojim komponenetama zaslužuje više epitet gradišćanske nošnje, ili po izvornoj varijanti nošnja Kapelačke i Orijovačke župe. Žene nose na glavi podvezalo /mala marama/ i dosadinji cvit /cvijeće/, te u ušima dukate. Na vratu nose dukate na mašni, a na tijelu dukate, i to na grudima, oplećke sa svilenkama /maramom/ krilca /suknje/ i finu suknju. Može se nositi i kudmen s ogledalcima. Tu dolazi još zaprega, vezenka, te doljanske čarape i opanci sa jezikom.
Muškarci nose : Crni šešir s trobojnicom i smiljem, vezenu košulju, lajbek /prsluk/ tkanicu, gaće u tri pole, i opanke obojke.
Na kraju dozvolite da vas još jednom zamolimo da po prijemu našeg dopisa isto razmotrite i po mogućnosti povoljno riješite.
Naša je želja da našoj najboljoj folklornoj grupi sa svoje strane omogućimo, za njihov primjeran rad, učešće na Smotri folklora u Zagrebu.

Drugarski vas pozdravljamo!

KULTURNO PROSVJETNA ZAJEDNICA SLAV. POŽEGA

SEKRETAR:
Ante Lovrić

18. 10. 1972. Smotra

Stav. Počega, 16. 10. 1972.

Cijenjena prof. Jakelić,

Evo, izvršavam obećanje i šaljem Vam tekstove pjesama.

Od sada ću sve tekstove pisati u više primjeraka, pa slu netrebalo.

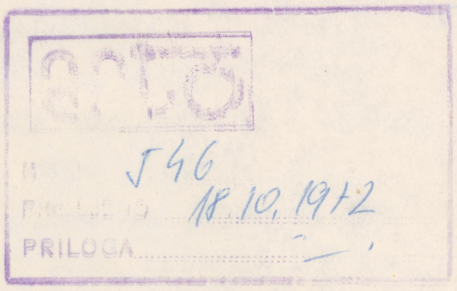
(To jest Vama)

Malo šale nije na odmet. Ujtvori drago mi je da mogu pomoći.

Uz srdačan pozdrav

Nijepan Vrkljan

546
18.10.1972
PRILOGA



IVO MANDU NA LIVADI LJUBI

Ivo Mandu na livadi ljubi,
misli Manda da niko ne vidi.
To vidila zelena livada.
Livada je ovci kazivala,
a ovca je svome čobaninu,
a čobanin kod kuće kućani,
a kućani po selu seljani,
a seljani lipe Mande mami.
Vrlo kune lipa Mandalina,
vrlo kune, do boga se čuje.
Oj livado, ne zelenila se,
a ti ovco ne ojanjila se,
a čobanin ne oženio se,
a kućani sreće ne imali,
a seljani vatrom izgorili,
što ste mojoj majki govorili!

PROLISTAJ GORO

Prolistaj goro zelena
proteci vodo studena
opadaj lišće sa gore
i pokrij moje tragove
da me moj dragi ne najde

Prve godine rekla mu ja
čekaj me dragi još sam malena
druge godine rekla mu ja
čekaj me dragi nisam spremljena
treće godine rekla mu ja
ženi se dragi neću te ja
mama mi našla drugog dragana.

POD BUDIMOM

Pod Budimom ovce plandove,
plandujući Budim potkopale.
Odvali se stina od Budima
i udari Stipu čobanina.
Po Stipi se rane otvaraše.
Te se rane izličit ne mogu.
Al govori lipog Stipe majka:
"Tko bi moga Stipu izličio,
dala bi mu crne oči svoje."
Al govori lipog Stipe seja:
"Tko bi moga brata izličio,
dala bi mu crne kose svoje."
Al govori lipog Stipe ljuba:
"Tko bi moga dragog izličio,
dala bi mu zlato ispod vrata."
To slušala zagorkinja vila,
ona bere svakojaka bilja
i zaliva rane na Stipanu.
Kad je vila Stipu izličila,
išće vila što je obećano.
Vadi majka crne oči svoje,
riže seja crne kose svoje,
neda ljuba zlato ispod vrata.

Voli zlato sa drugim derati,
neg za Stipu ranjenoga dati.

POLETILO JATO GOLUBOVA

Poletilo jato golubova, kroz Požegu iznad dućanova.
U dućanu dućandžija Luka, perom piše perom s´porizuje.
Poriza se po desnici ruki,
Pitala ga stara mila majka, sine Luka jel te boli ruka?
Mila majko ne boli me ruka, već me boli srce za divojkom.
Mili sine za kojim divojkom?
Mila majko za Ankom seljankom.
Mili sine voda ju odniåa.
Mila majko na brig ju iznila.

Labena
Ljubljana SLO / Zagreb HR / Sarajevo, Banja Luka BiH / Skopje MAK / Podgorica MNE / Tirana AL

Mili sine brig se orunio.
Mila majko tebe zagrnio.

VIII MEDJUNARODNA SMOTRA FOLKLORA

Zagreb, 21. - 29. VII 1973.

P R I J A V N I L I S T

Naziv grupe: FOLKLORNA SKUPINA - ZAGREBE

Sjedište: _____

Adresa grupe: _____

Broj, spol i dob učesnika: 27

Odgovorno lice /vodja grupe/: _____

A/ Kratki opis nošnje /ženske/

B/ Kratki opis nošnje /muške/

C/ Naziv i opis nakita /žena/

Naziv i opis nakita /muškaraca/

D/ Naziv i opis obuće

žena:

muškaraca:

E/ Naziv i opis oglavlja i češljanja

žena:

muškaraca:

NAPOMENA: Od A do E kratko i jasno opisati starinsku nošnju, nakit i obuću svoga kraja u kojoj će grupa nastupati na Smotri. Takodjer je potrebno opisati starinski način češljanja kod žena, te opremu i pokrivanje glave kod žena i muškaraca. Svagdje navesti starinske domaće nazive.

PROGRAMSKI PODACI

1. Domaći naziv plesa: Broj izvodjača Trajanje minuta

- U tej čarnoj gori (pj. kolo)
- Djevojačko kolo
- mista (samica)
- dorata (tambura + violina)
- kolo (samica; tambura + violina)

2. Domaći naziv pjesme /grupno/

3. Domaći naziv pjesme /solo/ Ime izvodjača

4. Domaći naziv instrumenata na kojima se svira /grupno/ Broj izvodjača

5. Domaći naziv instrumenta na kojem se svira/solo/ Ime izvodjača

6. Naziv svirke /grupno/	Broj izvodjača	Trajanje minuta
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

7. Naziv svirke /solo/	Ime izvodjača	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

8. Naziv običaja	Broj izvodjača	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

9. Kratki opis običaja

NAPOMENA:Od 1 do 7 navesti stare plesove - nazive plesova, pjesama i svirki, koje će grupe ili pojedinac izvesti na Smotri folklora. Pod točkom 9 kratko i jasno opisati običaj čiji će se dio prikazati na Smotri folklora. Posebno navedite da li će se na Smotri izvoditi samo običaj unutar kojega su već elementi od 1 do 7, ili se izvodi dio običaja i posebno još pjesme, plesovi i svirka /od 1 do 7/. Ukoliko se izvode samo plesovi, pjesme i svirka precrtajte rubriku običaji.